

Chambre des Représentants

SESSION 1980-1981

BUDGET des Affaires régionales bruxelloises pour l'année budgétaire 1980

INDEX.

	Pages.
Projet de loi	3

TABLEAU DE LA LOI.

Titre I. — Dépenses courantes :

Section 31. — Dotation au Conseil régional	10
Section 32. — Affaires générales	10
Section 33. — Aménagement du Territoire	12
Section 34. — Expansion économique régionale	16
Section 35. — Emploi	18
Section 36. — Logement	20
Section 37. — Famille et démographie	24
Section 38. — Hygiène et Santé publique	26
Section 39. — Accueil	28
Section 40. — Politique de l'eau	30
Section 41. — Chasse, pêche et forêts	32

Titre II. — Dépenses de capital :

Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement :

Section 33. — Aménagement du Territoire	36
Section 36. — Logement	38
Section 38. — Hygiène et Santé publique	40
Section 40. — Politique de l'eau	42
Section 41. — Chasse, pêche et forêts	46

Partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissement :

Section 32. — Affaires générales	48
Section 33. — Aménagement du Territoire	50

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1980-1981

BEGROTING van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1980

INHOUDSOPGAVE.

	Bladz.
Wersontwerp	3

WETSTABEL.

Titel I. — Lopende uitgaven :

Afdeling 31. — Dotatie aan de Gewestraad	11
Afdeling 32. — Algemene Zaken	11
Afdeling 33. — Ruimtelijke Ordening	13
Afdeling 34. — Gewestelijke Economische Expansie	17
Afdeling 35. — Tewerkstelling	19
Afdeling 36. — Huisvesting	21
Afdeling 37. — Gezin en demografie	25
Afdeling 38. — Hygiène en Volksgezondheid	27
Afdeling 39. — Onthaal	29
Afdeling 40. — Waterbeleid	31
Afdeling 41. — Jacht, visvangst en bossen	33

Titel II. — Kapitaaluitgaven :

Deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :

Afdeling 33. — Ruimtelijke Ordening	37
Afdeling 36. — Huisvesting	39
Afdeling 38. — Hygiène en Volksgezondheid	41
Afdeling 40. — Waterbeleid	43
Afdeling 41. — Jacht, visvangst en bossen	47

Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :

Afdeling 32. — Algemene zaken	49
Afdeling 33. — Ruimtelijke Ordening	51

	Pages
Section 34. — Expansion économique régionale	50
Section 36. — Logement	52
Section 38. — Hygiène et Santé publique	54
Section 39. — Accueil	54
Section 40. — Politique de l'eau	56
Section 41. — Chasse, pêche et forêts	56
Titre IV. — Section particulière :	
Partie I. — Opérations courantes	58
Partie II. — Opérations de capital	62
PROGRAMME JUSTIFICATIF.	
Titre I. — Dépenses courantes :	
Section 31. — Dotation au Conseil régional	69
Section 32. — Affaires générales	69
Section 33. — Aménagement du Territoire	71
Section 34. — Expansion économique régionale	75
Section 35. — Emploi	78
Section 36. — Logement	79
Section 37. — Famille et démographie	81
Section 38. — Hygiène et Santé publique	83
Section 39. — Accueil	86
Section 40. — Politique de l'eau	87
Section 41. — Chasse, pêche et forêts	88
Titre II. — Dépenses de capital :	
Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement :	
Section 33. — Aménagement du Territoire	91
Section 36. — Logement	95
Section 38. — Hygiène et Santé publique	96
Section 40. — Politique de l'eau	99
Section 41. — Chasse, pêche et forêts	101
Partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissement :	
Section 32. — Affaires générales	103
Section 33. — Aménagement du Territoire	104
Section 34. — Expansion économique régionale	105
Section 36. — Logement	107
Section 38. — Hygiène et Santé publique	108
Section 39. — Accueil	109
Section 40. — Politique de l'eau	109
Section 41. — Chasse, pêche et forêts	110
Titre IV. — Section particulière :	
Partie I. — Opérations courantes	111
Partie II. — Opérations de capital	118

	Bladz.
Afdeling 34. — Gewestelijke Economische Expansie	51
Afdeling 36. — Huisvesting	53
Afdeling 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	55
Afdeling 39. — Onthaal	55
Afdeling 40. — Waterbeleid	57
Afdeling 41. — Jacht, visvangst en bossen	57
Titel IV. — Afzonderlijke sectie :	
Deel I. — Lopende verrichtingen	59
Deel II. — Kapitaalverrichtingen	63
VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.	
Titel I. — Lopende uitgaven :	
Afdeling 31. — Dotatie aan de Gewestraad	69
Afdeling 32. — Algemene Zaken	69
Afdeling 33. — Ruimtelijke Ordening	71
Afdeling 34. — Gewestelijke Economische Expansie	75
Afdeling 35. — Tewerkstelling	78
Afdeling 36. — Huisvesting	79
Afdeling 37. — Gezin en demografie	81
Afdeling 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	83
Afdeling 39. — Onthaal	86
Afdeling 40. — Waterbeleid	87
Afdeling 41. — Jacht, visvangst en bossen	88
Titel II. — Kapitaaluitgaven :	
Deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :	
Afdeling 33. — Ruimtelijke Ordening	91
Afdeling 36. — Huisvesting	95
Afdeling 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	96
Afdeling 40. — Waterbeleid	99
Afdeling 41. — Jacht, visvangst en bossen	101
Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :	
Afdeling 32. — Algemene zaken	103
Afdeling 33. — Ruimtelijke Ordening	104
Afdeling 34. — Gewestelijke Economische Expansie	105
Afdeling 36. — Huisvesting	107
Afdeling 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	108
Afdeling 39. — Onthaal	109
Afdeling 40. — Waterbeleid	109
Afdeling 41. — Jacht, visvangst en bossen	110
Titel IV. — Afzonderlijke sectie :	
Deel I. — Lopende verrichtingen	111
Deel II. — Kapitaalverrichtingen	118

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Région bruxelloise et de Nos Secrétaires d'Etat à la Région bruxelloise,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Région bruxelloise est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II)

Article 1^{er}.

Il est ouvert pour les dépenses du budget du Ministère de la Région bruxelloise afférentes à l'année budgétaire 1980 des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs.)

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van het Brussels Gewest en van Onze Staatssecretarissen voor het Brussels Gewest,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van het Brussels Gewest is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en voor de kapitaaluitgaven (Titel II)

Artikel 1.

Voor de uitgaven van de begroting van het Ministerie van het Brussels Gewest voor het begrotingsjaar 1980 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank.)

	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
		Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonancement — Ordonnancingskredieten	
TITRE I. Dépenses courantes	1 322,6	28,0	12,0	TITEL I. Lopende uitgaven.
TITRE II. Dépenses de capital	1 992,4	2 080,0	472,2	TITEL II. Kapitaaluitgaven.
Totaux	3 315,0	2 108,0	484,2	Totalen.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

Dispositions particulières relatives aux dépenses courantes

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires des Ministères des Affaires économiques, Agriculture, Classes moyennes, Emploi et Travail, Intérieur, Santé publique et Famille et Travaux publics, à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 50 000 francs.

Autorisation est donnée à ces comptables de consentir aux fonctionnaires et experts envoyés en mission à l'étranger les

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

Bijzondere bepalingen betreffende de lopende uitgaven

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de organieke wet op de inrichting van het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van de Ministeries van Economische Zaken, Landbouw, Middenstand, Tewerkstelling en Arbeid, Binnenlandse Zaken, Volksgezondheid en Gezin en Openbare Werken, om onafhankelijk van de kleine uitgaven de schuldvorderingen te betalen die 50 000 frank niet te boven gaan.

Deze rekenplichtigen worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experts belast

avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 50 000 francs.

Le paiement des rémunérations d'experts venant d'autres pays et des frais résultant des arrangements avec des pays étrangers, peut également se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant.

Art. 3.

Le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat pour la Région bruxelloise compétent est autorisé à prendre au nom de l'Etat l'engagement de payer à l'échéance, aux organismes financiers, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de dix ans, des sommes qu'ils ont payées pour le compte de l'Etat, à titre de primes ou de réductions d'intérêt, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes. Le montant total des primes accordées en 1980 est limité à 11 600 000 francs.

Art. 4.

Par dérogation aux dispositions de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le solde des crédits non dissociés du Titre I du tableau annexé à la présente loi, peut être reporté à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

Art. 5.

Les crédits non dissociés ci-après peuvent couvrir des dépenses se rapportant à des années budgétaires antérieures.

Titre I. — Section 32 : article 12.01.

Titre I. — Section 33 : articles 12.01, 12.03, 33.01 et 33.05.

Titre I. — Section 36 : article 12.01.

Titre I. — Section 38 : article 12.01.

Titre I. — Section 41 : article 12.01.

Art. 6.

Le solde disponible au 31 décembre 1979 de l'article 33.01 de la section 33, Aménagement du Territoire, du Titre I, Dépenses courantes, du tableau annexé à la présente loi, peut être reporté à l'article 33.05 de la même section.

**Dispositions particulières
aux dépenses de capital**

Art. 7.

Le Ministre de la Région bruxelloise est autorisé, en dérogation à l'article 78 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976, à inscrire une dotation complémentaire de 600 millions de francs au Fonds des Communes.

Art. 8.

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le solde

met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 50 000 frank bedragen.

De betaling van de erelonen van experten uit het buitenland en van de kosten voortvloeiend uit regelingen met vreemde landen mag eveneens per geldvoorschot gebeuren, welk ook het bedrag ervan weze.

Art. 3.

De bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd in naam van de Staat, de verbintenis aan te gaan op de vervaldag en binnen een maximumtermijn van tien jaar aan de financiële organismen de interesten en de delging te betalen, van de bedragen die zij voor rekening van de Staat aan de bouwers en de kopers van volkswoningen betaald hebben als premies of als verminderingen van interest.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan, is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof. Het totaalbedrag der toegestane premies voor 1980 is beperkt tot 11 600 000 frank.

Art. 4.

Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mag het saldo van de niet-gesplitste kredieten van Titel I van de bij deze wet gevoegde tabel, naar het volgende jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

Art. 5.

De hierna volgende niet gesplitste kredieten mogen uitgaven dekken met betrekking tot vroegere begrotingsjaren :

Titel I. — Afdeling 32 : artikel 12.01.

Titel I. — Afdeling 33 : artikels 12.01, 12.03, 33.01 en 33.05.

Titel I. — Afdeling 36 : artikel 12.01.

Titel I. — Afdeling 38 : artikel 12.01.

Titel I. — Afdeling 41 : artikel 12.01.

Art. 6.

Het beschikbare saldo op 31 december 1979 van het artikel 33.01 van afdeling 33, Ruimtelijke Ordening, Titel I, Lopende uitgaven, van de tabel gevoegd bij deze wet, mag overgedragen worden naar het artikel 33.05 van dezelfde afdeling.

**Bijzondere bepalingen
betreffende de kapitaaluitgaven**

Art. 7.

De Minister van het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd, bij afwijking van de beschikkingen van artikel 78 van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976, een aanvullende dotatie van 600 miljoen frank in te schrijven ten voordele van het Gemeentefonds.

Art. 8.

Bij afwijking van de beschikkingen van de laatste alinea van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mag

des crédits non dissociés inscrits sous le Titre II du tableau annexé à la présente loi, peut être reporté à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

Art. 9.

A l'intérieur d'une même section du Titre II du tableau annexé à la présente loi et entre les articles des catégories 51, 63, 71 et 73, le Roi peut, en cas de besoin, opérer des transferts de crédits d'engagement.

Les arrêtés de transfert sont soumis à l'accord du Ministre de la Région bruxelloise.

Art. 10.

Le Roi peut, en cas de besoin et dans le cadre des crédits totaux prévus au Titre II du tableau annexé à la présente loi, opérer des transferts entre crédits d'ordonnancement.

Les arrêtés de transfert sont soumis à l'accord du Ministre de la Région bruxelloise.

Art. 11.

Le solde disponible à l'article 71.09 de la section 33, Aménagement du Territoire, du Titre II, Dépenses de capital, du tableau annexé à la présente loi, peut être transféré à l'article 71.01 de la même section.

Art. 12.

Le crédit prévu à l'article 81.01 de la section 34, Expansion économique régionale, du Titre II, Dépenses de capital, du tableau annexé à la présente loi, ainsi que le solde que cet article présentera au 1^{er} janvier 1980, pourront être transférés au compte « Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologies avancées », inscrit à l'article 66.10.A de la section 34, partie II, du Titre IV, Section particulière.

Section particulière (Titre IV)

Art. 13.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau annexé à la présente loi, sont évaluées à 2 026 700 000 francs pour les recettes et à 2 447 500 000 francs pour les dépenses.

Art. 14.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau annexé à la présente loi, est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

het saldo van de niet-gesplitste kredieten ingeschreven onder de Titel II van de tabel gevoegd bij deze wet, naar het volgend jaar worden overgedragen onder dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

Art. 9.

Binnen dezelfde afdeling van Titel II van de bijgevoegde tabel aan de onderhavige wet en tussen de artikelen van de categorieën 51, 63, 71 en 73, kan de Koning, indien noodzakelijk, overdrachten van de vastleggingskredieten uitvoeren.

De overdrachtsbesluiten worden onderworpen aan de goedkeuring van de Minister van het Brussels Gewest.

Art. 10.

De Koning kan, indien noodzakelijk en binnen het kader van de totale voorziene kredieten van Titel II van de tabel gevoegd bij deze wet, overdrachten uitvoeren tussen ordonnancingskredieten.

De overdrachtsbesluiten worden onderworpen aan de goedkeuring van de Minister van het Brussels Gewest.

Art. 11.

Het beschikbare saldo van artikel 71.09 van afdeling 33, Ruimtelijke Ordening, van Titel II, Kapitaaluitgaven, van de tabel gevoegd bij deze wet, mag overgedragen worden naar het artikel 71.01 van dezelfde afdeling.

Art. 12.

Het krediet voorzien op artikel 81.01 van afdeling 34, Gewestelijke Economische Expansie, van Titel II, Kapitaaluitgaven van de tabel gevoegd bij deze wet, evenals het saldo van dit artikel op 1 januari 1980, zal mogen overgedragen worden op de rekening « Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek », ingeschreven op het artikel 66.10.A van afdeling 34, deel II, van Titel IV, Afzonderlijke afdeling.

Afzonderlijke afdeling (Titel IV)

Art. 13.

De verrichtingen op de speciale fondsen, die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 2 026 700 000 frank voor de ontvangsten en op 2 447 500 000 frank voor de uitgaven.

Art. 14.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, zijn door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomsten van de Minister van Financiën wordt beschikt, zijn door het teken B aangeduid.

Art. 15.

§ 1. Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale, du Titre IV du tableau annexé à la présente loi, sont accordées pour l'année 1980 à concurrence de 1 019 800 000 francs pour le secteur « Affaires économiques » dont 384 800 000 francs pour les dépenses courantes et 625 000 000 de francs pour les dépenses de capital et à concurrence de 295 800 000 francs pour le secteur « Classes moyennes » dont 174 000 000 de francs pour les dépenses courantes et 121 800 000 francs pour les dépenses de capital.

§ 2. Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale, de la partie II du Titre IV du tableau annexé à la présente loi sont accordées pour 1980 à concurrence de 150 900 000 francs pour le secteur « Travaux publics ».

Art. 16.

Moyennant l'autorisation du Comité ministériel de la Région bruxelloise, le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat pour la Région bruxelloise pour les objets qui relèvent de sa compétence, peut disposer, en ce qui concerne l'article 60.01.A — Partie I — du Titre IV, des crédits prévus, à toutes fins utiles, dans le cadre de la politique économique régionale du Gouvernement quelle que soit la nature des dépenses à prendre en charge.

Dans les limites des autorisations d'engagement visées à l'article 11, § 1^{er}, b, de la loi du 3 octobre 1976 contenant le budget des Affaires régionales bruxelloises de l'année budgétaire 1975, des transferts d'engagement et d'ordonnement simultanés peuvent être effectués par arrêté royal délibéré en Comité ministériel de la Région bruxelloise, de l'article 60.01.A de la partie I du Titre IV au même article figurant à la partie II du Titre IV, en vue de financer l'acquisition et l'aménagement de terrains industriels, artisanaux et de services ainsi que leurs voies d'accès.

Art. 17.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les comptes des fonds, qui font l'objet des articles 60.28.A, 60.30.A et 60.31.A du Titre IV du tableau annexé à la présente loi se trouveront en position débitrice.

Art. 18.

Les sommes versées au receveur de l'enregistrement en application, dans la Région bruxelloise, de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970, sont mises à la disposition du Secrétaire d'Etat pour la Région bruxelloise pour être affectées au paiement des dépenses résultant de l'application, dans la Région bruxelloise, de la même loi modifiée du 29 mars 1962, à charge de l'article 66.03.A du Titre IV, Section particulière, partie I.

Art. 19.

A charge des crédits de l'article 60.04.A de la section 40 de la partie II du Titre IV dont dispose le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat pour la Région bruxelloise compétent et à sa demande, le Ministre des Finances acquiert les terrains nécessaires à la réalisation des projets d'installations d'épuration des eaux d'égout. Ces terrains seront mis à la dispo-

Art. 15.

§ 1. Met betrekking tot het artikel 60.01.A — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie, van Titel IV, van de tabel gevoegd bij deze wet worden, voor het jaar 1980, nieuwe vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 1 019 800 000 frank voor de sector « Economische Zaken », waarvan 384 800 000 frank voor de lopende uitgaven en 625 000 000 frank voor de kapitaaluitgaven en tot beloop van 295 800 000 frank voor de sector « Middenstand », waarvan 174 000 000 frank voor de lopende uitgaven en 121 800 000 frank voor de kapitaaluitgaven.

§ 2. Met betrekking tot het artikel 60.01.A — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie, van deel II van Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet worden voor het jaar 1980 nieuwe vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 150 900 000 frank voor de sector « Openbare Werken ».

Art. 16.

Met toestemming van het Ministerieel Comité voor het Brusselse Gewest, mag de bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest, inzake artikel 60.01.A — Deel I — van Titel IV, voor de onder zijn bevoegdheid vallende materies, beschikken over de kredieten die zijn uitgetrokken tot al wat dienen kan in het raam van het regionaal economisch expansiebeleid van de Regering ongeacht de aard van de ten laste te nemen uitgaven.

Binnen de perken van de vastleggingsmachtigingen bedoeld bij artikel 11, § 1, b, van de wet van 3 oktober 1976 houdende de begroting van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden voor het jaar 1975 kunnen vastleggings- en ordonnanceringsoverdrachten tegelijkertijd verwezenlijkt worden bij koninklijk besluit, gedelibereerd in het Ministerieel Comité voor het Brusselse Gewest, van het artikel 60.01.A van deel I van Titel IV, naar hetzelfde artikel van deel II van Titel IV, met het oog op de financiering van de aankoop en uitrusting van industriële, artisanale en dienstenterreinen, evenals hun toegangswegen.

Art. 17.

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de rekeningen van de fondsen die het voorwerp uitmaken van de artikelen 60.28.A, 60.30.A en 60.31.A van Titel IV van de bij deze wet gevoegde tabel zich in debettoestand zullen bevinden.

Art. 18.

De sommen gestort aan de ontvanger der registratie bij toepassing, in het Brusselse Gewest, van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970, worden ter beschikking gesteld van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest met oog op de betaling van de uitgaven verschuldigd ingevolge de toepassing, in het Brusselse Gewest, van dezelfde gewijzigde wet van 29 maart 1962, ten laste van artikel 66.03.A van Titel IV, Afzonderlijke afdeling, deel I.

Art. 19.

Ten laste van de kredieten van artikel 60.04.A van afdeling 40 van deel II van Titel IV waarover de bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest beschikt, en op zijn aanvraag, verwerft de Minister van Financiën de terreinen die nodig zijn voor het verwezenlijken van de projecten van zuiveringsinstallaties voor rioolwater-

sition du Ministre de ou du Secrétaire d'Etat pour la Région bruxelloise compétent tant qu'il sera maître de l'ouvrage des travaux. Ils seront mis ultérieurement à la disposition de l'organisme qui sera désigné comme maître de l'ouvrage en matière d'épuration dans la Région bruxelloise.

A charge des crédits du même Fonds, le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat pour la Région bruxelloise compétent peut assurer le financement intégral de l'étude de projets de travaux en vue de l'épuration des eaux d'égout.

Autres engagements couverts par le budget régional bruxellois

Art. 20.

Les soldes disponibles des autorisations d'engagement ouvertes par la présente loi ainsi que par les lois budgétaires antérieures, peuvent être reportés à l'année suivante, dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

Art. 21.

Le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat pour la Région bruxelloise compétent peut autoriser l'organisme indiqué ci-après à souscrire des engagements, jusqu'au montant indiqué : — Société nationale du Logement : 2 782 200 000 francs.

Art. 22.

Le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat pour la Région bruxelloise compétent est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter en 1980 sur un volume de prêts ne dépassant pas 298 100 000 francs.

Art. 23.

Tout engagement à prendre, en vertu des articles 21 et 22 de la présente loi, est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires, mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

La Cour des comptes renvoie au Ministre des Finances, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle du relevé récapitulatif annuel.

ren. Die terreinen zullen ter beschikking van de bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest worden gesteld zolang hij de bouwmeester van de werken is. Ze zullen later ter beschikking van het organisme worden gesteld, dat zal worden aangeduid als bouwmeester inzake zuivering in het Brusselse Gewest.

Met het oog op de rioolwaterzuivering kan de bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest de volledige financiering van de ontwerpstudies van werken verzekeren, ten laste van de kredieten van hetzelfde Fonds.

Andere verbintenissen toegelaten door de Brusselse regionale begroting

Art. 20.

De beschikbare saldi van de machtigingen om verbintenissen aan te gaan verleend door deze wet, evenals door de vorige begrotingswetten, mogen naar het volgend jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

Art. 21.

De bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd de hieronder vermelde instelling toe te laten verbintenissen te onderschrijven, tot het aangegeven bedrag : — Nationale Maatschappij voor de Huisvesting : 2 782 200 000 frank.

Art. 22.

De bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd, namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen in 1980 slaan op een leningentotaal van ten hoogste 298 100 000 frank.

Art. 23.

Elke verbintenis aan te gaan, krachtens de artikels 21 en 22 van deze wet wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand, legt de controleur der vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die, eensdeels, het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand geïmpeerd werden, en, anderdeels, het bedrag aangeeft van de vastleggingen die geïmpeerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelstaat uit.

Binnen de tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Minister van Financiën terug.

Donné à Bruxelles, le 24 novembre 1980.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Région bruxelloise,
A. DEGROEVE.

Le Secrétaire d'Etat pour la Région bruxelloise,
C. GOOR-EYBEN.

Le Secrétaire d'Etat pour la Région bruxelloise,
L. DEPAUW-DEVEEN.

Gegeven te Brussel, 24 november 1980.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van het Brussels Gewest,
A. DEGROEVE.

De Staatssecretaris voor het Brussels Gewest,
C. GOOR-EYBEN.

De Staatssecretaris voor het Brussels Gewest,
L. DEPAUW-DEVEEN.

TABLEAUX



TABELLEN

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
------	-------------------------	----------	---------------------------------------------------------

Section 31.

Dotation au Conseil régional.

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

01.09	Affaires économiques	Dotation au Conseil régional	14,8
		Totaux pour la section 31. — Dotation au Conseil régional.	14,8

Section 32.

Affaires générales.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.01	Intérieur	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers	2,2
12.60	Intérieur	Frais d'études en matière de régionalisation (pour mémoire) ...	—
		Totaux pour le § 2.	2,2
		Totaux pour le chapitre I.	2,2

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux provinces,
communes et organismes assimilés.

43.04	Intérieur	Dotation complémentaire au Fonds des communes (pour mémoire)	—
43.62	Intérieur	Crédit destiné au paiement de l'intérêt mis à charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1975 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise	4,0
43.63	Intérieur	Crédit destiné au paiement de l'intérêt mis à charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1977 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise	11,7
43.65	Intérieur	Crédit destiné au paiement de l'intérêt mis à charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1978 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise	15,3

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten			

Afdeling 31.

Dotatie aan de Gewestraad.

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

—	—	Dotatie aan de Gewestraad	Economische Zaken	01.09
—	—	Totalen voor afdeling 31. — Dotatie aan de Gewestraad.		

Afdeling 32.

Algemene Zaken.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presnetiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.	Binnenlandse Zaken	12.01
—	—	Kosten wegens studies inzake gewestvorming (pro memorie) ...	Binnenlandse Zaken	12.60
—	—	Totalen voor § 2.		
—	—	Totalen voor hoofdstuk I.		

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomstenoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

—	—	Aanvullende dotatie voor het Gemeentefonds (pro memorie) ...	Binnenlandse Zaken	43.04
—	—	Krediet bestemd voor de betaling van de interest ten laste van het Brusselse Gewest van een lening in 1975 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie.	Binnenlandse Zaken	43.62
—	—	Krediet bestemd voor de betaling van de interest ten laste van het Brussels Gewest van een lening in 1977 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie.	Binnenlandse Zaken	43.63
—	—	Krediet bestemd voor de betaling van de interest ten laste van het Brusselse Gewest van een lening in 1978 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie.	Binnenlandse Zaken	43.65

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
43.66	Intérieur	Crédit destiné au paiement de l'intérêt mis à charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1979 auprès d'un consortium de banques en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise	78,0
		Totaux pour le chapitre IV.	109,0
		Totaux pour la section 32. — Affaires générales.	111,2
Section 33.			
Aménagement du Territoire.			
CHAPITRE I.			
DEPENSES DE CONSOMMATION. (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)			
§ 2. Achats de biens non durables et de services.			
12.01	Travaux publics	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.	2,0
12.03	Travaux publics	Frais de bureau, de transport, impôts, rétributions, publications, formation professionnelle et autres menues dépenses d'administration	0,4
12.28	Travaux publics	Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. — Frais de représentation, de réceptions, de cérémonies. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours. — Interventions de l'Etat dans les frais d'organisation de manifestations patriotiques. — Films, matériel de propagande. — Autres dépenses de même nature	0,5
12.29	Travaux publics	Démolition des immeubles érigés en contravention aux dispositions de la loi organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme du 29 mars 1962, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970. — Travaux exécutés pour compte de tiers (pour mémoire)	—
12.30	Travaux publics	Frais de fonctionnement des commissions consultatives prévues par la loi du 29 mars 1962, organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970, et des commissions, groupes de travail, ainsi que toute prestation de tiers, relatifs à l'urbanisme, l'aménagement du territoire et la rénovation urbaine (en ce compris les itinéraires cyclables, les trottoirs et les espaces verts)	2,4
12.31	Travaux publics	Confection et diffusion de documents scientifiques et de propagande relatifs à l'activité du département	0,3
12.32	Travaux publics	Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire régional, de secteur et frais d'élaboration des plans de développement et d'aménagement qui en résultent. — Frais d'études et d'expérimentations en matière de rénovation urbaine. — Frais de publication de ces études et frais résultant de la mise à jour permanente des enquêtes et du plan régional de développement et d'aménagement et de secteur	—
(Des avances peuvent être consenties aux auteurs de projets que la région a chargés de l'étude et de l'élaboration du plan régional de développement et d'aménagement et de secteur.)			
Totaux pour le § 2.			5,6

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten			
		Krediet bestemd voor de betaling van de intrest ten laste van het Brusselse Gewest van een lening in 1979 aangegaan bij een bankconsortium met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie.	Binnenlandse Zaken	43.66
—	—			
—	—	Totalen voor hoofdstuk IV.		
—	—	Totalen voor afdeling 32. — Algemene zaken.		
Afdeling 33.				
Ruimtelijke Ordening.				
HOOFDSTUK I.				
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN. (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)				
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.				
		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.	Openbare Werken	12.01
—	—			
		Bureel- en transportkosten, belastingen, retributies, publikaties, kosten voor beroepsvorming en andere kleine bestuursuitgaven.	Openbare Werken	12.03
—	—			
		Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Vertegenwoordigings- en ontvangstkosten, alsmede ceremoniekosten. — Inrichten van tentoonstellingen, voordrachten en wedstrijden. — Staats-tussenkomst in de kosten voor het inrichten van vaderlands-lievende plechtigheden. — Films, propagandamaterieel. — Andere uitgaven van dezelfde aard.	Openbare Werken	12.28
—	—			
		Afbreken van gebouwen opgericht in strijd met de voorschriften van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedebouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970. — Werken uitgevoerd voor rekening van derden (pro memorie).	Openbare Werken	12.29
—	—			
		Werkingskosten van de commissies van advies voorgeschreven door de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedebouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970 en van de commissies en werkgroepen, alsmede elke uitgave voor prestaties van derden, betreffende de stedebouw en de ruimtelijke ordening en de stadskernvernieuwing (met inbegrip van de fietspaden, de voetpaden en de groene ruimten).	Openbare Werken	12.30
—	—			
		Opmaken en verspreiden van wetenschappelijke en propagandaschriften betreffende de activiteiten van het departement.	Openbare Werken	12.31
—	—			
		Studiekosten betreffende de ordening van de streek, van de gewesten, alsmede kosten voor het opmaken der overeenkomstige ontwikkelings- en aanlegplannen. — Kosten voor de studies en experimenten inzake stadskernvernieuwingen. — Kosten van publicatie van die studies, alsmede kosten voor het voortdurend bijwerken van de onderzoeken en van de plannen voor ontwikkeling en ordening van de streek en het gewest. (Voorschotten mogen toegekend worden aan de ontwerpers door het gewest belast met de studie en het opmaken van plannen voor ontwikkeling en ordening van de streek en het gewest.)	Openbare Werken	12.32
20,0	6,0			
20,0	6,0	Totalen voor § 2.		

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
§ 4. Réparation et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques n'augmentant pas la valeur.			
14.02	Travaux publics	Dépenses d'entretien normal (éclairage, force motrice, travaux d'entretien ordinaire, chauffage, outils, matière de consommation, y compris les plantations d'entretien) de parcs et squares sur domaine de l'Etat, en ce compris l'acquisition d'équipements semi-durables permettant la plantation et l'entretien des plantations dans les squares et piétonniers publics	6,0
14.05	Travaux publics	Aménagement et amélioration de parcs publics et squares sur le domaine de l'Etat — région bruxelloise — dans le cadre du « Plan Vert » (y compris les plantations à des fins expérimentales en vue de leur réalisation)	—
Totaux pour le § 4.			6,0
Totaux pour le chapitre I.			11,6
CHAPITRE III. TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.			
Transferts de revenus aux ménages.			
33.01	Travaux publics	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat : a) à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés ... b) des dommages occasionnés en raison de l'état du réseau routier ou des bâtiments dont il est propriétaire (pour mémoire)	—
33.03	Travaux publics	Subvention pour l'organisation d'expositions, de conférences et pour des travaux et concours ayant trait à l'urbanisme ment de la responsabilité de l'Etat :	0,8
33.05	Travaux publics	1. Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat : a) à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés; b) des dommages occasionnés en raison de l'état du réseau routier ou de bâtiments dont il est propriétaire. 2. Indemnités pour l'interdiction de bâtir ou de lotir prononcées à charge de l'Etat — Région bruxelloise — par jugements et arrêts de nos cours et tribunaux fondés sur l'article 37 de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970 (pour mémoire) ...	—
Totaux pour le chapitre III.			0,8
CHAPITRE IV. TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.			
Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés.			
43.01	Travaux publics	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts des emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959)	70,0

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten			

§ 4. Herstel en niet waardevermeerderend onderhoud
van wegen en waterbouwkundige werken.

		Lopende uitgaven (verlichting, drijfkracht, gewone onderhouds- uitgaven, verwarming, verbruiksuitgaven met inbegrip van beplantingen voor onderhoud) voor het onderhoud van parken en pleinen op het Staatsdomein, met inbegrip van de aanschaffing van half-duurzame uitrusting voor de beplanting en het onderhoud der beplantingen in de pleinen en openbare voetgangersarcolen.	Openbare Werken	14.02
—	—			
8,0	6,0	Aanleg en verbetering van openbare parken en plantsoenen op het Rijksdomein — Brussels gewest — in het raam van het « Groenplan » (met inbegrip van daartoe strekkende proef- aanplantingen).	Openbare Werken	14.05
8,0	6,0			
28,0	12,0	Totalen voor § 4.		
		Totalen voor hoofdstuk I.		

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

		Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid :	Openbare Werken	33.01
		a) ten aanzien van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.		
		b) voor de schade ontstaan ten gevolge van de staat van het wegennet of van de gebouwen waarvan hij eigenaar is (pro memorie).		
—	—			
		Subsidies voor het houden van tentoonstellingen en conferen- ties, alsmede voor werkzaamheden en prijskampen in ver- band met de ruimtelijke ordening en de stedenbouw.	Openbare Werken	33.03
—	—			
		1. Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijk- heid :	Openbare Werken	33.05
		a) ten aanzien van door zijn organen en door zijn bedien- den gepleegde daden;		
		b) voor de schade ontstaan ten gevolge van de staat van het wegennet of van de gebouwen waarvan hij eigenaar is.		
		2. Schadevergoedingen wegens bouw- of verkavelingsverbod, door de Staat — Brussels Gewest — verschuldigd ingevolge arresten en vonnissen van onze hoven en rechtbanken, uit- gesproken op grond van artikel 37 van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970 (pro memorie).		
—	—			
—	—	Totalen voor hoofdstuk III.		

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

		Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de intrestlasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).	Openbare Werken	43.01
—	—			

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
------	-------------------------	----------	---------------------------------------------------------

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Totaux pour le chapitre IV.	70,0
Totaux pour la section 33. — Aménagement du Territoire.	82,4

Section 34.

Expansion économique régionale.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.23	Affaires économiques	Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement des investissements privés étrangers dans la région bruxelloise	2,2
12.28	Affaires économiques	Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. — Frais de représentations, de réceptions, de cérémonies. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours. — Interventions de la région dans les frais d'organisation de manifestations régionales. — Films, matériel de propagande. — Autres dépenses de même nature ...	2,2
12.32	Affaires économiques	Frais d'étude relatifs à l'informatique et à la statistique régionales. — Frais d'études et d'expérimentations en matière d'informatique et de statistique régionales. — Frais de publication de ces études et frais résultant de la mise à jour permanente des enquêtes et du plan de développement de l'informatique et de statistique régionales	10,0
		Totaux pour le § 2.	14,4
		Totaux pour le chapitre I.	14,4

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

32.01	Classes moyennes	Subventions aux offices provinciaux des métiers d'art et aux commissions spécialisées de la Commission nationale des Métiers d'Art et subventions à tous autres organismes chargés de mission en matière d'art	0,4
32.03	Classes moyennes	Subventions à l'A.S.B.L. « Inter-Regio »	0,5
32.08	Affaires économiques	Subventions aux institutions pour l'orientation industrielle et commerciale: conférences, journées d'études et expositions en vue de la formation du personnel et plus spécialement des cadres (y compris les honoraires, les frais pour le fonctionnement et la propagande, les frais de bureau et autres frais complémentaires)	0,5
32.09	Affaires économiques	Subvention au Centre d'Informatique de l'Agglomération bruxelloise (pour mémoire)	—
		Totaux pour le chapitre III.	1,4

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten			

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatssuslenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

—	—
28,0	12,0

Totalen voor hoofdstuk IV.

Totalen voor afdeling 33. — Ruimtelijke Ordening.

Afdeling 34.

Gewestelijke Economische Expansie.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de politiek tot aanmoediging van de private buitenlandse investeringen in het Brussels gewest.	Economische Zaken	12.23
—	—	Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Vertegenwoordigings- en ontvangstkosten, alsmede ceremoniekosten. — Inrichten van tentoonstellingen, voordrachten en wedstrijden. — Gewestussuslenkomst in de kosten voor het inrichten van gewestelijke plechtigheden. — Films, propagandamateriaal. — Andere uitgaven van dezelfde aard.	Economische Zaken	12.28
—	—	Studiekosten betreffende de gewestelijke informatica en statistica. — Kosten voor de studies en de experimenten inzake gewestelijke informatica en statistica. — Kosten voor publicatie van die studies, alsmede kosten voor het voortdurend bijwerken van de onderzoekingen en van de plannen voor ontwikkeling van de gewestelijke informatica en statistica.	Economische Zaken	12.32
—	—			
—	—			
—	—			
—	—			

Totalen voor § 2.

Totalen voor hoofdstuk I.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven.

—	—	Subsidies aan de provinciale diensten voor kunstambachten en aan de gespecialiseerde commissies van de Nationale Commissie voor Kunstambachten en subsidies aan alle andere organismen, belast met opdrachten inzake kunstambachten.	Middenstand	32.01
—	—	Subsidies aan de V.Z.W. « Inter-Regio »	Middenstand	32.03
—	—	Subsidies aan de instellingen voor de industriële en commerciële oriëntering: voordrachten, studiedagen en tentoonstellingen voor de vorming van het personeel en meer in het bijzonder van de kaders (de honoraria, de werkings- en propagandakosten, bureaunkosten en andere bijkomende kosten inbegrepen).	Economische Zaken	32.08
—	—	Subsidie aan het Centrum voor Informatica van de Brusselse Agglomeratie (pro memorie).	Economische Zaken	32.09
—	—			
—	—			

Totalen voor hoofdstuk III.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
------	-------------------------	----------	---------------------------------------------------------

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux fonds et aux institutions
sans caractère d'entreprise.

41.04	Affaires économiques	Subvention à la Société régionale d'investissement	15,0
41.05	Affaires économiques	Subvention au Conseil économique régional	19,6
41.06	Affaires économiques	Subvention à la Société de Développement régional	31,3
41.07	Affaires économiques	Crédit à verser au Fonds d'Expansion économique et de Recon- version régionale en vue du paiement de frais d'études, de subventions-intérêts, de subventions à fonds perdu et de subventions facultatives	220,8
41.08	Classes moyennes	Crédit à verser au Fonds d'Expansion économique et de Recon- version régionale en vue du paiement de frais d'études, de subventions-intérêts, de subventions à fonds perdu et de subventions facultatives	58,4
Totaux pour le chapitre IV.			345,1
Totaux pour la section 34. — Expansion économique régionale.			360,9

Section 35.

Emploi.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.23	Emploi et Travail	Dépenses pour actions décentralisées par les comités provin- ciaux pour la promotion du travail	0,7
Totaux pour le § 2.			0,7
Totaux pour le chapitre I.			0,7

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.04	Emploi et Travail	Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier, de la prime de reclas- sement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activité d'entreprises charbonnières et des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises et des primes de départ aux travailleurs licenciés des charbonnages	15,2
-------	-------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten			

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

—	—	Subsidie aan de Gewestelijke Investeringsmaatschappij	Economische Zaken	41.04
—	—	Subsidie aan de Gewestelijke Economische Raad	Economische Zaken	41.05
—	—	Subsidie aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij ...	Economische Zaken	41.06
—	—	Kredieten te storten aan het Fonds voor Economische Expansie en Regionale reconversie voor de financiering van studie- beurzen, interesttoelagen, kosteloze en facultatieve toelagen.	Economische Zaken	41.07
—	—	Kredieten te storten aan het Fonds voor Economische Expansie en Regionale reconversie voor de financiering van studie- beurzen, interesttoelagen, kosteloze en facultatieve toelagen.	Middenstand	41.08
—	—	Totalen voor hoofdstuk IV.		
—	—	Totalen voor afdeling 34. — Gewestelijke Economische Expansie.		

Afdeling 35.

Tewerkstelling.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

—	—	§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.	Tewerkstelling en Arbeid	12.23
—	—	Uitgaven voor gedecentraliseerde acties van de provinciale comités voor de bevordering van de arbeid.		
—	—	Totalen voor § 2.		
—	—	Totalen voor hoofdstuk I.		

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

—	—	Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die ten gevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolenmijn- en staalindustrie werden ontslagen, van de herplaatsingspremie aan de werknemers die ten gevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen en van de wachtgeldten aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen en van vertrekpremies aan ontslagen werknemers van steenkolenmijnen.	Tewerkstelling en Arbeid	33.04
---	---	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------	-------

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
33.06	Emploi et Travail	Frais d'études, d'expertises, de publication, d'information, d'animation et d'activité en vue de la promotion de l'emploi et de la résorption du chômage (y compris loyers, chauffage, éclairage et fournitures générales de locaux où les activités s'exercent)	15,0
33.07	Emploi et Travail	Subside aux institutions de placement gratuit agréés	0,1
Totaux pour le chapitre III.			30,3
CHAPITRE IV. TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC. Transferts de revenus aux institutions de la sécurité sociale.			
42.01	Emploi et Travail	Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière d'emploi.	9,0
Totaux pour le chapitre IV.			9,0
Totaux pour la section 35. — Emploi.			40,0
Section 36. Logement.			
CHAPITRE I. DEPENSES DE CONSOMMATION. (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)			
§ 2. Achats de biens non durables et de services.			
12.01	Travaux publics	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers	0,2
12.32	Travaux publics	Frais d'études, d'expertises, de publication, d'information et d'animation en matière de logement et spécialement en matière de logement social	2,0
Totaux pour le § 2.			2,2
Totaux pour le chapitre I.			2,2
CHAPITRE III. TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS. Transferts de revenus aux ménages.			
33.60	Travaux publics	Subsides aux organismes et groupements qui participent par l'étude ou la propagande à la promotion et à l'aménagement du logement social	0,4
Totaux pour le chapitre III.			0,4

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten			
—	—	Studiekosten, alsmede kosten voor expertises, publikaties, inlichtingen, animatie en andere activiteiten met het oog op de bevordering van de werkgelegenheid en de opslorping van de werkloosheid (met inbegrip van uitgaven voor huur, verwarming, verlichting en allerlei uitgaven voor de lokalen waarin deze activiteiten worden uitgeoefend).	Tewerkstelling en Arbeid	33.06
—	—	Subsidie aan de aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling.	Tewerkstelling en Arbeid	33.07
—	—	Totalen voor hoofdstuk III.		
HOOFDSTUK IV.				
INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.				
Inkomensoverdrachten aan de instellingen van de sociale zekerheid.				
—	—	Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkgelegenheid.	Tewerkstelling en Arbeid	42.01
—	—	Totalen voor hoofdstuk IV.		
—	—	Totalen voor afdeling 35. — Tewerkstelling.		
Afdeling 36.				
Huisvesting.				
HOOFDSTUK I.				
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN. (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)				
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.				
—	—	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.	Openbare Werken	12.01
—	—	Studiekosten voor expertises, deskundig onderzoek, publikaties, informatie en animatie inzake huisvesting en in het bijzonder inzake sociale huisvesting.	Openbare Werken	12.32
—	—	Totalen voor § 2.		
—	—	Totalen voor hoofdstuk I.		
HOOFDSTUK III.				
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.				
Inkomensoverdrachten aan gezinnen.				
—	—	Toelagen aan organismen en groeperingen die door studie of propaganda bijdragen tot het aanmoedigen of verbeteren van de sociale huisvesting.	Openbare Werken	33.60
—	—	Totalen voor hoofdstuk III.		

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
------	-------------------------	----------	---------------------------------------------------------

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

41.60	Travaux publics	Subside à l'Institut national du Logement pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement	0,1
41.61	Travaux publics	Transfert au « Fonds national du logement — région bruxelloise » en vue d'allouer :	
		01. Des subsides aux sociétés nationales. — Différence d'intérêt et primes de remboursement	489,9
		02. Des primes pour la démolition et l'assainissement des logements insalubres	15,8
		03. Des allocations de déménagement et subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ainsi que les frais d'installation dans un nouveau logement	32,0
		04.01. Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés en la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique	60,0
		04.02. Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes	0,2
		04.03. Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société nationale du logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses	31,0
		04.04. Subside annuel à la Société nationale du Logement, à la Société nationale terrienne et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres (pour mémoire)	—
			628,9
41.62	Travaux publics	Transfert au « Fonds national du logement — région bruxelloise » en vue du paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux	2,9
41.65	Travaux publics	Transfert à l'article 60.34.A, de la Section particulière — Partie I — en vue du paiement d'études et d'expériences pour l'amélioration de l'habitat et de l'environnement des quartiers anciens (pour mémoire)	—
41.66	Travaux publics	Subside à l'Institut National du Logement pour permettre au Comité régional du Brabant d'assurer le fonctionnement d'un Centre d'Information pour le Logement	3,0
		Totaux pour le chapitre IV.	634,9
		Total pour la section 36. — Logement.	637,5

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten			

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

—	—	Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting om het in de mogelijkheid te stellen zijn werkingskosten te dekken.	Openbare Werken	41.60
—	—	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de huisvesting — Brussels gewest » met het oog op het verlenen :	Openbare Werken	41.61
—	—	01. Van subsidies aan de nationale maatschappijen. — Verschil in interest en terugbetalingspremies.		
—	—	02. Van premies voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen.		
—	—	03. Van verhuizingstoelagen en toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de door uit krotwoningen geëvacueerde personen verschuldigde huur alsmede van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning.		
—	—	04.01. Betaling van de interest die, voor de leningen welke door het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België worden aangegaan, overeenkomstig de ter zake geldende besluiten, ten laste van de Staat valt.		
—	—	04.02. Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn.		
—	—	04.03. Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen, die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen.		
—	—	04.04. Jaarlijkse subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale Landmaatschappij en aan hun aangenomen maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwencomplexen (pro memorie).		
—	—	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels gewest » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de interest hen verschuldigd op de sommen die ze als premies, toegekend door de Staat voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen.	Openbare Werken	41.62
—	—	Overdracht naar artikel 60.34.A, van de Afzonderlijke Afdeling — Deel I — met het oog op de betaling van de studies en experimenten ter verbetering van de huisvesting en de ruimtelijke ordening in oude wijken (pro memorie).	Openbare Werken	41.65
—	—	Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting ten einde het Gewestelijk Comité Brabant toe te laten de werking van het Informatiecentrum voor Huisvesting te verzekeren.	Openbare Werken	41.66
—	—	Totalen voor hoofdstuk IV.		
—	—	Totalen voor afdeling 36. — Huisvesting.		

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>	
------	-------------------------	----------	----------------------------------------------------------------	--

Section 37.

Famille et Démographie.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.51	Santé publique	04. Etudes et enquêtes : Centres d'études de la Population et de la Famille (pour mémoire)	—
12.69	Santé publique	Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature (pour mémoire)	—
Totaux pour le § 2.			—
Totaux pour le chapitre I.			—

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.19	Santé publique	Subventions aux centres de service social (pour mémoire) ...	—
33.65	Santé publique	01. Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors (pour mémoire) ...	—
		02. Subsides d'encouragement à des organismes et pour des initiatives ayant trait à la Famille et à la Démographie (pour mémoire) ...	—
Totaux pour le chapitre III.			—

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux provinces,
communes et organismes assimilés.

43.65	Santé publique	Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors (pour mémoire) ...	—
Totaux pour le chapitre IV.			—
Totaux pour la section 37. — Famille et démographie.			—

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.
Crédits d'engagement Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment Ordonnance- rings- kredieten			

Afdeling 37.

Gezin en Demografie.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	04. Studies en onderzoeken: Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën (pro memorie).	Volksgezondheid	12.51
—	—	Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard (pro memorie).	Volksgezondheid	12.69
—	—	Totalen voor § 2.		
—	—	Totalen voor hoofdstuk I.		

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

—	—	Toelagen aan centra voor maatschappelijk werk (pro memorie).	Volksgezondheid	33.19
—	—	01. Toelagen aan organismen voor studies, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhelpers (pro memorie).	Volksgezondheid	33.65
—	—	02. Aanmoedigingsstoelagen aan organismen en initiatieven in verband met Gezin en Demografie (pro memorie).		
—	—	Totalen voor hoofdstuk III.		

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

—	—	Toelagen aan organismen voor studies, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhelpers (pro memorie).	Volksgezondheid	43.65
—	—	Totalen voor hoofdstuk IV.		
—	—	Totalen voor afdeling 37. — Gezin en demografie.		

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	
------	-------------------------	----------	---------------------------------------------------------	--

Section 38.

Hygiène et Santé publique.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.01	Santé publique	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (pour mémoire)	—
12.23	Santé publique	Prophylaxie générale (pour mémoire)	—
12.35	Santé publique	Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires (pour mémoire)	—
12.36	Santé publique	Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature (pour mémoire)	—
12.39	Santé publique	Education et information sanitaires de la population (pour mémoire)	—
12.51	Santé publique	09. Etudes et enquêtes relatives aux déchets solides	3,0
12.56	Santé publique	Lutte contre la pollution atmosphérique. — Dépenses généralement quelconques relatives au prélèvement et à l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, aux essais d'appareils ou de dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, à des interventions ou des subsides en faveur d'organismes de recherches ou de services publics dans le cadre des activités prévues par la loi, à des subsides en faveur d'organismes agréés dont l'activité tend à promouvoir la lutte contre la pollution de l'air, documentation et information sur les problèmes de la pollution de l'air, location d'installations mécanographiques ainsi que toutes dépenses relatives à la lutte contre le bruit et la pollution du sol	2,1
Totaux pour le § 2.			5,1

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.17	Santé publique	Subsides à des organismes d'études d'orientation et de coordination en matière sociale (pour mémoire)	—
Totaux pour le chapitre III.			—

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten			

Afdeling 38.

Hygiëne en Volksgezondheid.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (pro memorie).	Volksgezondheid	12.01
—	—	Algemene profylaxis (pro memorie)	Volksgezondheid	12.23
—	—	Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen (pro memorie).	Volksgezondheid	12.35
—	—	Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard (pro memorie).	Volksgezondheid	12.36
—	—	Gezondheidsopvoeding en -voorlichting van de bevolking (pro memorie).	Volksgezondheid	12.39
—	—	09. Studies en onderzoekingen in verband met vaste afvalstoffen.	Volksgezondheid	12.51
—	—	Bestrijding van de luchtverontreiniging. — Allerhande uitgaven betreffende monsterneming en ontleding van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd geachte lucht, proefnemingen met toestellen of inrichtingen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestemd zijn om die te bestrijden, bijdragen of toelagen aan opzoekingsorganismen of openbare diensten in het raam van de bij de wet bepaalde activiteiten, toelagen aan erkende organismen wier activiteit bijdraagt tot de bestrijding van de luchtverontreiniging; documentatie en voorlichting omtrent problemen inzake luchtverontreiniging; huur van mechanografische installaties — alsmede alle uitgaven in verband met de bestrijding van geluidshinder en bodemverontreiniging.	Volksgezondheid	12.56
—	—	Totalen voor § 2.		

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

—	—	Toelagen aan studie-, oriëntatie- en coördinatieorganismen van sociale aard (pro memorie).	Volksgezondheid	33.17
—	—	Totalen voor hoofdstuk III.		

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
------	-------------------------	----------	---------------------------------------------------------

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

41.32 Santé publique Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les taux d'intérêts des emprunts et des dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2^e, respectivement c) et d), de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux (pour mémoire)

Transferts de revenus aux provinces,
communes et organismes assimilés.

43.20 Santé publique Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) 43,7
(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

43.30 Santé publique Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (pour mémoire)

Total pour le chapitre IV.

43,7

Totaux pour la section 38. — Hygiène et Santé publique.

48,8

Section 39.

Accueil.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.10 Emploi et Travail Octroi d'une indemnité aux personnes appelées à aider moralement et/ou religieusement les travailleurs étrangers en Belgique (pour mémoire)

Totaux pour le § 1.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.25 Emploi et Travail Interventions et frais généralement quelconques en faveur des travailleurs migrants et de leur intégration (pour mémoire)

Totaux pour le § 2.

Totaux pour le chapitre I.

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.
Crédits d'engagement Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment Ordonnance- rings- kredieten			

HOOFDSTUK IV.

INKOMENOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomenoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

—	—	Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, bestemd tot dekking van zijn tussenkomsten in de rentevoeten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit het verlenen van zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen, waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c) en d), van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen (pro memorie).	Volksgezondheid	41.32
---	---	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------	-------

Inkomenoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

—	—	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssusvenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisie, om de uitbetaling van de Staatssusvenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisie later te regulariseren.)	Tewerkstelling en Arbeid	43.20
---	---	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------	-------

—	—	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssusvenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (pro memorie).	Tewerkstelling en Arbeid	43.30
---	---	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------	-------

Totaal voor hoofdstuk IV.

Totalen voor afdeling 38. — Hygiëne en Volksgezondheid.

Afdeling 39.

Onthaal.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

—	—	Toekenning van een vergoeding aan de personen wier taak het is morele en/of religieuze bijstand te verlenen aan de gastarbeiders in België (pro memorie).	Tewerkstelling en Arbeid	11.10
---	---	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------	-------

Totalen voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	Tegemoetkomingen en allerlei kosten voor de migrerende werknemers en voor hun integratie (pro memorie).	Tewerkstelling en Arbeid	12.25
---	---	---------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------	-------

Totalen voor § 2.

Totalen voor hoofdstuk I.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
------	-------------------------	----------	---------------------------------------------------------

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.05	Emploi et Travail	Subventions en faveur des travailleurs migrants et de leur intégration (pour mémoire)	—
		Totaux pour le chapitre III.	—
		Totaux pour la section 39. — Accueil.	—

Section 40.

Politique de l'Eau.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.28	Agriculture	Dépenses découlant de l'application des articles 8 et 9 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables et de la gestion par l'Etat d'ouvrages de régulation du régime des eaux	11,4
12.29	Agriculture	Dépenses relatives aux études hydrologiques des cours d'eau non navigables	0,8
12.53	Santé publique	Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuration	3,0 ⁽¹⁾
		Totaux pour le § 2.	15,2
		Totaux pour le chapitre I.	15,2

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

31.30	Santé publique	Subventions aux entreprises industrielles à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés auprès des organismes de financement agréés (Le Trésor est autorisé à verser aux organismes de crédit agréés, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	0,7
		Totaux pour le chapitre III.	0,7

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten			

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

—	—	Toelagen voor de migrerende werknemers en voor hun integratie (pro memorie).	Tewerkstelling en Arbeid	33.05
—	—			
—	—	Totalen voor hoofdstuk III.		
—	—	Totalen voor afdeling 39. — Onthaal.		

Afdeling 40.

Waterbeleid.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 8 en 9 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen en uit het beheer door de Staat van kunstwerken voor de waterbeheersing.	Landbouw	12.28
—	—	Uitgaven in verband met de studie van de hydrologie van de onbevaarbare waterlopen.	Landbouw	12.29
—	—	Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater en het uitvoeren van opzoekingen en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie.	Volksgesondheid	12.53
—	—	Totalen voor § 2.		
—	—	Totalen voor hoofdstuk I.		

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
NAAR ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven.

—	—	Toelagen aan industriële ondernemingen als Staatstussenkomst in de lasten der interesten van aangegane leningen bij de erkende kredietinstellingen. (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan de erkende kredietinstellingen, van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	Volksgesondheid	31.30
—	—	Totalen voor hoofdstuk III.		

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
------	-------------------------	----------	---------------------------------------------------------

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux provinces, communes
et organismes assimilés.

43.30	Santé publique	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues) (pour mémoire)	—
Totaux pour le chapitre IV.			—
Totaux pour la section 40. — Politique de l'eau.			15,9

Section 41.

Chasse, Pêche et Forêts.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.01	Agriculture	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.	0,1
12.03	Agriculture	Publications par le Département de l'Agriculture	0,3
12.06	Agriculture	Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments. — Location de biens pour l'organisation de l'examen de chasse, en application de l'arrêté ministériel du 2 mars 1977.	0,1
12.40	Agriculture	Participations à des foires, concours et expositions	0,1
12.60	Agriculture	Dépenses de toute nature en rapport avec : a) l'entretien et la conservation des forêts domaniales; b) les améliorations cynégétiques et ornithologiques en général.	9,8
12.61	Agriculture	Dépenses de toute nature en rapport avec l'étude de problèmes scientifiques urgents en matière forestière	0,3
12.62	Agriculture	Location de biens immobiliers et de droits dans l'intérêt de la conservation de la nature et de la protection du gibier ...	0,1
Totaux pour le § 2.			10,8
Totaux pour le chapitre I.			10,8

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten			

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde instellingen.

—	—	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssusvenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken, aan het Gemeentekrediet van België, van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatssusvenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren) (<i>pro memorie</i>).	Volksgezondheid	43.30
---	---	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------	-------

—	—
—	—
—	—

Totalen voor hoofdstuk IV.

Totalen voor afdeling 40. — Waterbeleid.

Afdeling 41.

Jacht, Visvangst en Bossen.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — ^{De} Preventiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.	Landbouw	12.01
—	—	Publikaties door het Departement van Landbouw	Landbouw	12.03
—	—	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen. — Huur van zaken voor inrichting van jachtexamens in toepassing van het ministerieel besluit van 2 maart 1977.	Landbouw	12.06
—	—	Deelneming aan jaarbeurzen, prijskampen en tentoonstellingen.	Landbouw	12.40
—	—	Uitgaven van elke aard in verband met : a) het onderhoud en de bescherming van de domeinbossen; b) de verbeteringswerken in het algemeen inzake jacht en vogelbescherming.	Landbouw	12.60
—	—	Uitgaven van alle aard in verband met de studie van dringende wetenschappelijke problemen op het gebied van de bosbouw.	Landbouw	12.61
—	—	Huur van onroerende goederen en van rechten voor het natuurbehoud en de bescherming van het wild.	Landbouw	12.62
—	—	Totalen voor § 2.		
—	—	Totalen voor hoofdstuk I.		

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>	
------	-------------------------	----------	----------------------------------------------------------------	--

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

32.60	Agriculture	Encouragement et soutien à des sociétés forestières, de pisciculture, de chasse et d'élevages d'oiseaux indigènes et aux associations s'occupant de la gestion et de la conservation de la nature en général	0,2
-------	-------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

Transferts de revenus aux ménages.

33.60	Agriculture	Intervention de la Région bruxelloise dans la conservation des lieux d'hivernage et de repos d'oiseaux	0,1
-------	-------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

Totaux pour le chapitre III.

0,3

Totaux pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts.

11,1

Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes.

1 322,6

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten			

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Andere subsidies aan bedrijven.

—	—	Aanmoediging en steun voor maatschappijen voor de bevordering van de bosbouw, de visteelt, de jacht en het kweken van inlandse vogels en voor verenigingen welke zich bezighouden met het beheer en het behoud van de natuur in het algemeen.	Landbouw	32.60
---	---	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------	-------

Inkomstenoverdrachten aan gezinnen.

—	—	Tussenkost van het Brusselse Gewest voor het behoud van overwinterings- en rustgebieden van vogels.	Landbouw	33.60
---	---	-----------------------------------------------------------------------------------------------------	----------	-------

Totalen voor hoofdstuk III.

Totalen voor afdeling 41. — Jacht, Visvangst en Bossen.

—	—
—	—
—	—
28,0	12,0

Totalen voor Titel I. — Lopende uitgaven.

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	
------	-------------------------	----------	---------------------------------------------------------	--

PARTIE I.

CREDITS DESTINES
A LA REALISATION DU PROGRAMME
D'INVESTISSEMENT.

Section 33.

Aménagement du Territoire.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

Travaux subsidiés et Reconstruction.

51.02	Travaux publics	Travaux de plantations, plantations d'expérimentation et aménagement d'espaces verts, sur les biens privés pour des raisons sociales, esthétiques ou de salubrité, conformément à l'article 2, points 6 et 7, de l'arrêté royal du 28 octobre 1960	—	
51.05	Travaux publics	Subsides aux administrations publiques subordonnées pour la rénovation urbaine sur les domaines privés (pour mémoire).	—	
Totaux pour le chapitre V.			—	

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

61.06	Travaux publics	Crédit à verser à l'article 60.02.A du Titre IV — Partie II — en vue de financer un fonds spécial d'acquisition de biens de toute nature nécessaires à réaliser la politique de la rénovation urbaine, du logement, des espaces verts, des terrains industriels et artisanaux	20,0	
-------	-----------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------	--

Transferts de capitaux aux provinces,
communes et organismes assimilés.

63.02	Travaux publics	Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis au haut contrôle : 03. du Ministère de la Justice (édifices religieux) (pour mémoire).	—	
63.03	Travaux publics	Subventions aux communes pour la restauration des voies piétonnières gravement endommagées par de grands travaux d'utilité publique	—	
63.06	Travaux publics	Subventions accordées pour la réparation des dégâts causés au domaine public des communes par des trombes d'eau ou orages (pour mémoire)	—	
63.08	Travaux publics	Subsides ou interventions dont le montant est inférieur ou égal à 250 000 francs, y compris les subsides complémentaires (décomptes et soldes) pour l'exécution de travaux par les administrations publiques subordonnées qui bénéficient de l'application de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 modifié par les arrêtés royaux des 1 ^{er} février 1960 et 2 juin 1961 ou de la loi du 6 juillet 1948 concernant les travaux de réparation des dommages de guerre	—	

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.
Crédits d'engagement Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment Ordonnance- rings- kredieten			

DEEL I.

KREDIETEN BESTEMD VOOR
DE UITVOERING VAN HET
INVESTERINGSPROGRAMMA.

Afdeling 33.

Ruimtelijke Ordening.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Gesubsidieerde werken en Wederopbouw.

		Beplantingswerken, proefaanplantingen en aanleg van groene ruimten op private eigendommen voor sociale, esthetische of salubriteitsdoeleinden, overeenkomstig artikel 2, punten 6 en 7, van het koninklijk besluit van 28 oktober 1960.	Openbare Werken	51.02
5,0	3,0			
—	—	Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor stads-kernvernieuwing op private eigendommen (pro memorie).	Openbare Werken	51.05
5,0	3,0	Totalen voor hoofdstuk V.		

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

		Krediet te storten op artikel 60.02.A van Titel IV — Deel II — met het oog op de financiering van een speciaal fonds voor de aankoop van goederen van allerlei aard die noodzakelijk zijn om het beleid te verwezenlijken inzake de stads-kernvernieuwing, de huisvesting, de groene ruimten, de industriele en artisanale terreinen.	Openbare Werken	61.06
—	—			

Vermogensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

		Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van werken die onderworpen zijn aan het hoog toezicht van :	Openbare Werken	63.02
5,0	7,0	03. het Ministerie van Justitie (godsdienstige gebouwen) (pro memorie).		
100,0	20,0	Toelagen aan gemeenten voor het herstel van erg beschadigde voetpaden ten gevolge van grote werken van openbaar nut.	Openbare Werken	63.03
—	—	Subsidies toegestaan voor de herstelling der schade veroorzaakt door stortregens en onweders aan het openbaar domein van de gemeenten (pro memorie).	Openbare Werken	63.06
1,6	1,0	Toelagen of tegemoetkomingen van 250 000 frank en minder met inbegrip van de aanvullende toelagen (verrekeningen en saldi) voor de uitvoering door de ondergeschikte openbare besturen, van werken die onder toepassing vallen van het besluit van de Regent van 2 juli 1949 gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 februari 1960 en 2 juni 1961 of van de wet van 6 juli 1948 betreffende het herstel van oorlogsschade.	Openbare Werken	63.08

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>	
63.09	Travaux publics	Subsides aux pouvoirs et organismes subordonnés pour l'élaboration de plans d'aménagement ou de schémas directeurs. — Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'acquisition, l'aménagement et l'équipement de biens immeubles (notamment d'espaces verts publics), en vue de l'exécution de plans d'aménagement ou de schémas directeurs. — Travaux de plantation, d'expérimentation et d'aménagement d'espaces verts sur le domaine d'administrations subordonnées, pour des raisons sociales, esthétiques ou de salubrité. — Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation urbaine et rurale. — Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et l'assainissement de certains sites industriels désaffectés	—	
63.22	Travaux publics	Subsides aux pouvoirs subordonnés pour des travaux d'aménagement d'itinéraires cyclables	—	
Totaux pour le chapitre VI.			20,0	
CHAPITRE VII.				
INVESTISSEMENTS (CIVILS).				
Achats de terrains et de bâtiments dans le pays.				
71.01	Travaux publics	Acquisition de terrains pour l'aménagement d'espaces verts publics et aménagement d'espaces verts publics	—	
71.08	Travaux publics	Acquisition d'immeubles nécessaires à la réalisation, par la Région, de prescriptions des plans d'aménagement régional, de secteur et communaux (pour mémoire)	—	
71.09	Travaux publics	Acquisition de terrains pour l'aménagement d'espaces verts publics (pour mémoire)	—	
71.10	Travaux publics	Acquisitions en vue de la rénovation urbaine (pour mémoire).	—	
Construction de routes et travaux hydrauliques.				
73.11	Travaux publics	Aménagement des espaces verts publics (pour mémoire)	—	
Totaux pour le chapitre VII.			20,0	
Totaux pour la section 33. — Aménagement du Territoire.			20,0	
Section 36.				
Logement.				
CHAPITRE V.				
TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.				
Transferts de capitaux aux entreprises.				
<i>Travaux subsidiés et Reconstruction.</i>				
51.06	Travaux publics	Exécution de l'article 33 du Code du Logement joint à l'arrêté royal du 10 décembre 1970 confirmé par la loi du 2 juillet 1971. — Frais d'élaboration des projets, réalisation et surveillance des travaux	—	
Totaux pour le chapitre V.			—	

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.
Crédits d'engagement Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment Ordonnance- rings- kredieten			
1 438,0	242,5	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het opmaken van plannen van aanleg of leidende schema's. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor de aankoop, de aanleg en de uitrusting van onroerende goederen (o.m. van openbare groene ruimten), met het oog op de uitvoering van plannen van aanleg of leidende schema's. — Beplantingswerken, proefbeplantingen en aanleg van openbare groene ruimten op de eigendommen van lagere besturen voor sociale, esthetische of salubriteitsdoeleinden. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor stadskernen en landelijke vernieuwingen. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor vernieuwing en sanering van sommige niet meer in gebruik zijnde industrievestigingen.	Openbare Werken	63.09
50,0	20,0	Subsidies aan de ondergeschikte besturen voor verbeteringswerken aan rijkpaden.	Openbare Werken	63.22
1 594,6	290,5	Totalen voor hoofdstuk VI.		
HOOFDSTUK VII.				
INVESTERINGEN (CIVIEL).				
Aankoop van gronden en gebouwen in het binnenland.				
100,9	83,5	Aankoop van gronden voor de aanleg van openbare groene ruimten. Aanleggen van openbare groene ruimten.	Openbare Werken	71.01
—	—	Aankoop van onroerende goederen voor de verwezenlijking, door het Gewest, van voorschriften van de streek-, gewest- en gemeentelijke plannen (pro memorie).	Openbare Werken	71.08
—	—	Aankoop van gronden voor de aanleg van openbare groene ruimten (pro memorie).	Openbare Werken	71.09
—	—	Aankopen met het oog op de stadskernvernieuwing (pro memorie).	Openbare Werken	71.10
Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.				
—	—	Aanleggen van openbare groene ruimten (pro memorie)	Openbare Werken	73.11
100,9	83,5	Totalen voor hoofdstuk VII.		
1 700,5	377,0	Totalen voor afdeling 33. — Ruimtelijke Ordening.		
Afdeling 36.				
Huisvesting.				
HOOFDSTUK V.				
VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.				
Vermogensoverdrachten aan bedrijven.				
<i>Gesubsidieerde werken en Wederopbouw.</i>				
185,0	75,0	Uitvoering van artikel 33 van de Huisvestingscode gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 december 1970 bekrachtigd door de wet van 2 juli 1971. — Kosten in verband met het opmaken van de ontwerpen, uitvoering van en toezicht over de werken.	Openbare Werken	51.06
185,0	75,0	Totalen voor hoofdstuk V.		

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
------	-------------------------	----------	----------------------------------------------------------------

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

61.01	Travaux publics	Transfert à l'article 60.35.A de la Section particulière — Partie II — en vue de créer des réserves foncières pour la construction de logements sociaux	200,0
61.91	Travaux publics	Allocation au « Fonds national du logement — Région bruxel- loise » en vue du paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres (pour mémoire)	—
Totaux pour le chapitre VI.			200,0
Totaux pour la section 36. — Logement.			200,0

Section 38.

Hygiène et Santé publique.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

51.82	Santé publique	Subventions de la Région bruxelloise au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la moderni- sation et l'équipement d'établissements spéciaux pour han- dicapés mentaux ou physiques, de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés, ainsi que pour l'achat de constructions existantes, l'exécu- tion de travaux d'aménagement et d'équipement des bâti- ments et l'achat de mobilier d'installation en vue de la création de ces établissements (pour mémoire)	—
51.90	Santé publique	Subventions de la Région bruxelloise au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la moderni- sation et l'équipement de centres de services communs non intégrés dans une maison de retraite (pour mémoire)	—
Totaux pour le chapitre V.			—

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

61.87	Santé publique	Transferts au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances ...	4,2
-------	----------------	-----------------------------------------------------------------	-----

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.
Crédits d'engagement Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment Ordonnance- rings- kredieten			

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

—	—	Overdracht naar artikel 60.35.A van de Afzonderlijke Sectie — Deel II — met het oog op het creëren van grondreserves voor de bouw van sociale woningen.	Openbare Werken	61.01
—	—	Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de huisvesting — Brusselse Gewest » met het oog op de betaling van de subsidies, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen (pro memorie).	Openbare Werken	61.91
—	—	Totalen voor hoofdstuk VI.		
185,0	75,0	Totalen voor afdeling 36. — Huisvesting.		

Afdeling 38.

Hygiëne en Volksgezondheid.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

—	—	Bijdragen van het Brusselse Gewest aan de particuliere sector in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten, van homes, voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten, alsmede voor het aankopen van bestaande gebouwen, voor aanpassingswerken, uitrusting en eerste meubilering van die gebouwen met het oog op de oprichting van die inrichtingen (pro memorie).	Volksgezondheid	51.82
—	—	Bijdragen van het Brusselse Gewest aan de privé-sector in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van niet in een rusthuis geïntegreerde dienstencentra (pro memorie).	Volksgezondheid	51.90
—	—	Totalen voor hoofdstuk V.		

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

—	—	Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.	Volksgezondheid	61.87
---	---	------------------------------------------------------------------	-----------------	-------

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
------	-------------------------	----------	---------------------------------------------------------

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

63.82	Santé publique	Subventions aux administrations subordonnées pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques, de homes pour handicapés adultes isolés ou de homes de court séjour pour handicapés ainsi que pour l'achat de constructions existantes, l'exécution de travaux d'aménagement et d'équipement des bâtiments et l'achat de mobilier d'installation en vue de la création de ces établissements (pour mémoire)	—
63.83	Santé publique	Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires, intéressant l'hygiène et la santé publique	—
63.84	Santé publique	Subventions aux administrations publiques subordonnées, destinées à l'équipement du système « télé-assistance » (pour mémoire)	—
Totaux pour le chapitre VI.			4,2
Totaux pour la section 38. — Hygiène et Santé publique.			4,2

Section 40.

Politique de l'Eau.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

51.80	Santé publique	Subsides à la Société nationale des distributions d'eau, aux administrations publiques subordonnées ou aux associations d'administrations publiques subordonnées pour études et exécution de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension, le remaniement de distributions d'eau, de stations d'épuration d'eau potable et d'installations de dessalement, ainsi qu'au déplacement d'installations de distribution d'eau consécutif à l'exécution de travaux publics par l'Etat, le Fonds des Routes et certaines personnes de droit public	—
51.88	Santé publique	Intervention dans le coût des études et des constructions des installations d'épuration des eaux usées relevant des entreprises privées et financement des mesures de compensation prises en faveur des sociétés d'épuration des eaux usées, prévus aux articles 33 et 35, § 2, de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution (pour mémoire)	—
51.89	Santé publique	Indemnités de réparation à payer par l'Etat en application de l'article 6 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines (pour mémoire)	—
Totaux pour le chapitre V.			—

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten			
		Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.		
		Bijdragen aan de ondergeschikte besturen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten, van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten, alsmede voor het aankopen van bestaande gebouwen, voor aanpassingswerken, uitrusting en eerste meubilering van die gebouwen met het oog op de inrichting van die inrichtingen (pro memorie).	Volksgezondheid	63.82
—	—			
		Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid.	Volksgezondheid	63.83
40,0	—			
		Bijdragen aan de ondergeschikte openbare besturen bestemd voor de uitrusting van het systeem « tele-bijstand » (pro memorie).	Volksgezondheid	63.84
—	—			
<u>40,0</u>	<u>—</u>	Totalen voor hoofdstuk VI.		
40,0	—	Totalen voor afdeling 38. — Hygiëne en Volksgezondheid.		
		Afdeling 40.		
		Waterbeleid.		
		HOOFDSTUK V.		
		VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.		
		Vermogensoverdrachten aan bedrijven.		
		Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of aan verenigingen van ondergeschikte openbare besturen, voor studies en voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding, verbouwing van waterleidingen, van zuiveringsstations voor drinkwater en van ontziltingsinstallaties, evenals op de verplaatsing van watervoorzieningsinstallaties ten gevolge van de uitvoering van openbare werken door het Rijk, het Wegenfonds en sommige publiekrechtelijke rechtspersonen.	Volksgezondheid	51.80
100,0	—			
		Tussenkost in de kosten van studies en van aanleg van de installaties voor zuivering van afvalwater die afhangen van de private bedrijven en financiering van de compensatiemaatregelen getroffen ten gunste van maatschappijen voor zuivering van afvalwater, voorzien bij de artikelen 33 en 35, § 2, van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging (pro memorie).	Volksgezondheid	51.88
—	—			
		Herstelvergoedingen door de Staat te betalen bij toepassing der bepalingen van artikel 6 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater (pro memorie).	Volksgezondheid	51.89
—	—			
<u>100,0</u>	<u>—</u>	Totalen voor hoofdstuk V.		

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
------	-------------------------	----------	----------------------------------------------------------------

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

61.85	Santé publique	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (pour mémoire)	—
61.86	Santé publique	Transfert au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances	60,0

Transferts de capitaux aux provinces,
communes et organismes assimilés.

63.20	Agriculture	Subsides aux pouvoirs subordonnés pour des travaux soumis au contrôle du Ministre de l'Agriculture :	
		02. Subsides pour l'amélioration du régime hydrologique des terres agricoles (pour mémoire)	—
63.84	Santé publique	Subsides aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et aux trois sociétés d'épuration des eaux usées prévues par l'article 8 de la loi du 26 mars 1971, en application de l'arrêté royal du 20 décembre 1976 relatif à l'épuration des eaux usées (pour mémoire).	—
63.85	Santé publique	Subsides aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissement (pour mémoire)	—
Totaux pour le chapitre VI.			60,0
Totaux pour la section 40. — Politique de l'eau.			60,0

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten			

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

—	—	Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (pro memorie).	Volksgezondheid	61.85
—	—	Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.	Volksgezondheid	61.86
		Vermogensoverdrachten aan de provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.		
		Toelagen aan de ondergeschikte machten voor aan het toezicht van het Ministerie van Landbouw onderworpen werken :	Landbouw	63.20
—	—	02. Toelagen voor de verbetering van de waterhuishouding van landbouwgronden (pro memorie).		
—	—	Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte besturen en aan de drie maatschappijen voor zuivering van afvalwater voorzien bij artikel 8 van de wet van 26 maart 1971, in toepassing van het koninklijk besluit van 20 december 1976 betreffende de zuivering der afvalwaters (pro memorie).	Volksgezondheid	63.84
—	—	Subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de uitvoering van uitzonderlijke saneringswerken (pro memorie).	Volksgezondheid	63.85
—	—	Totalen voor hoofdstuk VI.		
—	—	Totalen voor afdeling 40. — Waterbeleid.		
			Landbouw	73.20

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
------	-------------------------	----------	---------------------------------------------------------

Section 41.

Chasse, Pêche et Forêts.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux provinces,
communes et organismes assimilés.

63.60 Agriculture

Subsides aux pouvoirs publics subordonnés en faveur de
l'exécution de travaux forestiers

Totaux pour le chapitre VI.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

71.60 Agriculture

Acquisitions : Forêts et terrains domaniaux, immeubles destinés
à agrandir le domaine privé de l'Etat (forêts); quote-part de
la Région bruxelloise dans l'acquisition de forêts indivises .

Construction de routes et travaux hydrauliques.

73.60 Agriculture

Dépenses d'investissement de toute nature en rapport avec
l'augmentation de la production et du revenu des forêts
domaniales et avec leur aménagement

Totaux pour le chapitre VII.

Totaux pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts.

Totaux pour la partie I. —
Crédits destinés à la réalisation
du programme d'investissement.

284,2

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten			

Afdeling 41.

Jacht, Visvangst en Bossen.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan provinciën,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

0,5	0,2	Toelagen aan ondergeschikte openbare besturen wegens bos- bouwkundige werken.	Landbouw	63.60
<u>0,5</u>	<u>0,2</u>	Totalen voor hoofdstuk VI.		

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

45,0	15,0	Verwervingen : Domeinbossen en -gronden, onroerende goe- den ter vergroting van het privaat Staatsdomein (bossen); aandeel van het Brusselse Gewest in de aankopen van on- verdeelde bossen.	Landbouw	71.60
------	------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------	-------

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.

9,0	5,0	Investeringsuitgaven van alle aard in verband met de vermeer- dering van de productie en de opbrengst van de domein- bossen en met hun inrichting.	Landbouw	73.60
-----	-----	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------	-------

<u>54,0</u>	<u>20,0</u>	Totalen voor hoofdstuk VII.		
<u>54,5</u>	<u>20,2</u>	Totalen voor afdeling 41. — Jacht, Visvangst en Bossen.		

<u>2 080,0</u>	<u>472,2</u>	Totalen voor deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.		
----------------	--------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
------	-------------------------	----------	---------------------------------------------------------

PARTIE II.

CREDITS NON DESTINES
A LA REALISATION
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENT

Section 32.

Affaires générales.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux provinces,
communes et organismes assimilés.

63.04	Intérieur	Dotation complémentaire au Fonds des communes	600,0
63.62	Intérieur	Crédit destiné au paiement de l'amortissement mis à charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1975 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise	43,2
63.63	Intérieur	Crédit destiné au paiement de l'amortissement mis à charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1977 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise	40,0
63.64	Intérieur	Crédit destiné au paiement de l'amortissement mis à charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1978 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise	38,4
63.66	Intérieur	Crédit destiné au paiement de l'amortissement mis à charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1979 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise	45,0
Totaux pour le chapitre VI.			766,6

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

01.01	Intérieur	Impulsions à des actions scientifiques de service public en vue du développement de l'innovation et du progrès des conditions de vie de la population	0,2
Totaux pour le chapitre 01.			0,2
Totaux pour la section 32. — Affaires générales.			766,8

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten			

DEEL II.

KREDIETEN NIET BESTEMD
VOOR DE UITVOERING
VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA

Afdeling 32.

Algemene Zaken.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

—	—	Aanvullende dotatie voor het Gemeentefonds	Binnenlandse Zaken	63.04
—	—	Krediet bestemd voor de betaling van de delging ten laste van het Brusselse Gewest van een lening in 1975 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie.	Binnenlandse Zaken	63.62
—	—	Krediet bestemd voor de betaling van de delging ten laste van het Brusselse Gewest van een lening in 1977 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie.	Binnenlandse Zaken	63.63
—	—	Krediet bestemd voor de betaling van de delging ten laste van het Brusselse Gewest van een lening in 1978 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie.	Binnenlandse Zaken	63.64
—	—	Krediet bestemd voor de betaling van de delging ten laste van het Brusselse Gewest van een lening in 1979 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie.	Binnenlandse Zaken	63.66
—	—	Totalen voor hoofdstuk VI.		

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

—	—	Initiatieven voor wetenschappelijke werkzaamheden van openbare dienst voor de ontwikkeling van de innovatie en voor de verbetering van de levensvoorwaarden van de bevolking.	Binnenlandse Zaken	01.01
—	—	Totalen voor hoofdstuk 01.		
—	—	Totalen voor afdeling 32. — Algemene Zaken.		

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
------	-------------------------	----------	----------------------------------------------------------------

Section 33.

Aménagement du territoire.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux ménages.

52.02	Travaux publics	Primes aux personnes privées pour le ravalement des façades.	20,0
		Totaux pour le chapitre V.	20,0

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux provinces,
communes et organismes assimilés.

63.01	Travaux publics	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	4,5
		Totaux pour le chapitre VI.	4,5

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achat de biens meubles durables.

74.02	Travaux publics	Achat de matériel de transport, de matériel agricole et d'équipements et outils divers pour l'entretien des espaces verts régionaux	10,0
		Totaux pour le chapitre VII.	10,0
		Totaux pour la section 33. — Aménagement du Territoire.	34,5

Section 34.

Expansion économique régionale.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

61.05	Travaux publics	Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (exécution de l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) en vue de l'acquisition et de l'aménagement de terrains industriels ainsi que leurs voies d'accès (pour mémoire)	
-------	-----------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.
Crédits d'engagement Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment Ordonnance- rings- kredieten			

Afdeling 33.

Ruimtelijke ordening.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan gezinnen.

—	—	Premies voor particuliere personen voor het reinigen van gevels.	Openbare Werken 52.02
—	—	Totalen voor hoofdstuk V.	

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

—	—	Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssusvenkomst in de delgingslasten van de door deze besturen bij het Gemeentekrediet van België aangegane leningen voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatssusvenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	Openbare Werken 63.01
—	—	Totalen voor hoofdstuk VI.	

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

—	—	Aankoop van vervoermaterieel, landbouwmaterieel en diverse uitrustingsgoederen en werktuigen voor het onderhoud van de regionale groene ruimten.	Openbare Werken 74.02
—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
—	—	Totalen voor afdeling 33. — Ruimtelijke Ordening.	

Afdeling 34.

Gewestelijke Economische Expansie.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

—	—	Krediet te storten aan het Fonds voor de Economische expansie en de Regionale reconversie (uitvoering van het koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967) voor de aankoop en de aanleg van industrieterreinen met hun toegangswegen (pro memorie).	Openbare Werken 61.05
---	---	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
61.06	Affaires économiques	Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de primes en capital, de primes de participation et d'avances récupérables	366,8
61.07	Classes moyennes	Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de primes en capital, de primes de participation et d'avances récupérables	45,0
Totaux pour le chapitre VI.			411,8
CHAPITRE VIII.			
OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.			
Octrois de crédits et participations aux entreprises.			
81.01	Affaires économiques	Subventions et avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée ...	5,0
81.02	Affaires économiques	Participation au capital de la société régionale d'investissement.	200,0
Totaux pour le chapitre VIII.			205,0
Totaux pour la section 34. — Expansion économique régionale.			616,8
Section 36.			
Logement.			
CHAPITRE VI.			
TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.			
Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.			
61.60	Travaux publics	Transfert au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue du paiement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes (pour mémoire).	—
61.61	Travaux publics	Transfert au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue du paiement de l'amortissement compris dans l'annuité constante due à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite et dans l'annuité due en application de l'article 8 de la loi du 7 décembre 1953 (pour mémoire)	—
61.62	Travaux publics	Transfert au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue du paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat ...	3,8
61.90	Travaux publics	Allocation au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue de permettre à la Société nationale du Logement : 02. de couvrir la différence entre les amortissements dus par elle à ses prêteurs sur ses emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissements qu'elle a à supporter elle-même	285,7
Totaux pour le chapitre VI.			289,5
Totaux pour la section 36. — Logement.			289,5

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten			
—	—	Krediet te storten aan het Fonds voor de Economische expansie en de Regionale reconversie met het oog op de uitbetaling van kapitaalspremies, deelnemingspremies en van terugvorderbare voorschotten.	Economische Zaken	61.06
—	—	Krediet te storten aan het Fonds voor de Economische expansie en de Regionale reconversie met het oog op de uitbetaling van kapitaalpremies, deelnemingspremies en van terugvorderbare voorschotten.	Middenstand	61,07
—	—	Totalen voor hoofdstuk VI.		
HOOFDSTUK VIII.				
KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.				
Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven.				
—	—	Subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek.	Economische Zaken	81.01
—	—	Deelneming in het stichtingskapitaal van de gewestelijke investeringsmaatschappij.	Economische Zaken	81.02
—	—	Totalen voor hoofdstuk VIII.		
—	—	Totalen voor afdeling 34. — Gewestelijke Economische Expansie.		
Afdeling 36.				
Huisvesting.				
HOOFDSTUK VI.				
VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.				
Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.				
—	—	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brusselse Gewest » met het oog op de betaling van de gehele en gesplitste premies verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen (pro memorie).	Openbare Werken	61.60
—	—	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brusselse Gewest » met het oog op de betaling van het aflossingsgedeelte dat begrepen is in de vaste annuïteit verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas en in de annuïteit die verschuldigd is bij toepassing van artikel 8 van de wet van 7 december 1953 (pro memorie).	Openbare Werken	61.61
—	—	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brusselse Gewest » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat aan de bouwers en kopers van volkswoningen.	Openbare Werken	61.62
—	—	Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brusselse Gewest » ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting in de mogelijkheid te stellen : 02. het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan haar leners, op haar bij annuïteiten terugbetaalbare leningen, verschuldigd is en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen heeft.	Openbare Werken	61.90
—	—	Totalen voor hoofdstuk VI.		
—	—	Totalen voor afdeling 36. — Huisvesting.		

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	
------	-------------------------	----------	---------------------------------------------------------	--

Section 38.

Hygiène et Santé publique.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

61.32	Santé publique	Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les charges financières des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2 ^e , respectivement c) et d), de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux (pour mémoire)	—
61.80	Santé publique	Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée au financement des subsides accordés pour comptes de l'Etat (pour mémoire)	—
61.82	Santé publique	Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose (pour mémoire)	—

Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés.

63.20	Santé publique	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues) (pour mémoire)	—
-------	----------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---

Totaux pour le chapitre VI

Totaux pour la section 38. —
Hygiène et Santé publique.

Section 39.

Accueil.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achat de biens meubles durables.

74.01	Emploi et Travail	Achat de matériel didactique pour l'enseignement linguistique (pour mémoire)	—
Totaux pour le chapitre VII.			—
Totaux pour la section 39. — Accueil.			—

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.
Crédits d'engagement Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment Ordonnance- rings- kredieten			

Afdeling 38.

Hygiëne en Volksgezondheid.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

—	—	Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn tussenkomsten in de financiële lasten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, c) en d), van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen (pro memorie).	Volksgezondheid	61.32
---	---	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------	-------

—	—	Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat (pro memorie).	Volksgezondheid	61.80
---	---	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------	-------

—	—	Toelage aan het Fonds ingesteld in 1930 om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten (pro memorie).	Volksgezondheid	61.82
---	---	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------	-------

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

—	—	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssusvenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangezane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).	Volksgezondheid	63.20
---	---	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------	-------

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatssusvenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren) (pro memorie).

Totalen voor hoofdstuk VI.

Totalen voor afdeling 38. —
Hygiëne en Volksgezondheid.

Afdeling 39.

Onthaal.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

—	—	Aankoop van didactisch materieel voor taalonderricht (pro memorie).	Tewerkstelling en Arbeid	74.01
---	---	---------------------------------------------------------------------	-----------------------------	-------

Totalen voor hoofdstuk VII.

Totalen voor afdeling 39. — Onthaal.

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés	Niet gesplitste kredieten
Section 40.				
Politique de l'eau.				
CHAPITRE V.				
TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.				
Transferts de capitaux aux entreprises.				
51.30	Santé publique	Subventions aux entreprises industrielles à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés auprès des organisations de financement agréées. (Le Trésor est autorisé à verser aux organismes de crédits agréés, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues) <i>(pour mémoire)</i> .	—	
CHAPITRE VI.				
TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.				
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.				
63.30	Santé publique	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues) <i>(pour mémoire)</i> .	—	
Totaux pour le chapitre VI.			—	
Totaux pour la section 40. — Politique de l'eau.			—	
Section 41.				
Chasse, Pêche et Forêts.				
CHAPITRE VII.				
INVESTISSEMENTS (CIVILS).				
Achat de biens meubles durables.				
74.03	Agriculture	Achat de mobilier, de matériel spécial pour laboratoires et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	0,6	
Totaux pour le chapitre VII.			0,6	
Totaux pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts.			0,6	
Totaux pour la partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissement.			1 708,2	
Totaux pour le Titre II. — Dépenses de capital.			1 992,4	
Totaux généraux (Titres I + II).			3 315,0	

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés <i>Gesplitste kredieten</i>		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.
Crédits d'engagement <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnance- ment <i>Ordonnance- rings- kredieten</i>			

Afdeling 40.

Waterbeleid.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Toelagen aan industriële ondernemingen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van aangegane leningen bij de erkende kredietinstellingen.

Volksgezondheid

51.30

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken, aan de erkende kredietinstellingen, van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren (*pro memorie*).

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan de provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).

Volksgezondheid

63.30

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren) (*pro memorie*).

Totalen voor hoofdstuk VI.

Totalen voor afdeling 40. — Waterbeleid.

Afdeling 41.

Jacht, Visvangst en Bossen.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Aankoop van meubilair, van bijzonder materieel voor laboratoria en van allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.

Landbouw

74.03

Totalen voor hoofdstuk VII.

Totalen voor afdeling 41. — Jacht, Visvangst en Bossen.

Totalen voor deel II. —
Kredieten niet bestemd voor de uitvoering
van het investeringsprogramma.

Totalen voor Titel II — Kapitaaluitgaven.

Algemene totalen (Titel I + II).

2 080,0	472,2
2 108,0	484,2

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En millions de francs.)

Département ordonnateur	Article	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1980 — Saldo op 1 januari 1980	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
-------------------------	---------	---------	---------------------	----------	-----------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------

PARTIE I.

Opérations courantes.

Section 33.

Aménagement du Territoire.

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

Travaux publics 66 03 A

Fonds destiné au paiement des dépenses résultant de l'application de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970

1,3 —

Totaux pour le chapitre III.

1,3 —

Totaux pour la section 33. —
Aménagement du Territoire.

1,3 —

Section 34.

Expansion économique régionale.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

60 01 A

Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 29 juin 1967):

11. Secteur Affaires économiques

521,5 250,8

12. Secteur Classes moyennes

78,1 58,4

Totaux pour le chapitre I.

599,6 309,2

Affaires économiques
Classes moyennes

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

Affaires économiques 66 01 A

Fonds destiné au paiement de la quote-part de la Société de développement régional dans les charges d'intérêt sur emprunt contracté par elle auprès du Crédit communal de Belgique (*pour mémoire*)

— —

Totaux pour le chapitre III.

— —

Totaux pour la section 34. —
Expansion économique régionale.

600,9 309,2

(In miljoenen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1980 — Saldo op 31 december 1980	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wijze van beschikking	Ordonnancerend departement
---------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------	---------	---------	---------	-----------------------	----------------------------

DEEL I.

Lopende verrichtingen.

Afdeling 33.

Ruimtelijke Ordening.

HOOFDSTUK III.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

—	1,3	Fonds bestemd voor de betaling van de uitgaven voortspruitende uit de toepassing van de wet van 29 maart 1962, houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en de stedenbouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en van 22 december 1970.	66	03	A	Openbare Werken
—	1,3	Totalen voor hoofdstuk III.				
—	1,3	Totalen voor afdeling 33. — Ruimtelijke Ordening.				

Afdeling 34.

Gewestelijke Economische Expansie.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

372,3	400,0	Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en van 29 juni 1967):	60	01	A	
106,5	30,0	01. Sector Economische Zaken.				Economische Zaken
478,8	430,0	02. Sector Middenstand.				Middenstand
		Totalen voor hoofdstuk I.				

HOOFDSTUK III.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

—	—	Fonds bestemd voor de betaling van het aandeel van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij in de intrestlasten van de door haar bij het Gemeentekrediet van België aangegane leningen (<i>pro memoria</i>).	66	01	A	Economische Zaken
—	—	Totalen voor hoofdstuk III.				
478,8	431,3	Totalen voor afdeling 34. — Gewestelijke Economische Expansie.				

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En millions de francs.)

Département ordonnateur	Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1980 — Saldo op 1 januari 1980	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
Section 36.						
Logement.						
CHAPITRE I.						
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.						
Fonds national du logement — région bruxelloise.						
Travaux publics	60	21	A	Subsides à la Société nationale du Logement et à la Société nationale terrienne pour leur permettre de couvrir les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge, ainsi que les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs et la charge supplémentaire résultant pour elles de l'application de la taxe sur la valeur ajoutée sur le prix de la construction (art. 38 du Code du Logement)	—	494,8
Travaux publics	60	22	A	Primes pour la démolition et l'assainissement des logements insalubres (arrêtés royaux du 10 août 1967)	4,7	15,8
Travaux publics	60	23	A	Subsides en vue de couvrir partiellement : 1. le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ou par des personnes âgées qui ont quitté un logement inadapté à leur condition physique en vue d'occuper un logement spécifique; 2. les frais d'installation dans leur nouveau logement et les allocations de déménagement (arrêtés royaux des 10 janvier 1966 et 10 juillet 1970)	0,1	32,3
Travaux publics	60	24	A	Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés sur la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique (loi du 15 avril 1949)	15,7	60,0
Travaux publics	60	25	A	Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs, ainsi que de sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédits intervenantes (arrêtés-lois des 14 avril 1945 et 12 décembre 1945)	—	0,2
Travaux publics	60	26	A	Remboursement aux sociétés de constructions agréées par la Société nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses (arrêté royal du 14 décembre 1960)	6,8	31,0
Travaux publics	60	27	A	Subside annuel à la Société nationale du Logement, à la Société nationale terrienne et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres	1,0	—
Travaux publics	60	28	A	Paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux (arrêté royal du 10 août 1967)	1,2	2,9
Travaux publics	60	34	A	Paiement d'études et d'expériences pour l'amélioration de l'habitat et de l'environnement des quartiers anciens	0,2	—
Totaux pour le chapitre I.					29,7	637,0
Totaux pour la section 36. — Logement.					29,7	637,0
Totaux pour la partie I. — Dépenses courantes.					630,6	946,2

(In miljoenen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1980 — Saldo op 31 december 1980	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wijze van beschikking	Ordonnancerend departement
Afdeling 36.						
Huisvesting.						
HOOFDSTUK I.						
FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.						
Nationaal Fonds voor de huisvesting — Brussels gewest.						
494,8	—	Toelage aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Landmaatschappij om ze in de mogelijkheid te stellen tot de betaling over te gaan van de interesten die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks interestenaandeel dat te hunnen laste is gelegd alsmede van de terugbetalingspremies die ze aan hun leners hebben toegestaan en van de bijkomende last die voor hen voortvloeit uit de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde op de bouwprizen (art. 38 van de Huisvestingscode).	60	21	A	Openbare Werken
20,5	—	Premies voor de slooping en de gezondmaking van ongezonde woningen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967).	60	22	A	Openbare Werken
32,4	—	Toelagen voor het gedeeltelijk dekken: 1. van de huur verschuldigd door uit krotwoningen geëvacueerde personen of door bejaarde personen die een aan hun fysische toestand onaangepaste woning ontruimen ten einde een specifieke woning te betrekken; 2. van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning en de verhuizingstoelagen (koninklijke besluiten van 10 januari 1966 en 10 juli 1970).	60	23	A	Openbare Werken
69,0	6,7	Betaling van de interest die voor de leningen welke voor het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België worden aangegaan, overeenkomstig de ter zake geldende besluiten ten laste van de Staat valt (wet van 15 april 1949).	60	24	A	Openbare Werken
0,1	0,1	Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop, aan de tussenkomen kredietvennootschappen verschuldigd zijn (besluiten van 14 april 1945 en 12 december 1945).	60	25	A	Openbare Werken
30,0	7,8	Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen (koninklijk besluit van 14 december 1960).	60	26	A	Openbare Werken
1,0	—	Jaarlijkse subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale Landmaatschappij en aan hun aangenomen maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwencomplexen.	60	27	A	Openbare Werken
3,8	0,3	Betaling aan de financieringsorganismen van de interest hen verschuldigd op de sommen die ze als premies toegekend door de Staat, voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967).	60	28	A	Openbare Werken
0,2	—	Betaling van studies en van experimenten ter verbetering van woningen en van de omgeving van oude wijken.	60	34	A	Openbare Werken
651,8	14,9	Totalen voor hoofdstuk I.				
651,8	14,9	Totalen voor afdeling 36. — Huisvesting.				
1 130,6	446,2	Totalen voor deel I. — Lopende uitgaven.				

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En millions de francs.)

Département ordonnateur	Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1980 — Saldo op 1 januari 1980	Recettes de l'année — Ontvang- sten van het jaar
----------------------------	---------	---------	------------------------	----------	-----------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------

PARTIE II.

Dépenses de capital.

Section 33.

Aménagement du Territoire.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Travaux publics	60	02	A	Fonds spécial d'acquisition de biens de toutes natures nécessaires à réaliser la politique de rénovation urbaine, du logement, des espaces verts, des terrains industriels et artisanaux.	132,5	—
Totaux pour le chapitre I.					132,5	—

CHAPITRE II.

FONDS DE EMPLOI
DE CREDITS BUDGETAIRES.

Agriculture	63	01	A	Fonds destiné à l'octroi d'avances récupérables à la Société nationale terrienne en vue de l'exécution des articles 56 et 57 de la loi du 22 juillet 1970 relative au remboursement légal des biens ruraux (<i>pour mémoire</i>)	—	—
Totaux pour le chapitre II.					—	—
Totaux pour la section 33. — Aménagement du Territoire.					132,5	—

Section 34.

Expansion économique régionale.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

	60	01	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) :		
Affaires économiques				01. Affaires économiques	457,8	366,8
Classes moyennes				02. Classes moyennes	51,3	45,0
Travaux publics				03. Travaux publics	126,2	—
Totaux pour le chapitre I.					635,3	411,8

(In miljoenen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1980 — Saldo op 31 december 1980	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wijze van beschikking	Ordonnancerend departement
---------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------	---------	---------	---------	-----------------------	----------------------------

DEEL II.

Kapitaaluitgaven.

Afdeling 33.

Ruimtelijke Ordening.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Speciaal Fonds voor de aankoop van goederen van allerlei aard die noodzakelijk zijn om het beleid te verwezenlijken inzake stadskernvernieuwing, huisvesting, groene ruimten, industriële en artisanale terreinen.

60 02 A Openbare Werken

—	132,5
—	132,5

Totalen voor hoofdstuk I.

HOOFDSTUK II.

WEDERBELEGGINGSFONDSEN
VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

Fonds bestemd voor het toekennen van terugvorderbare voorschotten aan de Nationale Landmaatschappij met het oog op de uitvoering van de artikelen 56 en 57 van de wet van 22 juli 1970 op de ruilverkaveling van landeigendommen uit kracht van de wet (*pro memorie*).

63 01 A Landbouw

—	—
—	—
—	132,5

Totalen voor hoofdstuk II.

Totalen voor afdeling 33. —
Ruimtelijke Ordening.

Afdeling 34.

Gewestelijke Economische Expansie.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967) :

60 01 A

524,0	300,6
36,3	60,0
60,0	66,2
620,3	426,8

01. Economische Zaken

Economische
Zaken
Middenstand

02. Middenstand

03. Openbare Werken

Openbare Werken

Totalen voor hoofdstuk I.

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En millions de francs.)

Département ordonnateur	Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1980 — Saldo op 1 januari 1980	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
-------------------------	---------	---------	---------------------	----------	-----------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

Affaires économiques	66	10	A	Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée	—	5,0
Totaux pour le chapitre III.					—	5,0
Totaux pour la section 34. — Expansion économique régionale.					635,3	416,8

Section 36.

Logement.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Fonds national du logement — Région bruxelloise.

Travaux publics	60	29	A	Paiement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes (arrêtés royaux des 10 août 1967 et 4 février 1968)	1,8	—
Travaux publics	60	30	A	Paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat (arrêté royal du 10 août 1967)	1,1	4,0
Travaux publics	60	31	A	Interventions destinées à permettre le remboursement par la Société nationale du logement et par la Société nationale terrienne de leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance (loi du 15 avril 1949) (pour mémoire)	—	—
Travaux publics	60	32	A	Interventions destinées à permettre le paiement des différences d'amortissement positives dues par l'Etat soit à la Société nationale du logement, soit à la Société nationale terrienne, au moyen du crédit transféré du budget des dépenses de capital et du versement éventuel par l'une ou l'autre desdites Sociétés nationales des différences d'amortissement négatives dues par elles (loi du 15 avril 1949)	13,8	301,4
Travaux publics	60	33	A	Paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres (loi du 7 décembre 1953)	35,4	—
Travaux publics	60	35	A	Interventions destinées à créer des réserves foncières pour la construction de logements sociaux	—	200,0
Totaux pour le chapitre I.					52,1	505,4
Totaux pour la section 36. — Logement.					52,1	505,4

(In miljoenen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1980 — Saldo op 31 december 1980	T E K S T E N	Artikel	Littera	Wijze van beschikking	Ordonnancerend departement
---------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------	---------------	---------	---------	-----------------------	----------------------------

HOOFDSTUK III.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

5,0	—	Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek.	66	10	A	Economische Zaken
5,0	—	Totalen voor hoofdstuk III.				
625,3	426,8	Totalen voor afdeling 34. — Gewestelijke Economische Expansie.				

Afdeling 36.

Huisvesting.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

		Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brusselse Gewest.				
—	1,8	Betaling van de gehele en gesplitste premies verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967 en 4 februari 1968).	60	29	A	Openbare Werken
3,7	1,4	Betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967).	60	30	A	Openbare Werken
—	—	Tussenkomen bestemd voor het terugbetalen door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en door de Nationale Landmaatschappij van hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben (wet van 15 april 1949) (<i>pro memoria</i>).	60	31	A	Openbare Werken
299,6	16,6	Tussenkomen bestemd voor het betalen van de positieve aflossingsverschillen, die door het Rijk verschuldigd zijn hetzij aan de Nationale Landmaatschappij, hetzij aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, door middel van het van de begroting der kapitaaluitgaven overgedragen krediet en van de eventuele storting door een van de evengenoemde Nationale Maatschappij van door hen verschuldigde negatieve aflossingsverschillen (wet van 15 april 1949).	60	32	A	Openbare Werken
21,0	13,4	Betaling van de subsidies ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen (wet van 7 december 1953).	60	33	A	Openbare Werken
200,0	—	Tussenkomen bestemd om grondreserves op te richten voor de bouw van volkswoningen.	60	35	A	Openbare Werken
524,3	33,2	Totalen voor hoofdstuk I.				
524,3	33,2	Totalen voor afdeling 36. — Huisvesting.				

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En millions de francs.)

Département ordonnateur	Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1980 — Saldo op 1 januari 1980	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
-------------------------	---------	---------	---------------------	----------	-----------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------

Section 38.

Hygiène et Santé publique.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Santé publique	60	02	A	Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose (lois des 1 ^{er} août 1930 et 26 décembre 1956)	7,0	4,0
Santé publique	60	08	A	Fonds destiné à la lutte contre les nuisances	—	5,2
Totaux pour le chapitre I.					7,0	9,2
Totaux pour la section 38. — Hygiène et Santé publique.					7,0	9,2

Section 40.

Politique de l'Eau.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Santé publique	60	01	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) (<i>pour mémoire</i>) ...	—	—
Santé publique	60	04	A	Fonds destiné à la lutte contre les nuisances	92,8	149,0
Totaux pour le chapitre I.					92,8	149,0
Totaux pour la section 40. — Politique de l'eau.					92,8	149,0

Section 41.

Chasse, Pêche et Forêts.

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

Agriculture	66	05	B	Fonds de reconstruction et de rationalisation du patrimoine forestier de l'Etat alimenté par le produit des expropriations pour cause d'utilité publique affectant les forêts domaniales (loi domaniale du 2 juillet 1969)	0,1	0,1
Totaux pour le chapitre III.					0,1	0,1
Totaux pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts.					0,1	0,1
Totaux pour la partie II. — Dépenses de capital.					919,8	1 080,5
Totaux pour le Titre IV. — Section particulière.					1 550,4	2 026,7

(In miljoenen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1980 — Saldo op 31 december 1980	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wijze van beschikking	Ordonnancerend departement
---------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------	---------	---------	---------	-----------------------	----------------------------

Afdeling 38.

Hygiëne en Volksgezondheid.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

2.0	9.0	Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten (wetten van 1 augustus 1930 en 26 december 1956).	60	02	A	Volksgezondheid
5.2	—	Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder	60	08	A	Volksgezondheid
<u>7.2</u>	<u>9.0</u>	Totalen voor hoofdstuk I.				
7.2	9.0	Totalen voor afdeling 38. — Hygiëne en Volksgezondheid.				

Afdeling 40.

Waterbeleid.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

—	—	Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967) (<i>pro memorie</i>).	60	01	A	Volksgezondheid
<u>160.0</u>	<u>81.8</u>	Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder	60	04	A	Volksgezondheid
160.0	81.8	Totalen voor hoofdstuk I.				
<u>160.0</u>	<u>81.8</u>	Totalen voor afdeling 40. — Waterbeleid.				

Afdeling 41.

Jacht, Visvangst en Bossen.

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

0,1	0,1	Fonds voor de reconstructie en de rationalisatie van het hoespatrimonium van de Staat, gestijfd door de opbrengst van de ten algemene nutte onteigende domeinbossen (domeinwet van 2 juli 1969).	66	05	B	Landbouw
<u>0,1</u>	<u>0,1</u>	Totalen voor hoofdstuk III.				
0,1	0,1	Totalen voor afdeling 41. — Jacht, Visvangst en Bossen.				
<u>1 316,9</u>	<u>683,4</u>	Totalen voor deel II. — Kapitaaluitgaven.				
2 447,5	1 129,6	Totalen voor Titel IV. — Afzonderlijke Sectie.				

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 24 novembre 1980.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Région bruxelloise,

A. DEGROEVE.

Le Secrétaire d'Etat pour la Région bruxelloise,

C. GOOR-EYBEN.

Le Secrétaire d'Etat pour la Région bruxelloise,

L. DEPAUW-DEVEEN.

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 24 november 1980.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van het Brusselse Gewest,

A. DEGROEVE.

De Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest,

C. GOOR-EYBEN.

De Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest,

L. DEPAUW-DEVEEN.

PROGRAMME JUSTIFICATIF

ARTICLES 5, 6, 11 ET 12 DU PROJET DE LOI.

Les dispositions qui autorisent des dérogations à la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat et qui concernaient des transferts de crédit, des reports de crédit et des imputations de dépenses pour années antérieures, étaient, en général, reprises sous les articles du tableau de la loi.

Pour mieux attirer l'attention du Parlement sur ces dérogations il a été jugé nécessaire de les inscrire dans le texte du projet de loi.

TITRE I.

DEPENSES COURANTES.

Section 31.

Dotation au Conseil régional.

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art. 01.09. — Dotation au Conseil régional.

(En millions de francs.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
01 Non réparti	14,8	14,8	14,9	Niet verdeeld 01

Crédit destiné à couvrir les frais de fonctionnement du Conseil régional.

Section 32.

Affaires générales.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens meubles non durables et de services.

Art. 12.01. — Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.

(En millions de francs.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2,2	1,5	0,4	Algemene werkingskosten 121

Il s'agit principalement d'une étude demandée à l'Union des Villes et Communes pour procéder à un examen de la structure des dépenses et des recettes des 19 communes de la Région bruxelloise.

Art. 12.60. — Frais d'étude en matière de régionalisation (pour mémoire).

(En millions de francs.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	0,3	—	Algemene werkingskosten 121

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

ARTIKEL 5, 6, 11 EN 12 VAN HET WETSONTWERP.

De bepalingen die afwijkingen toestaan op de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit en die betrekking hadden op krediettransferten, kredietoverdrachten en aanrekening van uitgaven voor vroegere jaren, waren tot hiertoe meestal opgenomen onder de artikelen van de wetstabel

Teneinde de aandacht van het Parlement beter op die afwijkingen te vestigen werd het nodig geoordeeld ze in de tekst van het wetsontwerp in te schrijven.

TITEL I.

LOPENDE UITGAVEN.

Afdeling 31.

Dotatie aan de Gewestraad.

HOODSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

Art. 01.09. — Dotatie aan de Gewestraad.

(In miljoenen frank.)

Krediet bestemd om de werkingskosten te dekken van de Gewestraad.

Afdeling 32.

Algemene zaken.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2,2	1,5	0,4	Algemene werkingskosten 121

Her gaat hoofdzakelijk om een studie toevertrouwd aan het Verbond van Belgische Steden en Gemeenten tot doorlichting van de structuur der ontvangsten en uitgaven van de 19 gemeenten van het Brusselse Gewest.

Art. 12.60. — Kosten wegens studies inzake gewestvorming (pro memorie).

(In miljoenen frank.)

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux provinces, communes
et organismes assimilés.Art. 43.04. — *Dotation complémentaire
au Fonds des Communes* (pour mémoire).

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.Art. 43.04. — *Aanvullende dotatie voor het Gemeentefonds*
(pro memorie).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
430 Complément de dotation	—	571,6	—	Aanvulling van dotatie 430

Art. 43.62. — *Crédit destiné au paiement de l'intérêt mis à charge de la région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1975 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise.*

(En millions de francs.)

Art. 43.62. — *Krediet bestemd voor de betaling van de interest ten laste van het Brussels gewest van een lening in 1975 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
436 Contributions aux charges d'intérêt.	4,0	7,3	10,7	Bijdragen in de interestlasten 436

Le crédit représente les charges financières à payer en 1980 (intérêts) découlant de l'emprunt de 200 millions contracté en 1975 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise.

Her krediet vertegenwoordigt de financiële lasten te betalen in 1980 (interesten) die voortvloeien uit de lening van 200 miljoen aangegaan in 1975 bij het Gemeentekrediet van België met het oog op het bekostigen van de lasten van de Brusselse Agglomeratie.

Art. 43.63. — *Crédit destiné au paiement de l'intérêt mis à charge de la région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1977 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise.*

(En millions de francs.)

Art. 43.63. — *Krediet bestemd voor de betaling van de interest ten laste van het Brussels gewest van een lening in 1977 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
436 Contributions aux charges d'intérêt .	11,7	13,9	16,2	Bijdragen in de interestlasten 436

Le crédit représente les charges financières à payer en 1980 (intérêts) découlant de l'emprunt de 200 millions contracté en 1977 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise.

Her krediet vertegenwoordigt de financiële lasten te betalen in 1980 (interesten) die voortvloeien uit de lening van 200 miljoen aangegaan in 1977 bij het Gemeentekrediet van België met het oog op het bekostigen van de lasten van de Brusselse agglomeratie.

Art. 43.65. — *Crédit destiné au paiement de l'intérêt mis à charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1978 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise.*

(En millions de francs.)

Art. 43.65. — *Krediet bestemd voor de betaling van de interest ten laste van het Brussels gewest van een lening in 1978 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
436 Contributions aux charges d'intérêt.	15,3	17,0	3,9	Bijdragen in de interestlasten 436

Le crédit représente les charges financières à payer en 1980 (intérêts) découlant de l'emprunt de 200 millions contracté en 1978 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise.

Her krediet vertegenwoordigt de financiële lasten te betalen in 1980 (interesten) die voortvloeien uit de lening van 200 miljoen aangegaan in 1978 bij het Gemeentekrediet van België met het oog op het bekostigen van de lasten van de Brusselse Agglomeratie.

Art. 43.66. — *Crédit destiné au paiement de l'intérêt mis à charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1979 auprès d'un consortium de banques en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise.*

(En millions de francs.)

Art. 43.66. — *Krediet bestemd voor de betaling van de interest ten laste van het Brusselse gewest van een lening in 1979 aangegaan bij een bankconsortium met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse agglomeratie.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
436 Contributions aux charges d'intérêt.	78,0	—	—	Bijdragen in de interestlasten . . . 436

Le crédit représente les charges financières à payer en 1980 (intérêts) découlant de l'emprunt de 900 millions contracté en 1979 auprès d'un consortium de banques en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise.

Het krediet vertegenwoordigt de financiële lasten te betalen in 1980 (interesten) die voortvloeien uit de lening van 900 miljoen aangegaan in 1979, bij een bankconsortium, met het oog op het bekostigen van de lasten van de Brusselse agglomeratie.

Section 33.

Aménagement du territoire.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.01 — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.*

(En millions de francs.)

Afdeling 33.

Ruimtelijke ordening.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01 — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2,0	0,7	0,2	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.03. — *Frais de bureau, de transport, impôts, rétributions, publications, formation professionnelle et autres menues dépenses d'administration.*

Art. 12.03. — *Bureel- en transportkosten, belastingen, retributies, publicaties, kosten voor beroepsvorming en andere kleine bestuursuitgaven.*

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	0,4	—	—	Specifieke aankopen 123

Art. 12.28. — *Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. — Frais de représentation, de réception, de cérémonies. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours. — Intervention de l'Etat dans les frais d'organisation de manifestations patriotiques. — Films, matériel de propagande. — Autres dépenses de même nature.*

(En millions de francs.)

Art. 12.28. — *Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Vertegenwoordigings- en ontvangstkosten, alsmede ceremoniekosten. — Inrichten van tentoonstellingen, voordrachten en wedstrijden. — Staatstussenkomst in de kosten voor het inrichten van vaderlandslievende plechtigheden. — Films, propagandamateriaal. — Andere uitgaven van dezelfde aard.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	0,5	0,5	0,5	Specifieke aankopen 123

Le crédit est destiné à couvrir les frais d'organisation de cycles de conférences pour informer le public sur le contenu du plan de secteur et d'expositions sur la politique d'espaces verts à Bruxelles.

Het krediet is bestemd om de kosten wegens voordrachtencycli in verband met de informatie van het publiek over de inhoud van het gewestplan en tentoonstellingen over groene-ruimtenpolitiek in Brussel, te dekken.

Art. 12.29. — Démolition des immeubles érigés en contravention aux dispositions de la loi organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme du 29 mars 1962, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970. — Travaux exécutés pour compte de tiers.

(En millions de francs.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	—	0,2	0,1	Specifieke aankopen 123

Art. 12.30. — Frais de fonctionnement des commissions consultatives prévues par la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970, et des commissions et groupes de travail relatifs à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire et la rénovation urbaine (en ce compris les itinéraires cyclables, les trottoirs et les espaces verts).

(En millions de francs.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	2,4	1,4	0,7 (0,3)	Specifieke aankopen 123

Le crédit sollicité doit permettre le fonctionnement des commissions et groupes de travail relatifs à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire.

Art. 12.31. — Confection et diffusion de documents scientifiques et de propagande relatifs à l'activité du département.

(En millions de francs.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	0,3	0,3	0,3	Specifieke aankopen 123

Ce crédit doit notamment couvrir les frais d'établissement et de diffusion de certains documents nécessaires à l'étude du plan régional. D'autre part, l'effort de propagande entamé par l'Administration doit être obligatoirement poursuivi pour mieux faire connaître au public la nécessité de l'urbanisme et ses principaux moyens d'action. Il faut, en effet, le convaincre qu'il y a là un facteur qui peut influencer puissamment l'économie régionale.

Art. 12.32. — Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire régional, de secteur et frais d'élaboration des plans de développement et d'aménagement qui en résultent. Frais d'études et d'expérimentation en matière de rénovation urbaine. Frais de publication de ces études et frais résultant de la mise à jour permanente des enquêtes et du plan régional de développement et d'aménagement et de secteur.

(Des avances peuvent être consenties aux auteurs de projets que la Région a chargés de l'étude et de l'élaboration du plan régional de développement et d'aménagement et de secteur.)

Classification économique :

121 Dépenses générales de fonctionnement.

En millions de francs.

Engagements :

Engagements 1977 et antérieurs	11,0
Engagements 1978	3,2
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	16,0
Crédits ajustés 1979	8,7
Autorisations nouvelles 1980	20,0
Plafond nouveau d'engagement	58,9

Art. 12.29. — Afbreken van gebouwen opgericht in strijd met de voorschriften van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970. — Werken uitgevoerd voor rekening van derden.

(In miljoenen frank.)

Art. 12.30. — Werkingskosten van de commissies van advies, voorgeschreven door de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970, en van de commissies en werkgroepen, alsmede elke uitgave voor prestaties van derden, betreffende de stedenbouw en de ruimtelijke ordening en de stads-kernvernieuwing (met inbegrip van de fietspaden, de voetpaden en de groene ruimten).

(In miljoenen frank.)

Het aangevraagd krediet moet dienen om de werking mogelijk te maken van de commissies en werkgroepen betreffende de stedenbouw en de ruimtelijke ordening.

Art. 12.31. — Opmaken en verspreiden van wetenschappelijke en propagandaschriften betreffende de activiteit van het departement.

(In miljoenen frank.)

Dit krediet moet onder meer de kosten dekken van het opmaken en het verspreiden van zekere voor de studie van de gewestelijke plannen vereiste documenten. Anderzijds moet de door het Bestuur van de Stedenbouw aangevangen krachtinspanning voor de propaganda voortgezet worden om aan het publiek de noodzakelijkheid van een stedenbouwpolitiek en zijn voornaamste actiemiddelen beter te doen kennen. Het moet inderdaad ervan overtuigd worden, dat deze politiek een factor inhoudt die de streekconomie sterk beïnvloedt.

Art. 12.32. — Studiekosten betreffende de ordening van de streek, van het gewest, alsmede kosten voor het opmaken der overeenkomstige ontwikkelings en aanlegplannen. Kosten voor studies en experimenteren inzake stadskernvernieuwing. Kosten van publicatie van de studies alsmede kosten voor het voortdurend bijwerken van de onderzoeken en van de plannen voor ontwikkeling en ordening van de streek en het gewest.

(Voorschotten mogen toegekend worden aan de ontwerpers door het Gewest belast met de studie en het opmaken van plannen voor ontwikkeling en ordening van de streek en het gewest.)

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

In miljoenen frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1977 en vorige	11,0
Vastleggingen 1978	3,2
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	16,0
Aangepaste kredieten 1979	8,7
Nieuwe machtigingen 1980	20,0
Nieuw vastleggingsplafond	58,9

Ordonnancements :

Ordonnancements 1977 et antérieurs	10,9
Ordonnancements 1978	5,0
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	17,0
Crédits ajustés 1979	16,6
Autorisations nouvelles 1980	6,0
Plafond nouveau d'ordonnement	55,5

En vertu de la loi organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme du 29 mars 1962 modifiée par les lois du 22 avril 1970 et du 22 décembre 1970, le Ministre fait poursuivre l'étude et l'impression du projet de plan de secteur.

Ces crédits sont également destinés à financer l'intervention de l'Etat dans les frais de fonctionnement de l'équipe centrale du Comité général d'Action des Marolles, A.S.B.L. chargée de la direction générale, de la coordination et du contrôle du projet-pilote de lutte contre la pauvreté (décision de la C.E.E. n° 75/458 du 22 juillet 1975).

§ 4. Répartition et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques n'augmentant pas la valeur.

Art. 14.02. — *Dépenses d'entretien normal (éclairage, force motrice, travaux d'entretien ordinaire, chauffage, outils, matière de consommation y compris les plantations d'entretien) de parcs et squares sur domaine de l'Etat en ce compris l'acquisition d'équipements semi-durables permettant la plantation et l'entretien des plantations dans les squares et piétonniers publics.*

(En millions de francs.)

Ordonnancements :

Ordonnancements 1977 et vorige	10,9
Ordonnancements 1978	5,0
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	17,0
Aangepaste kredieten 1979	16,6
Nieuwe machtigingen 1980	6,0
Nieuw ordonnancementsplafond	55,5

Krachtens de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedebouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970 laat de Minister de studie en het drukken van het ontwerp-gewestplan verder uitvoeren.

Deze kredieten zijn tevens bestemd om de bijdragen van de Staat te bekostigen in de werkingskosten van het centrale team van het « Comité général d'Action des Marolles », V.Z.W.; dit team verzekert de algemene leiding, de coördinering en de controle over het piloot-ontwerp van strijd tegen de armoede (beslissing van de Raad van de E.E.G. n° 75/458 dd. 22 juli 1975).

§ 4. Herstel en niet waardevermeerderend onderhoud van wegen en waterbouwkundige werken.

Art. 14.02. — *Lopende uitgaven (verlichting, drijfkracht, gewone onderhoudsuitgaven, verwarming, verbruiksuitgaven met inbegrip van beplantingen voor onderhoud) voor het onderhoud van parken en pleinen op het staatsdomein, met inbegrip van de aanschaffing van half-duurzame uitrusting voor de beplanting en het onderhoud der beplantingen in de pleinen en openbare voetgangersareolen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	6,0	—	—	Algemene werkingskosten 121

Art. 14.05. — *Aménagement et amélioration de parcs publics et squares sur le domaine de l'Etat — région bruxelloise — dans le cadre du « Plan Vert » (y compris les plantations à des fins expérimentales en vue de leur réalisation).*

Classification économique :

121 Dépenses générales de fonctionnement.

En millions de francs.

Engagements :

Engagements 1977 et antérieurs	4,1
Engagements 1978	0,5
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	2,0
Crédits ajustés 1979	4,0
Autorisations nouvelles 1980	8,0
Plafond nouveau d'engagement	18,6

Ordonnancements :

Ordonnancements 1977 et antérieurs	0,5
Ordonnancements 1978	3,8
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	0,2
Crédits ajustés 1979	4,0
Autorisations nouvelles 1980	6,0
Plafond nouveau d'ordonnement	14,5

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat :*

a) à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés;

Art. 14.05. — *Aanleg van openbare parken en plantsoenen op het Rijksdomein — Brussels gewest — in het raam van het « Groenplan » (met inbegrip van daartoe strekkende proefaanplantingen).*

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

In miljoenen frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1977 en vorige	4,1
Vastleggingen 1978	0,5
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	2,0
Aangepaste kredieten 1979	4,0
Nieuwe machtigingen 1980	8,0
Nieuw vastleggingsplafond	18,6

Ordonnancements :

Ordonnancements 1977 en vorige	0,5
Ordonnancements 1978	3,8
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	0,2
Aangepaste kredieten 1979	4,0
Autorisations nouvelles 1980	6,0
Nieuw ordonnancementsplafond	14,5

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid :*

a) ten aanzien van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.

b) des dommages occasionnés en raison de l'état du réseau routier ou des bâtiments dont il est propriétaire (pour mémoire).

(En millions de francs.)

b) voor de schade ontstaan tengevolge van de staat van het wegennet of van de gebouwen waarvan hij eigenaar is (pro memorie).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
33.61 Autres transferts aux ménages	—	22,0	17,3	Andere overdrachten aan gezinnen . 33.61

Cet article a été fusionné avec l'article 33.05.

Dit artikel werd gefusioneerd met het artikel 33.05.

Art. 33.03. — Subventions pour l'organisation d'expositions, de conférences et pour des travaux et concours ayant trait à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire.

(En millions de francs.)

Art. 33.03. — Subsidies voor het houden van tentoonstellingen en conferenties alsmede voor werkzaamheden en prijskampen in verband met de ruimtelijke ordening en de stedenbouw.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
322 Autres subventions aux entreprises privées.	0,8	0,5	0,5	Overige subsidies aan privé-bedrijven. 322

Le crédit sollicité doit permettre l'organisation d'expositions, de conférences et de travaux et concours ayant trait à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire.

Het aangevraagde krediet moet dienen voor het houden van tentoonstellingen en conferenties alsmede voor werkzaamheden en prijskampen in verband met de ruimtelijke ordening en de stedenbouw.

Art. 33.05. — 1. Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat :

a) à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés;

b) des dommages occasionnés en raison de l'état du réseau routier ou de bâtiments dont il est propriétaire.

2. Indemnités pour l'interdiction de bâtir ou de lotir prononcées à charge de l'Etat — Région bruxelloise — par jugements et arrêts de cours et tribunaux fondés sur l'article 37 de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970 (pour mémoire).

(En millions de francs.)

Art. 33.05. — 1. Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid :

a) ten aanzien van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden;

b) voor de schade ontstaan ten gevolge van de staat van het wegennet of van de gebouwen waarvan hij eigenaar is.

2. Schadevergoedingen wegens bouw- of verkavelingsverbod, door de Staat — Brussels Gewest — verschuldigd ingevolge arresten en vonnissen van onze hoven en rechtbanken, uitgesproken op grond van artikel 37 van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970 (pro memorie).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
33.61 Autres transferts aux ménages ...	—	—	0,1	Andere overdrachten aan gezinnen ... 33.61

Cet article reprend l'article 33.01. Le solde du crédit existant à ce dernier est transféré au présent article.

In dit artikel wordt het artikel 33.01 opgenomen. Het saldo van de kredieten op dit laatste artikel wordt overgedragen naar onderhavig artikel.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés.

Art. 43.01. — Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts des emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).

Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Art. 43.01. — Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssusvenkomst in de interestlasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).

De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatssusvenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
434 Contributions pour charges d'intérêt.	70,0	38,0	12,0	Bijdragen voor rentelasten 434

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêt qui pèsent sur le budget de l'année budgétaire 1980 en raison des travaux exécutés dans le cadre de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, modifié par l'arrêté royal du 1^{er} février 1960.

Section 34.

Expansion économique régionale.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.23. — *Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement des investissements privés étrangers dans la Région bruxelloise.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	2,2	2,1	0,7	Specifieke aankopen 123

Elaboration et publication de guides spécialisés d'investissements et coût de recherches y afférent.

Participation à des manifestations spécialisées pour attirer les investisseurs étrangers et prospections à l'étranger.

Art. 12.28. — *Frais de participation à des expositions diverses dans les pays et à l'étranger. — Frais de représentations, de réceptions, de cérémonies. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours. — Interventions de la Région dans les frais d'organisation de manifestations régionales. — Films, matériel de propagande. — Autres dépenses de même nature.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2,2	1,1	1,0	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.32. — *Frais d'étude relatifs à l'informatique et à la statistique régionales. — Frais d'études et d'expérimentations en matière d'informatique et de statistique régionales. — Frais de publication de ces études et frais résultant de la mise à jour permanente des enquêtes et du plan de développement de l'informatique et de la statistique régionales.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	10,0	—	—	Algemene werkingskosten 121

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke interestlasten die de begroting van het begrotingsjaar 1980 zullen bezwaren ingevolge de werken uitgevoerd in het raam van het besluit van de Regent van 2 juli 1949, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 februari 1960.

Afdeling 34.

Gewestelijke Economische Expansie.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.23. — *Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de politiek tot aanmoediging van de private buitenlandse investeringen in het Brussels Gewest.*

(In miljoenen frank.)

Uitwerken en publiceren van gespecialiseerde brochures in verband met investeringen en daarbij horende onderzoekskosten.

Deelneming aan gespecialiseerde manifestaties ten einde buitenlandse investeerders aan te trekken en prospectie-opdrachten in het buitenland.

Art. 12.28. — *Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Vertegenwoordigings- en ontvangstkosten, alsmede ceremoniekosten. — Inrichten van tentoonstellingen, voordrachten en wedstrijden. — Gewestustussenkomst in de kosten voor het inrichten van gewestelijke plechtigheden. — Films, propagandamateriaal. — Andere uitgaven van dezelfde aard.*

(In miljoenen frank.)

Art. 12.32. — *Studiekosten betreffende de gewestelijke informatica en statistica. — Kosten voor de studies en de experimenten inzake gewestelijke informatica en statistica. — Kosten voor publicatie van die studies, alsmede kosten voor het voortdurend bijwerken van de onderzoeken en van de plannen voor ontwikkeling van de gewestelijke informatica en statistica.*

(In miljoenen frank.)

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

Art. 32.01. — *Subventions aux offices provinciaux des métiers d'art et aux commissions spécialisées de la Commission nationale des Métiers d'art et subventions à tous autres organismes chargés de mission en matière d'art.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1980	1980	1978	Economische classificatie
321 Autres subventions aux entreprises ...	0,4	0,4	0,3 (0,3)	Overige subsidies aan bedrijven ... 321

Ce crédit doit permettre aux organismes chargés d'une mission en matière de métiers d'art de poursuivre leurs actions régionales et spécialisées.

Art. 32.03. — *Subventions à l'A.S.B.L. « Inter-Regio ».*

(En millions de francs.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
321 Autres subventions aux entreprises ...	0,5	0,5	0,3	Overige subsidies aan bedrijven ... 321

Il s'agit d'une A.S.B.L. « Inter-Regio » où le Ministère des Classes moyennes, le Ministère des Affaires économiques et les trois Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale sont intéressés. L'A.S.B.L. organisera une foire de sous-traitance à Bruxelles. La Région intervient pour faire diminuer le prix du mètre carré loué par les exposants de sa Région (intervention prévue : 750 francs au mètre carré). L'A.S.B.L. a pour but d'organiser des expositions et de favoriser la concentration des initiatives existantes. Chaque année, elle organise une exposition successivement dans les Régions bruxelloises, wallonne et flamande. En 1980, elle aura lieu en Wallonie.

Art. 32.08. — *Subventions aux institutions pour l'orientation industrielle et commerciale : conférences, journées d'études et expositions en vue de la formation du personnel et plus spécialement des cadres (y compris les honoraires, les frais pour le fonctionnement et la propagande, les frais de bureau et autres frais complémentaires).*

(En millions de francs.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
321 Autres subventions aux entreprises ..	0,5	0,1	0,1	Overige subsidies aan bedrijven 321

L'octroi des subventions se fait en application de l'arrêté du Régent du 28 février 1946, portant réglementation de l'intervention financière de l'Etat dans le domaine de l'adaptation et de l'orientation technique des entreprises au moyen de journées d'études, de conférences, de cours, de concours et d'expositions.

Art. 32.09. — *Subvention au Centre d'Informatique de l'Agglomération bruxelloise (pour mémoire).*

(En millions de francs.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
321 Autres subventions aux entreprises ..	—	4,0	5,0	Overige subsidies aan bedrijven ... 321

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven.

Art. 32.01. — *Subsidies aan de provinciale diensten voor kunstambachten en aan de gespecialiseerde commissies van de Nationale Commissie voor Kunstambachten en subsidies aan alle andere organismen, belast met opdrachten inzake kunstambachten.*

(In miljoenen frank.)

Dit krediet moet de organismen belast met een opdracht inzake kunstambachten toelaten hun gewestelijke en gespecialiseerde actie voort te zetten.

Art. 32.03. — *Subsidies aan de V.Z.W. « Inter-Regio ».*

(In miljoenen frank.)

Het gaat over de V.Z.W. « Inter-Regio » met de deelneming van de departementen van Middenstand, Economische Zaken en de drie Staatssecretarissen voor Streekeconomie. De V.Z.W. zal een tentoonstelling van onderaanneming oprichten in het Brusselse Gewest. De Geweststussonkomst dient om de prijs per vierkante meter, gehuurd door de deelnemers in het Brusselse Gewest, te doen verminderen (voorzien tussenkomst : 750 frank per vierkante meter). De V.Z.W. heeft als doelstelling het organiseren van tentoonstellingen en het bevorderen van de hergroepering van bestaande initiatieven. Elk jaar wordt een tentoonstelling ingericht, achtereenvolgens in het Brusselse, het Vlaamse en het Waalse Gewest. In 1980 komt Wallonië aan de beurt.

Art. 32.08. — *Subsidies aan de instellingen voor de industriële en commerciële oriëntering : voordrachten, studiedagen en tentoonstellingen voor de vorming van het personeel en meer in het bijzonder van de kaders (de honoraria, de werkings- en propagandakosten, bureaustkosten en andere bijkomende kosten inbegrepen).*

(In miljoenen frank.)

Het toekennen van deze toelagen geschiedt in toepassing van het besluit van de Regent van 28 februari 1946, houdende regeling van de financiële bijdrage van de Staat op het gebied van toepassing en technische oriëntering van de ondernemingen door middel van studiedagen, voordrachten, leergangen, wedstrijden en tentoonstellingen.

Art. 32.09. — *Subsidie aan het Centrum voor Informatica van de Brusselse Agglomeratie (pro memorie).*

(In miljoenen frank.)

CHAPITRE IV.
TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

Art. 41.04. — *Subvention à la Société régionale d'investissement.*
(En millions de francs.)

HOOFDSTUK IV.
INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.04. — *Subsidie aan de Gewestelijke Investeringsmaatschappij.*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
413 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise.	15,0	—	—	Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter. 413

Art. 41.05. — *Subvention au Conseil économique régional.*
(En millions de francs.)

Art. 41.05. — *Subsidie aan de Gewestelijke Economische Raad.*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise.	19,6	19,6	18,0	Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter. 413

Crédit destiné à couvrir les frais de fonctionnement du Conseil économique régional du Brabant pour ses activités en faveur de la Région bruxelloise.

Krediet bestemd om de werkingskosten van de Gewestelijke Economische Raad van Brabant te dekken voor zijn activiteiten ten voordele van het Brussels Gewest.

Art. 41.06. — *Subvention à la Société de Développement régional.*
(En millions de francs.)

Art. 41.06. — *Subsidie aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij.*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise.	31,7	31,3	36,0	Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter. 413

Crédit destiné à couvrir les dépenses de fonctionnement de la S.D.R.B. (loi du 17 juillet 1970).

Krediet bestemd om de werkingskosten van de G.O.M.B. te dekken (wet van 17 juli 1970).

Art. 41.07. — *Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de frais d'études, de subventions-intérêts, de subventions à fonds perdu et de subventions facultatives.*

Art. 41.07. — *Krediet te storten aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie voor de financiering van studie-beurzen, interesttoelagen, kosteloze en fakultatieve toelagen.*

Secteur Affaires économiques :

En millions de francs.

Engagements	384,8
Ordonnancements	220,8

Sector Economische Zaken :

In miljoenen frank.

Vastleggingen	384,8
Ordonnanceringsen	220,8

Art. 41.08. — *Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de frais d'études, de subventions-intérêts, de subventions à fonds perdu et de subventions facultatives.*

Art. 41.08. — *Krediet te storten aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie voor het financieren van studie-beurzen, interesttoelagen, kosteloze en fakultatieve toelagen.*

Secteur Classes moyennes :

En millions de francs.

Engagements	174,0
Ordonnancements	58,4

Sector Middenstand :

In miljoenen frank.

Vastleggingen	174,0
Ordonnanceringsen	58,4

Section 35.

Emploi.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.23. — *Dépenses pour actions décentralisées par les comités provinciaux pour la promotion du travail.*

(En millions de francs.)

Afdeling 35.

Tewerkstelling.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.23. — *Uitgaven voor gedecentraliseerde acties van de provinciale comités voor de bevordering van de arbeid.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	0,7	0,6	0,6	Specifieke aankopen 123

Le crédit est nécessaire pour couvrir les frais afférents sur le plan régional : à des expositions, démonstrations, journées d'étude, conférences, concours.

Het krediet is noodzakelijk om de kosten te dekken die betrekking hebben op regionaal vlak : tentoonstellingen, demonstraties, studiedagen, voordrachten, wedstrijden.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.04. — *Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier, de la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activité d'entreprises charbonnières et des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises et des primes de départ aux travailleurs licenciés des charbonnages.*

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.04. — *Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die ten gevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolenmijnen en staalindustrie werden ontslagen, van de herplaatsingspremie aan de werknemers die ten gevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen en van de wachtgelden aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen en van vertrekpremies aan ontslagen werknemers van steenkolenmijnen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
33.11 Aide sociale : ménages	15,2	—	0,7	Sociale steun : gezinnen 33.11

Art. 33.06. — *Frais d'études, d'expertises, de publication, d'information, d'animation et d'activité en vue de la promotion de l'emploi et de la résorption du chômage (y compris loyers, chauffage, éclairage et fournitures générales de locaux où les activités s'exercent).*

(En millions de francs.)

Art. 33.06. — *Studiekosten, alsmede kosten voor expertises, publikaties, inlichtingen, animatie en andere activiteiten met het oog op de bevordering van de werkgelegenheid en de opslorping van de werkloosheid (met inbegrip van uitgaven voor huur, verwarming, verlichting en allerlei uitgaven voor de lokalen waarin deze activiteiten worden uitgeoefend).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
33.11 Aide sociale : ménages	15,0	—	—	Sociale steun : gezinnen 33.11

Art. 33.07. — *Subside aux institutions de placement gratuit agréés.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.07. — *Subsidie aan de aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
33.12 Aide sociale : institutions	0,1	0,1	0,1	Sociale steun : instellingen 33.12

Ces subsides sont accordés en application des dispositions de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, notamment l'article 51 (*Moniteur belge* du 18 janvier 1964).

Deze toelagen worden verleend bij toepassing van de bepalingen van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid, inzonderheid artikel 51 (*Belgisch Staatsblad* van 18 januari 1964).

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus à la sécurité sociale.

Art. 42.01. — *Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière d'emploi.*

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid.

Art. 42.01. — *Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkgelegenheid.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
42 Transferts de revenus à la sécurité sociale.	9,0	243,0	243,0	Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid. 42

Ce crédit a fait l'objet, pour la partie formation professionnelle, d'un transfert de la Région à la Communauté.

Dit krediet heeft, voor het gedeelte beroepsopleiding, het voorwerp uitgemaakt van een overdracht van het Gewest naar de Gemeenschap.

Section 36.

Logement.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.*

(En millions de francs.)

Afdeling 36.

Huisvesting.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	0,2	0,2	0,1	Algemene werkingskosten 121

Crédit destiné à payer les experts qui traitent des dossiers pour la Région bruxelloise.

Krediet bestemd voor bezoldigingen te betalen aan deskundigen die dossiers voor het Brussels Gewest behandelen.

Art. 12.32. — *Frais d'études, d'expertises, de publication, d'information et d'animation en matière de logement et spécialement en matière de logement social.*

(En millions de francs.)

Art. 12.32. — *Studiekosten voor expertises, deskundig onderzoek, publicaties, informatie en animatie inzake huisvesting en in het bijzonder inzake sociale huisvesting.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2,0	0,2	0,3	Algemene werkingskosten 121

Le crédit est destiné à faire face aux frais d'étude en matière de logement et plus spécialement de logements sociaux.

Het krediet is bestemd om de studiekosten inzake huisvesting en meer in het bijzonder sociale huisvesting te dekken.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.60. — *Subsides aux organismes et groupements qui participent par l'étude ou la propagande à la promotion et à l'aménagement du logement social.*

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.60. — *Toelagen aan organismen en groeperingen die door studie of propaganda bijdragen tot het aanmoedigen of verbeteren van de sociale huisvesting.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
33.12 Aide sociale aux institutions	0,4	0,2	0,1	Sociale steun aan instellingen 33.12

Il s'agit de l'exécution des engagements pris en ce qui concerne des subventions à deux organismes, le C.E.P.I. (Centre pour l'Encouragement des placements immobiliers) et le C.H.C. (Comité hygiène et confort).

Het betreft de uitvoering van de genomen verbintenissen in verband met de toelagen aan twee organismen, het C.A.S.O.B. (Centrum voor het Aanmoedigen van het Spaarwezen en de Onroerende Beleggingen) en het C.H.C. (Comité voor hygiëne en comfort).

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques
sans caractères d'entreprise.

Art. 41.60. — *Subside à l'Institut national du Logement pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement.*

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.60. — *Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting om het in de mogelijkheid te stellen zijn werkingskosten te dekken.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1974.	0,1	0,1	0,9	Inkomensoverdrachten aan instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1974. 412

Il s'agit de la tranche de la Région de Bruxelles destinée à couvrir les frais de fonctionnement de l'Institut national du Logement.

Het betreft de schijf voorbehouden aan het Brusselse Gewest die bestemd is om de werkingskosten te dekken van het Nationaal Instituut voor de Huisvesting.

Art. 41.61. — *Transfert au Fonds national du Logement — Région bruxelloise — en vue d'allouer :*

(En millions de francs.)

Art. 41.61. — *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels Gewest » — met het oog op het verlenen :*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
411 Transferts de revenus aux fonds repris à la section particulière.	628,9	556,1	405,8	Inkomensoverdrachten aan fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie. 411

01 *Des subsides aux sociétés nationales. — Différence d'intérêt et primes de remboursement : 489 900 000 francs.*

Il s'agit de la somme nécessaire pour couvrir la différence d'intérêt entre le taux social et le taux du marché des emprunts de la Société nationale du Logement.

02. *Des primes pour la démolition et l'assainissement des logements insalubres : 15 800 000 francs.*

03. *Des allocations de déménagement et subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ainsi que les frais d'installation dans un nouveau logement : 32 000 000 de francs.*

04.01. *Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés en la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds de Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique : 60 000 000 de francs.*

01. *Van subsidies aan de nationale maatschappijen. — Verschil in interest en terugbetalingspremie : 489 900 000 frank.*

Het betreft het bedrag dat nodig is om het renteverhaal te dekken tussen het sociaal en het markttarief van de leningen van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting.

02. *Van premieën voor de slooping en de gezondmaking van ongezonde woningen : 15 800 000 frank.*

03. *Van verhuizingstoelagen en toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de door uit krotwoningen geëvacueerde personen verschuldigde huur alsmede van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning : 32 000 000 frank.*

04.01. *Betaling van de interest die, voor de leningen welke door het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België worden aangeaan, overeenkomstig de ter zake geldende besluiten ten laste van de Staat valt : 60 000 000 frank.*

Il s'agit d'une prévision du montant nécessaire pour payer l'intérêt de l'emprunt contracté pour la section régionale du Fonds de Logement de la Ligue des Familles nombreuses.

04.02. Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes : 200 000 francs.

04.03. Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses : 31 000 000 de francs.

04.04. Subside annuel à la Société nationale du Logement, à la Société nationale terrienne et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres (pour mémoire).

Art. 41.62. — Transferts au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » — en vue du paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux.

(En millions de francs.)

Het betreft een raming van het bedrag dat nodig is om de interest van de lening te betalen afgesloten voor de regionale afdeling van het Woningfonds van de Bond van Kroostrijke Gezinnen.

04.02. Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop aan de tussenkommende kredietvennootschappen verschuldigd zijn : 200 000 frank.

04.03. Terughbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen, die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen : 31 000 000 frank.

04.04. Jaarlijkse subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale Landmaatschappij en aan hun aangenomen maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwencomplexen (pro memoria).

Art. 41.62. — Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels Gewest » — met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de interest hun verschuldigd op de sommen die ze als premies toegekend door de Staat voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
411 Transferts de revenus aux fonds repris à la section particulière.	2,9	3,9	2,5	Inkomensoverdrachten aan fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie. 411

Une somme de 2 900 000 francs a été prévue par l'Administration de façon à couvrir le préfinancement des primes d'achat et de construction.

Een som van 2 900 000 frank werd voorzien door de Administratie om de prefinanciering te dekken van de bouw- en kooppremies.

Art. 41.66. — Subside à l'Institut national de Logement pour permettre au Comité régional du Brabant d'assurer le fonctionnement d'un Centre d'Information pour le Logement.

(En millions de francs.)

Art. 41.66. — Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting teneinde het Gewestelijk Comité Brabant toe te laten de werking van het Informatiecentrum voor de Huisvesting te verzekeren.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.	3,0	3,0	2,5	Inkomstenoverdrachten aan instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 412

Il s'agit de l'instauration et du fonctionnement d'un Centre d'Information au service de la population bruxelloise. Ce Centre d'Information sera dirigé par les deux secrétaires du Comité régional pour le Logement du Brabant, et fournira toute la documentation requise concernant le logement à Bruxelles. De même, le Centre assurera la préparation des dossiers relatifs aux primes de construction, de démolition, d'assainissement, etc.

Het gaat hier om de oprichting van een Informatiecentrum ten behoeve van de Brusselse bevolking. Het Informatiecentrum zal geleid worden door de twee secretarissen van het Gewestelijk Comité voor de Huisvesting Brabant en zal alle nodige informatie en documentatie inzake de huisvesting te Brussel verstrekken. Het Centrum zal tevens zorgen voor de voorbereiding van de dossiers inzake bouwpremies, sloppingspremies, saneringspremies, enz.

Section 37.

Famille et démographie.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.51. — 04. Etudes et enquêtes :
Centre d'études de la population et de la famille.

(En millions de francs.)

Afdeling 37.

Gezin en demografie.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN. (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

12.51. — 04. Studies en onderzoekingen :
Centrum van bevolkings- en gezinsstudies.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	—	4,1	4,1	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Cette matière est transférée des Régions aux Communautés (pour mémoire).

Deze aangelegenheid wordt van de Gewesten naar de Gemeenschappen overgeheveld (pro memoria).

Art. 12.69. — *Propagande. — Frais de réception et de cérémonies. — Dépenses de toute nature.*
(En millions de francs.)

Art. 12.69. — *Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerlei aard.*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	—	0,1	0,1	Specifieke aankopen 123

Cette matière est transférée des Régions aux Communautés (pour mémoire).

Deze aangelegenheid wordt van de Gewesten naar de Gemeenschappen overgeheveld (pro memorie).

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.19. — *Subventions aux centres de service social (pour mémoire).*
(En millions de francs.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.19. — *Toelagen aan centra voor maatschappelijk werk (pro memorie).*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
33.12 Aide sociale : institutions	—	47,3	46,5	Sociale steun : instellingen 33.12

Art. 33.65. — 01. *Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors (pour mémoire).*

02. *Subsides d'encouragement à des organismes et pour des initiatives ayant trait à la famille et à la démographie (pour mémoire).*

(En millions de francs.)

Art. 33.65. — 01. *Toelagen aan organismen voor studies, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhelpers (pro memorie).*

02. *Aanmoedigingsstoelagen aan organismen en initiatieven in verband met gezin en demografie (pro memorie).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
33.12 Aide sociale : institutions	—	107,2	95,9 (,2)	Sociale steun : instellingen 33.12

Cette matière est transférée des Régions aux Communautés.

Deze aangelegenheid wordt van de Gewesten naar de Gemeenschappen overgeheveld.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés.

Art. 43.65. — *Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors (pour mémoire).*

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Art. 43.65. — *Toelagen aan organismen voor studies, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhelpers (pro memorie).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques ...	—	59,5	60,6	Andere specifieke bijdragen 435

Cette matière est transférée des Régions aux Communautés.

Deze aangelegenheid wordt van de Gewesten naar de Gemeenschappen overgeheveld.

Section 38.
Hygiène et Santé publique.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers* (pour mémoire).

(En millions de francs.)

Afdeling 38.
Hygiëne en Volksgezondheid.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden* (pro memorie).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	0,1	0,1	Algemene werkingskosten 121
Cette matière est transférée des Régions aux Communautés.				
Art. 12.23. — <i>Prophylaxie générale</i> (pour mémoire). (En millions de francs.)				
Deze aangelegenheid wordt van de Gewesten naar de Gemeenschappen overgeheveld.				
Art. 12.23. — <i>Algemene profylaxis</i> (pro memorie). (In miljoenen frank.)				

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	—	3,8	3,9	Specifieke aankopen 123
Cette matière est transférée des Régions aux Communautés.				
Art. 12.35. — <i>Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires</i> (pour mémoire). (En millions de francs.)				
Deze aangelegenheid wordt van de Gewesten naar de Gemeenschappen overgeheveld.				
Art. 12.35. — <i>Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen</i> (pro memorie). (In miljoenen frank.)				

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	—	184,9	168,0	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126
Cette matière est transférée des Régions aux Communautés.				
Art. 12.36. — <i>Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature</i> (pour mémoire). (En millions de francs.)				
Deze aangelegenheid wordt van de Gewesten naar de Gemeenschappen overgeheveld.				
Art. 12.36. — <i>Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerlei aard</i> (pro memorie). (In miljoenen frank.)				

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	—	0,2	0,1	Specifieke aankopen 123
Cette matière est transférée des Régions aux Communautés.				
Art. 12.39. — <i>Education et information sanitaires de la population</i> (pour mémoire). (En millions de francs.)				
Deze aangelegenheid wordt van de Gewesten naar de Gemeenschappen overgeheveld.				
Art. 12.39. — <i>Gezondheidsopvoeding en -voorlichting van de bevolking</i> (pro memorie). (In miljoenen frank.)				

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	—	4,4	4,4	Specifieke aankopen 123
Cette matière est transférée des Régions aux Communautés.				
Deze aangelegenheid wordt van de Gewesten naar de Gemeenschappen overgeheveld.				

Art. 12.51.10. — *Etudes et enquêtes relatives aux déchets solides.*

(En millions de francs.)

Art. 12.51.10. — *Studies en onderzoeken in verband met vaste afvalstoffen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	3,0	2,8	2,8	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Cette matière est transférée des Régions aux Communautés.

Deze aangelegenheid wordt van de Gewesten naar de Gemeenschappen overgeheveld.

Art. 12.56. — *Lutte contre la pollution atmosphérique. — Dépenses généralement quelconques relatives au prélèvement et à l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, aux essais d'appareils ou de dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, à des interventions ou des subsides en faveur d'organismes de recherches ou de services publics dans le cadre des activités prévues par la loi, à des subsides en faveur d'organismes agréés dont l'activité tend à promouvoir la lutte contre la pollution de l'air, documentation et information sur les problèmes de la pollution de l'air, location d'installations mécanographiques — ainsi que toutes dépenses relatives à la lutte contre le bruit et la pollution du sol.*

(En millions de francs.)

Art. 12.56. — *Bestrijding van de luchtverontreiniging. — Allerhande uitgaven betreffende monsterneming en ontleding van in de lucht gelooide stoffen of van verontreinigd geachte lucht, proefnemingen met toestellen of inrichtingen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestemd zijn om die te bestrijden, bijdragen of toelagen aan opzoekingsorganismen of openbare diensten in het raam van de bij de wet bepaalde activiteiten, toelagen aan erkende organismen wier activiteit bijdraagt tot de bestrijding van de luchtverontreiniging; documentatie en voorlichting omtrent problemen inzake luchtverontreiniging; huur van mechanografische installaties — alsmede alle uitgaven in verband met de bestrijding van geluidshinder en bodemverontreiniging.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	2,1	—	—	Specifieke aankopen 123

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.17. — *Subsides à des organismes d'études, d'orientation et de coordination en matière sociale (pour mémoire).*

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.17. — *Toelagen aan studie-, oriëntatie- en coördinatieorganismen van sociale aard (pro memorie).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
33.12 Aide sociale : institutions	—	0,4	0,3	Sociale steun : instellingen 33.12

Cette matière est transférée des Régions aux Communautés.

Deze aangelegenheid wordt van de Gewesten naar de Gemeenschappen overgeheveld.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux fonds et aux institutions
sans caractère d'entreprise.

Art. 41.32. — *Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les taux d'intérêts des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c et d de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux (pour mémoire).*

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen
zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.32. — *Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, bestemd tot dekking van zijn tussenkomsten in de rentevoeten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit het verlenen van zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen, waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c en d van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen (pro memorie).*

(En millions de francs.)		(In miljoenen frank.)		
Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	—	57,0	39,0	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).
Cette matière est transférée des Régions aux Communautés.		Deze aangelegenheid wordt van de Gewesten naar de Gemeenschappen overgeheveld.		
Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés.		Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.		
Art. 43.20. — <i>Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).</i>		Art. 43.20. — <i>Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).</i>		
(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)		(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisie later te regulariseren.)		
(En millions de francs.)		(In miljoenen frank.)		

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
434 Contributions pour charges d'intérêt.	43,7	4,0	4,0	Bijdragen voor rentelasten 434
Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'intérêt d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux.		In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst heeft de Staat de last op zich genomen van de interest van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangegaan werden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken.		
Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêts qui pèseront sur le budget de l'année 1980.		Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke interesten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1980.		
Art. 43.30. — <i>Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (pour mémoire).</i>		Art. 43.30. — <i>Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (pro memorie).</i>		
(En millions de francs.)		(In miljoenen frank.)		

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
434 Contributions pour charges d'intérêt.	—	4,5	—	Bijdragen voor rentelasten 434

Section 39.

Accueil.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.10. — *Octroi d'une indemnité aux personnes appelées à aider moralement et/ou religieusement les travailleurs étrangers en Belgique (pour mémoire).*

(En millions de francs.)

Afdeling 39.

Onthaal.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.10. — *Toekenning van een vergoeding aan de personen wier taak het is morele en/of religieuze bijstand te verlenen aan de gastarbeiders in België (pro memorie).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	—	2,8	2,6	Eigenlijk loon 111

Cette matière est transférée des Régions aux Communautés.

Deze aangelegenheid wordt van de Gewesten naar de Gemeenschappen overgeheveld.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.25. — *Interventions et frais généralement quelconques en faveur des travailleurs migrants et leur intégration (pour mémoire).*

(En millions de francs.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.25. — *Tegemoetkomingen en allerlei kosten voor de migrerende werknemers en voor hun integratie (pro memorie).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	—	2,7	2,4	Specifieke aankopen 123

Cette matière est transférée des Régions aux Communautés.

Deze aangelegenheid wordt van de Gewesten naar de Gemeenschappen overgeheveld.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.05. — *Subventions en faveur des travailleurs migrants et de leur intégration (pour mémoire).*

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.05. — *Toelagen voor de migrerende werknemers en voor hun integratie (pro memorie).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
33.12 Aide sociale : institutions	—	2,7	2,5	Sociale steun : instellingen 33.12

Cette matière est transférée des Régions aux Communautés.

Deze aangelegenheid wordt van de Gewesten naar de Gemeenschappen overgeheveld.

Section 40.

Politique de l'eau.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.28. — *Dépenses découlant de l'application des articles 8 et 9 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables et de la gestion par l'Etat d'ouvrages de régulation du régime des eaux.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	11,4	10,9	5,8	Specifieke aankopen 123

Crédit destiné à couvrir l'entretien des voûtes de la Senne dans sa section souterraine et des berges dans ses sections à ciel ouvert.

Art. 12.29. — *Dépenses relatives aux études hydrologiques des cours d'eau non navigables.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	0,8	1,5	1,0	Specifieke aankopen 123

Crédit destiné principalement au recueil et à l'analyse de données sur le débit de la Senne; poursuite d'une étude entreprise sur le plan national.

Art. 12.53. — *Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuration.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	3,0	2,0	2,0	Kosten voor door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Crédit destiné principalement au recueil et au traitement de données sur les problèmes touchant les eaux usées (industrielles et urbaines) et de la Senne dans la région bruxelloise.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

Art. 31.30. — *Subventions aux entreprises industrielles à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés auprès des organismes de financement agréés.*

(Le Trésor est autorisé à verser aux organismes de crédit agréés, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Afdeling 40.

Waterbeleid.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.28. — *Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 8 en 9 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen en uit het beheer door de Staat van kunstwerken voor de waterbeheersing.*

(In miljoenen frank.)

Krediet bestemd om de uitgaven te dekken in verband met het onderhoud van de Zennekokers in de overdekte secties en de reiniging van de oevers in de niet overdekte secties.

Art. 12.29. — *Uitgaven in verband met de studie van de hydrologie van de onbevaarbare waterlopen.*

(In miljoenen frank.)

Krediet hoofdzakelijk bestemd voor de verzameling en de behandeling van gegevens betreffende het debiet van de Zenne, onder meer de voortzetting van een op nationaal vlak aangevatte studie.

Art. 12.53. — *Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater en het uitvoeren van opzoekingen en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie.*

(In miljoenen frank.)

Krediet hoofdzakelijk bestemd voor de verzameling en de behandeling van gegevens betreffende de problemen van het spoelwater (industrieel en stedelijk) en van het Zennewater in het Brusselse gewest.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven.

Art. 31.30. — *Toelagen aan industriële ondernemingen als Staatstussenkomst in de lasten der interesten van aangegane leningen bij de erkende kredietinstellingen.*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan de erkende kredietinstellingen, van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(En millions de francs.)		(In miljoenen frank.)		
Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
312 Subventions pour charges d'intérêt aux entreprises.	0,7	0,1	0,1	Bijdragen voor rentelasten aan be- 312 drijven.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêt qui pèsent sur le budget de l'année 1980, en ce qui concerne les emprunts contractés par les entreprises industrielles en matière d'épuration des eaux dans la région bruxelloise.

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke interesten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1980, in verband met de leningen aangegaan door industriële ondernemingen wat betreft de waterzuivering in het Brussels gewest.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés.

Art. 43.30. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues) (pour mémoire).

(En millions de francs.)

(En millions de francs.)		(In miljoenen frank.)		
Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
434 Contributions pour charges d'intérêts.	—	12,0	3,0	Bijdragen voor rentelasten ... 434

L'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'intérêt d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût des travaux, concernant l'installation de stations d'épuration pour le traitement des eaux de ruissellement urbaines dans la région bruxelloise.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêt qui pèsent sur le budget de l'année.

De Staat heeft de last op zich genomen van de interest van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze instelling aangegaan werden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van de werken, in verband met de oprichting van waterzuiveringsstations voor de zuivering van het stedelijk afvalwater in het Brusselse gewest.

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke interesten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar.

Section 41.

Chasse, Pêche et Forêts.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matières d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Remunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.*

(En millions de francs.)

(En millions de francs.)		(In miljoenen frank.)		
Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	0,1	0,1	0,1	Algemene werkingskosten 121

Jetons de présence au jury de l'examen de chasse en application de l'arrêté ministériel du 2 mars 1977.

Afdeling 41.

Jacht, Visvangst en Bossen.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

(In miljoenen frank.)

Presentiegeld aan de juryleden van het jachtexamen bij toepassing van het ministerieel besluit van 2 maart 1977.

Art. 12.03. — *Publications par le Département de l'Agriculture.*
(En millions de francs.)

Art. 12.03. — *Publikaties door het Departement van Landbouw.*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	0,3	0,2	0,2	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des bâtiments. — Location de biens pour l'organisation de l'examen de chasse, en application de l'arrêté ministériel du 2 mars 1977.*

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gebuurd met inbegrip van de Regie der gebouwen. — Huur van lokalen voor inrichting van het jachtexamen in toepassing van het ministerieel besluit van 2 maart 1977.*

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	0,1	0,1	0,1	Specifieke aankopen 123

Location de locaux pour l'organisation de l'examen de chasse (arrêté ministériel du 2 mars 1977).

Huur van lokalen voor inrichting van het jachtexamen (ministerieel besluit van 2 maart 1977).

Art. 12.40. — *Participation à des foires, concours et expositions.*

Art. 12.40. — *Deelneming aan jaarbeurzen, prijskampen en tentoonstellingen.*

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	0,1	0,1	0,1	Specifieke aankopen 123

Participation de l'Administration des Eaux et Forêts à des expositions et autres manifestations analogues se rapportant à la chasse, à la pêche et aux forêts.

Deelneming van het Bestuur van Waters en Bossen aan tentoonstellingen en andere dergelijke manifestaties in verband met de visvangst, de jacht en de bossen.

Art. 12.60. — *Dépenses de toute nature en rapport avec*

Art. 12.60. — *Uitgaven van elke aard in verband met*

- a) *l'entretien et la conservation des forêts domaniales;*
b) *les améliorations cynégétiques et ornithologiques en général.*

- a) *het onderhoud en de bescherming van de domeinbossen;*
b) *de verbeteringswerken in het algemeen inzake jacht en vogelbescherming.*

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	9,8	7,4	6,5	Specifieke aankopen 123

Le crédit sollicité couvre :

- 1° *le traitement du personnel forestier chargé de l'entretien des bois et forêts;*
2° *l'achat de fournitures diverses pour l'entretien des forêts domaniales.*

Het aangevraagde krediet dekt :

- 1° *de lonen van het personeel belast met het onderhoud van bossen en wouden;*
2° *de aankoop van diverse benodigdheden voor het onderhoud van de domeinbossen.*

Art. 12.61. — *Dépenses de toute nature en rapport avec l'étude de problèmes scientifiques urgents en matière forestière.*

Art. 12.61. — *Uitgaven van alle aard in verband met de studie van dringende wetenschappelijke problemen op het gebied van de bosbouw.*

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	0,3	—	—	Specifieke aankopen 123

Art. 12.62. — *Location de biens immobiliers et de droits dans l'intérêt de la conservation de la nature et de la protection du gibier.*

(En millions de francs.)

Art. 12.62. — *Huren van onroerende goederen en van rechten voor het natuurbehoud en de bescherming van het wild.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	0,1	—	—	Specifieke aankopen 123

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

Art. 32.60. — *Encouragement et soutien à des sociétés forestières, de pisciculture, de chasse et d'élevage d'oiseaux indigènes et aux associations s'occupant de la gestion et de la conservation de la nature en général.*

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven.

Art. 32.60. — *Aanmoediging en steun voor maatschappijen voor de bevordering van de bosbouw, de visteelt, de jacht en het kweken van inlandse vogels en voor verenigingen welke zich bezighouden met het beheer en met het behoud van de natuur in het algemeen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises.	0,2	0,2	0,2	Overige subsidies aan instellingen zonder winstgevend oogmerk ten dienste van bedrijven. 323

Encouragement et soutien à certaines institutions et notamment à la Société royale forestière de Belgique, à la Ligue des Amis de la Forêt de Soignes, à la Ligue royale Saint-Hubert Club et à l'Entente pour la protection de la nature.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.60. — *Intervention de la Région bruxelloise dans la conservation des lieux d'hivernage et de repos des oiseaux.*

(En millions de francs.)

Aanmoediging en steun aan sommige instellingen en meer bepaald aan de « Société royale forestière de Belgique », aan de « Ligue des Amis de la Forêt de Soignes », aan de « Ligue royale Saint-Hubert Club » en aan de Vereniging voor de bescherming van de natuur.

Inkomstenoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.60. — *Tussenkomst van het Brusselse Gewest voor het behoud van overwinterings- en rustgebieden van vogels.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
33.61 Autres transferts : ménages	0,1	—	—	Andere overdrachten : gezinnen 33.61

TITRE II.

DEPENSES DE CAPITAL.

PARTIE I.

CREDITS DESTINES A LA REALISATION
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENT

Section 33.

Aménagement du territoire.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

Travaux subsidés et reconstruction.

Art. 51.02. — *Travaux de plantations, et aménagement d'espaces verts sur propriétés privées pour des raisons sociales esthétiques ou de salubrité, conformément à l'article 2, points 6 et 7, de l'arrêté royal du 28 octobre 1960.*

Classification économique :

512 Transferts de capitaux aux entreprises privées.

	En millions de francs.
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1977 et antérieurs	—
Engagements 1978	—
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	0,4
Crédits ajustés 1979	—
Autorisations nouvelles 1980	5,0
Plafond nouveau d'engagement	5,4
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1977 et antérieurs	—
Ordonnancements 1978	—
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	0,4
Crédits ajustés 1979	—
Autorisations nouvelles 1980	3,0
Plafond nouveau d'ordonnement	3,4

Il s'agit de l'exécution de travaux sur les biens privés, prévus aux 6° et 7° de l'article 2 de l'arrêté royal du 28 octobre 1960 (Plan Vert).

Art. 51.05. — *Subsides aux administrations publiques subordonnées pour la rénovation urbaine sur les domaines privés (pour mémoire).*

Classification économique :

512 Transferts de capitaux aux entreprises privées.

	En millions de francs.
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1977 et antérieurs	—
Engagements 1978	19,2
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	128,7
Crédits ajustés 1979	—
Autorisations nouvelles 1980	—
Plafond nouveau d'engagement	147,9

TITEL II.

KAPITAALUITGAVEN.

DEEL I.

KREDIETEN VOOR DE UITVOERING
VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA

Afdeling 33.

Ruimtelijke ordening.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Gesubsidieerde werken en wederopbouw.

Art. 51.02. — *Bepantingswerken, proefaanplantingen en aanleg van openbare groene ruimten of private eigendommen voor sociaal, esthetisch of salubriteitsdoeleinden overeenkomstig artikel 2, punten 6 en 7, van het koninklijk besluit van 28 oktober 1960.*

Economische classificatie :

512 Vermogensoverdrachten aan privé-bedrijven.

	In miljoenen frank.
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1977 en vorige	—
Vastleggingen 1978	—
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979.	0,4
Aangepaste kredieten 1979	—
Nieuwe machtigingen 1980	5,0
Nieuw vastleggingsplafond	5,4
<i>Ordonnanceringen :</i>	
Ordonnanceringen 1977 en vorige	—
Ordonnanceringen 1978	—
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979.	0,4
Aangepaste kredieten 1979	—
Nieuwe machtigingen 1980	3,0
Nieuw ordonnanceringsplafond	3,4

Het betreft de uitvoering van werken op particuliere eigendommen als bedoeld in de punten 6° en 7° van artikel 2 van het koninklijk besluit van 28 oktober 1960 (Groenplan).

Art. 51.05. — *Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor stadskernvernieuwing op private eigendommen (pro memorie).*

Economische classificatie :

512 Vermogensoverdrachten aan privé-bedrijven.

	In miljoenen frank.
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1977 en vorige	—
Vastleggingen 1978	19,2
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979.	128,7
Aangepaste kredieten 1979	—
Nieuwe machtigingen 1980	—
Nieuw vastleggingsplafond	147,9

Ordonnancements :

Ordonnancements 1977 et antérieurs	—
Ordonnancements 1978	64,7
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	2,0
Crédits ajustés 1979	—
Autorisations nouvelles 1980	—
Plafond nouveau d'ordonnement	66,7

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

Art. 61.06. — *Crédit à verser à l'article 60.02.A du Titre IV, Partie II, en vue de financer un fonds spécial d'acquisition de biens de toute nature, nécessaire à réaliser la politique de la rénovation urbaine du logement, des espaces verts, des terrains industriels et artisanaux.*

(En millions de francs.)

Ordonnancements :

Ordonnancements 1977 et vorige	—
Ordonnancements 1978	64,7
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979.	2,0
Aangepaste kredieten 1979	—
Nieuwe machtigingen 1980	—
Nieuw ordonnanceringsplafond	66,7

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.06. — *Krediet te storten op artikel 60.02.A van Titel IV, Deel II, met het oog op de financiering van een speciaal fonds voor de aankoop van goederen van allerlei aard die noodzakelijk zijn om het beleid te verwezenlijken inzake de stadskernvernieuwing, de huisvesting, de groene ruimten, de industriële en artisanale terreinen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.	20,0	—	126,3	Vermogensoverdrachten naar fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie. 611

Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés.

Art. 63.02. — *Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis au haut contrôle :*

03. du Ministère de la Justice (édifices religieux).

En millions
de francs.

Engagements :

Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	14,5
Crédits ajustés 1979	—
Autorisations nouvelles 1980	5,0
Plafond nouveau d'engagement	19,5

Ordonnancements :

Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	5,6
Crédits ajustés 1979	—
Autorisations nouvelles 1980	7,0
Plafond nouveau d'ordonnement	12,6

Art. 63.03. — *Subvention aux communes pour la restauration des voies piétonnières gravement endommagées par de grands travaux d'utilité publique.*

En millions
de francs.

Engagements :

Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	95,9
Crédits ajustés 1979	—
Autorisations nouvelles 1980	100,0
Plafond nouveau d'engagement	195,9

Ordonnancements :

Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	10,0
Crédits ajustés 1979	—
Autorisations nouvelles 1980	20,0
Plafond nouveau d'ordonnement	30,0

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Art. 63.02. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van werken die onderworpen zijn aan het hoog toezicht van :*

03. Ministerie van Justitie (godsdienstige gebouwen).

In miljoenen
frank.

Vastleggingen :

Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979.	14,5
Aangepaste kredieten 1979	—
Nieuwe machtigingen 1980	5,0

Ordonnancements :

Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979.	5,6
Aangepaste kredieten 1979	—
Nieuwe machtigingen 1980	7,0
Nieuw ordonnanceringsplafond	12,6

Art. 63.03. — *Toelagen aan gemeenten voor het herstel van erg beschadigde voetpaden ten gevolge van grote werken van openbaar nut.*

In miljoenen
frank.

Vastleggingen :

Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979.	95,9
Aangepaste kredieten 1979	—
Nieuwe machtigingen 1980	100,0
Nieuw vastleggingsplafond	195,9

Ordonnancements :

Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979.	10,0
Aangepaste kredieten 1979	—
Nieuwe machtigingen 1980	20,0
Nieuw ordonnanceringsplafond	30,0

Art. 63.06. — *Subventions accordées pour la réparation des dégâts causés au domaine public des communes par des tombées d'eau ou des orages (pour mémoire).*

	En millions de francs.
<i>Engagements :</i>	
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	1,9
Crédits ajustés 1979	—
Autorisations nouvelles 1980	—
Plafond nouveau d'engagement	1,9
<i>Ordonnancements :</i>	
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	1,0
Crédits ajustés 1979	—
Autorisations nouvelles 1980	—
Plafond nouveau d'ordonnement	1,0

Art. 63.08. — *Subsides ou interventions dont le montant est inférieur ou égal à 250 000 francs, y compris les subsides complémentaires (décomptes et soldes) pour l'exécution de travaux par les administrations publiques subordonnées qui bénéficient de l'application de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, modifié par les arrêtés royaux des 1^{er} février 1960 et 2 juin 1961 ou de la loi du 6 juillet 1948 concernant les travaux de réparation des dommages de guerre.*

Classification économique :

630 Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

	En millions de francs.
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1978	1,7
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	—
Crédits ajustés 1979	1,0
Autorisations nouvelles 1980	1,6
Plafond nouveau d'engagement	4,3
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnements 1978	—
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	0,1
Crédits ajustés 1979	0,2
Autorisations nouvelles 1980	1,0
Plafond nouveau d'ordonnement	1,3

Art. 63.09. — *Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'élaboration de plans d'aménagement ou de schémas directeurs. — Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'acquisition, l'aménagement et l'équipement de biens immeubles (notamment d'espaces verts publics), en vue de l'exécution de plans d'aménagement ou de schémas directeurs. — Travaux de plantation, d'expérimentation et d'aménagement d'espaces verts sur le domaine d'administrations subordonnées, pour des raisons sociales, esthétiques ou de salubrité. — Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation urbaine et rurale. — Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et l'assainissement de certains sites industriels désaffectés.*

Ancien article 63.09 : Subsides pour plans d'aménagement.

	En millions de francs.
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1977 et antérieurs	19,7
Engagements 1978	921,9
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	39,4
Crédits ajustés 1979	979,0
Autorisations nouvelles 1980	1 438,0
Plafond nouveau d'engagement	3 398,0
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnements 1977 et antérieurs	19,7
Ordonnements 1978	25,5
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	359,2
Crédits ajustés 1979	214,9
Autorisations nouvelles 1980	242,5
Plafond nouveau d'ordonnement	861,8

Art. 63.06. — *Subsidies toegestaan voor de herstelling der schade veroorzaakt door stortregens en onweders aan het openbaar domein der gemeenten (pro memorie).*

	In miljoenen frank.
<i>Vastleggingen :</i>	
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	1,9
Aangepaste kredieten 1979	—
Nieuwe machtigingen 1980	—
Nieuw vastleggingsplafond	1,9
<i>Ordonnanceringen :</i>	
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	1,0
Aangepaste kredieten 1979	—
Nieuwe machtigingen 1980	—
Nieuw ordonnanceringsplafond	1,0

Art. 63.08. — *Toelagen of tegemoetkomingen van 250 000 frank en minder, met inbegrip van de aanvullende toelagen (verrekeningen en saldo's) voor de uitvoering, door de ondergeschikte openbare besturen van werken die onder toepassing vallen van het besluit van de Regent van 2 juli 1949 gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 februari 1960 en 2 juni 1961, of van de wet van 6 juli 1948 betreffende het herstel van oorlogschade.*

Economische classificatie :

630 Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

	In miljoenen frank.
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1978	1,7
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	—
Aangepaste kredieten 1979	1,0
Nieuwe machtigingen 1980	1,6
Nieuw vastleggingsplafond	4,3
<i>Ordonnanceringen :</i>	
Ordonnanceringen 1978	—
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	0,1
Aangepaste kredieten 1979	0,2
Nieuwe machtigingen 1980	1,0
Nieuw ordonnanceringsplafond	1,3

Art. 63.09. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het opmaken van plannen van aanleg of leidende schema's. — Subsides aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor de aankoop, de aanleg en de uitrusting van onroerende goederen (o.m. van openbare groene ruimten), met het oog op de uitvoering van plannen van aanleg of leidende schema's. — Beplantingswerken, proefbeplantingen en aanleg van openbare groene ruimten op de eigendommen van lagere besturen, voor sociale, esthetische of salubriteitsdoeleinden. — Subsides aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor stadskern- en landelijke vernieuwingen. — Subsides aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor vernieuwing en sanering van sommige niet meer in gebruik zijnde industrievestigingen.*

Oud artikel 63.09 : Toelagen voor plannen van aanleg.

	In miljoenen frank.
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1977 en vorige	19,7
Vastleggingen 1978	921,9
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	39,4
Aangepaste kredieten 1979	979,0
Nieuwe machtigingen 1980	1 438,0
Nieuw vastleggingsplafond	3 398,0
<i>Ordonnanceringen :</i>	
Ordonnanceringen 1977 en vorige	19,7
Ordonnanceringen 1978	25,5
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	359,2
Aangepaste kredieten 1979	214,9
Nieuwe machtigingen 1980	242,5
Nieuw ordonnanceringsplafond	861,8

Art. 63.22. — *Subsides aux pouvoirs subordonnés pour des travaux d'aménagement d'itinéraires cyclables.*

	En millions de francs.
<i>Engagements :</i>	
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	76,7
Crédits ajustés 1979	—
Autorisations nouvelles 1980	50,0
Plafond nouveau d'engagement	126,7
<i>Ordonnancements :</i>	
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	15,0
Crédits ajustés 1979	—
Autorisations nouvelles 1980	20,0
Plafond nouveau d'ordonnement	35,0

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

Art. 71.01. — *Acquisition de terrains pour l'aménagement d'espaces verts publics et aménagement d'espaces verts publics.*

Le solde de l'article 71.09 peut être transféré à cet article.

	En millions de francs.
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1977 et antérieurs	59,8
Engagements 1978	111,9
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	419,9
Crédits ajustés 1979	600,0
Autorisations nouvelles 1980	100,9
Plafond nouveau d'engagement	1 292,5
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnements 1977 et antérieurs	59,8
Ordonnements 1978	90,6
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	183,9
Crédits ajustés 1979	515,0
Autorisations nouvelles 1980	83,5
Plafond nouveau d'ordonnement	932,8

Art. 71.08. — *Acquisitions d'immeubles nécessaires à la réalisation par la région de prescriptions des plans d'aménagement régional, de secteur et communaux (pour mémoire).*

	En millions de francs.
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1977 et antérieurs	—
Engagements 1978	18,3
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	30,5
Crédits ajustés 1979	—
Autorisations nouvelles 1980	—
Plafond nouveau d'engagement	48,8
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnements 1977 et antérieurs	—
Ordonnements 1978	28,3
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	—
Crédits ajustés 1979	—
Autorisations nouvelles 1980	—
Plafond nouveau d'ordonnement	28,3

Art. 63.22. — *Subsidies aan de ondergeschikte besturen voor verbeteringswerken aan rijkpaden.*

	In miljoenen frank.
<i>Vastleggingen :</i>	
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	76,7
Aangepaste kredieten 1979	—
Nieuwe machtigingen 1980	50,0
Nieuw vastleggingsplafond	126,7
<i>Ordonnancements :</i>	
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	15,0
Aangepaste kredieten 1979	—
Nieuwe machtigingen 1980	20,0
Nieuw ordonnancementsplafond	35,0

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

Art. 71.01. — *Aankoop van gronden voor de aanleg van openbare groene ruimten. Aanleggen van openbare groene ruimten.*

Het saldo van artikel 71.09 mag overgedragen worden naar dit artikel.

	In miljoenen frank.
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1977 en vorige	59,8
Vastleggingen 1978	111,9
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	419,9
Aangepaste kredieten 1979	600,0
Nieuwe machtigingen 1980	100,9
Nieuw vastleggingsplafond	1 292,5
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnements 1977 en vorige	59,8
Ordonnements 1978	90,6
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	183,9
Aangepaste kredieten 1979	515,0
Nieuwe machtigingen 1980	83,5
Nieuw ordonnancementsplafond	932,8

Art. 71.08. — *Aankoop van onroerende goederen voor de verwezenlijking door het gewest, van voorschriften van de streek-, gewest- en gemeentelijke plannen van aanleg (pro memoria).*

	In miljoenen frank.
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1977 en vorige	—
Vastleggingen 1978	18,3
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	30,5
Aangepaste kredieten 1979	—
Nieuwe machtigingen 1980	—
Nieuw vastleggingsplafond	48,8
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnements 1977 en vorige	—
Ordonnements 1978	28,3
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	—
Aangepaste kredieten 1979	—
Nieuwe machtigingen 1980	—
Nieuw ordonnancementsplafond	28,3

Art. 71.10. — *Acquisition en vue de la rénovation urbaine*
(pour mémoire).

71 Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

	En millions de francs.
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1977 et antérieurs	—
Engagements 1978	89,7
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	73,9
Crédits ajustés 1979	—
Autorisations nouvelles 1980	—
<hr/>	
Plafond nouveau d'engagement	163,6
<i>Ordonnancements :</i>	
Engagements 1977 et antérieurs	—
Ordonnancements 1978	29,7
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	26,7
Crédits ajustés 1979	—
Autorisations nouvelles 1980	—
<hr/>	
Plafond nouveau d'engagement	56,4

Section 36.

Logement.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

Travaux subsidiés et reconstruction.

Art. 51.06. — *Exécution de l'article 33 du Code du Logement joint à l'arrêté royal du 10 décembre 1970, confirmé par la loi du 2 juillet 1971. — Frais d'élaboration des projets, réalisation et surveillance des travaux.*

Classification économique :

513 Transferts de capitaux aux entreprises.

	En millions de francs.
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1977 et antérieurs	220,2
Engagements 1978	258,8
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	—
Crédits ajustés 1979	276,0
Autorisations nouvelles 1980	185,0
<hr/>	
Plafond nouveau d'engagement	940,0
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnances 1977 et antérieurs	106,2
Ordonnancements 1978	30,4
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	126,8
Crédits ajustés 1979	92,6
Autorisations nouvelles 1980	75,0
<hr/>	
Plafond nouveau d'ordonnement	431,0

En application des dispositions de l'article 33 du Code du Logement joint à l'arrêté royal du 10 décembre 1970, confirmé par la loi du 2 juillet 1971, un arrêté royal en voie d'élaboration prévoit la prise en charge de l'exécution des travaux d'aménagement, d'équipement et d'assainissement des voiries nécessaires à la réalisation des objectifs visés par cette loi.

Art. 71.10. — *Aankopen met het oog op de stadkernvernieuwing*
(pro memorie).

71 Aankoop van gronden en gebouwen in het binnenland.

	In miljoenen frank.
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1977 en vorige	—
Vastleggingen 1978	89,7
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	73,9
Aangepaste kredieten 1979	—
Nieuwe machtigingen 1980	—
<hr/>	
Nieuw vastleggingsplafond	163,6
<i>Ordonnanceringen :</i>	
Ordonnanceringen 1977 en vorige	—
Ordonnanceringen 1978	29,7
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	26,7
Aangepaste kredieten 1979	—
Nieuwe machtigingen 1980	—
<hr/>	
Nieuw vastleggingsplafond	56,4

Afdeling 36.

Huisvesting.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Gesubsidieerde werken en wederopbouw.

Art. 51.06. — *Uitvoering van artikel 33 van de Huisvestingscode gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 december 1970, bekrachtigd door de wet van 2 juli 1971. — Kosten in verband met het opmaken van de ontwerpen, uitvoering van en toezicht over de werken.*

Economische classificatie :

513 Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

	In miljoenen frank.
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1977 en vorige	220,2
Vastleggingen 1978	258,8
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	—
Aangepaste kredieten 1979	276,0
Nieuwe machtigingen 1980	185,0
<hr/>	
Nieuw vastleggingsplafond	940,0
<i>Ordonnanceringen :</i>	
Ordonnanceringen 1977 en vorige	106,2
Ordonnanceringen 1978	30,4
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	126,8
Aangepaste kredieten 1979	92,6
Nieuwe machtigingen 1980	75,0
<hr/>	
Nieuw ordonnanceringsplafond	431,0

In toepassing van de bepalingen van artikel 33 van de Huisvestingscode gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 december 1970, bekrachtigd bij de wet van 2 juli 1971, wordt door een koninklijk besluit in voorbereiding de tenlasteneming voorzien van de uitvoering der ordenings-, uitrustings- en saneringswerken van de wegen die nodig zijn voor de verwezenlijking van de door deze wet bedoelde objectieven.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.Art. 61.01. — *Transfert à l'article 60.35.A de la Section particulière
— Partie II —, en vue de créer des réserves foncières pour la
construction de logements sociaux.*

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.Art. 61.01. — *Overdracht naar artikel 60.35.A van de Afzonderlijke
Afdeling — Deel II — met het oog op het creëren van grondreserves
voor de bouw van sociale woningen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux aux fonds de la section particulière.	200,0	200,0	200,0	Vermogensoverdrachten naar fondsen van de afzonderlijke sectie. 611

Une somme de 200 000 000 de francs a été prévue de façon à permettre la constitution de réserves foncières pour mener une politique de logements dans la Région bruxelloise.

Een bedrag van 200 000 000 frank is voorzien om de oprichting van grondreserves toe te laten om een huisvestingsbeleid te voeren in het Brusselse Gewest.

Section 38.

Hygiène et Santé publique.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

Art. 51.82. — *Subventions de la Région bruxelloise au secteur privé pour l'achat de constructions existantes en vue de la création d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques, de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés ainsi que pour l'achat de constructions existantes, l'exécution de travaux d'aménagement et d'équipement des bâtiments et l'achat de mobiliers d'installation en vue de la création de ces établissements (pour mémoire).*

Classification économique :

513 Institutions S.B.I. au service des entreprises.

	En millions de francs.
Engagements 1977 et antérieurs	523,1
Engagements 1978	5,6
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	22,5
Crédits ajustés 1979	20,0
Autorisations nouvelles 1980	—
Plafond nouveau d'engagement	571,2
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1977 et antérieurs	523,1
Ordonnancements 1978	4,9
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	22,0
Crédits ajustés 1979	6,6
Autorisations nouvelles 1980	—
Plafond nouveau d'ordonnement	556,6

Afdeling 38.

Hygiëne en Volksgezondheid.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Art. 51.82. — *Toelagen van het Brusselse Gewest aan de particuliere sector voor het aankopen van bestaande gebouwen met het oog op de oprichting van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten, van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten alsmede voor het aankopen van bestaande gebouwen voor aanpassingswerken, uitrusting en eerste meubilering van die gebouwen met het oog op de inrichting van die inrichtingen (pro memorie).*

Economische classificatie :

513 Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.

	In miljoenen frank.
Vastleggingen 1977 en vorige	523,1
Vastleggingen 1978	5,6
Kredieten 1978 overgedragen naar begrotingsjaar 1979	22,0
Aangepaste kredieten 1979	20,0
Nieuwe machtigingen 1980	—
Nieuw vastleggingsplafond	571,2
<i>Ordonnanceringen :</i>	
Ordonnanceringen 1977 en vorige	523,1
Ordonnanceringen 1978	4,9
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	22,0
Aangepaste kredieten 1979	6,6
Nieuwe machtigingen 1980	—
Nieuw ordonnanceringsplafond	556,6

Art. 51.90. — *Subventions de la Région bruxelloise au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement de centres de services communs non intégrés dans une maison de retraite* (pour mémoire).

Classification économique :

513 Institutions sans but lucratif au service des entreprises.

Engagements :

Engagements 1977 et antérieurs	—
Engagements 1978	—
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	—
Crédits ajustés 1979	5,0
Autorisations nouvelles 1980	—

Plafond nouveau d'engagement 5,0

Ordonnancements :

Ordonnancements 1977 et antérieurs	—
Ordonnancements 1978	—
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	—
Crédits ajustés 1979	1,7
Autorisations nouvelles 1980	—

Plafond nouveau d'ordonnement 1,7

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 61.87. — *Transfert au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.*

(En millions de francs.)

Art. 51.90. — *Bijdragen van het Brusselse Gewest aan de particuliere sector in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van niet in een rusthuis geïntegreerde dienstcentra.*

Economische classificatie :

513 Instellingen z.w.o. ten dienste van bedrijven.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1977 en vorige	—
Vastleggingen 1978	—
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	—
Aangepaste kredieten 1979	5,0
Nieuwe machtigingen 1980	—

Nieuw vastleggingsplafond 5,0

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1977 en vorige	—
Ordonnanceringen 1978	—
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	—
Aangepaste kredieten 1979	1,7
Nieuwe machtigingen 1980	—

Nieuw ordonnanceringsplafond 1,7

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.87. — *Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de binder.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	4,2	1,0	—	Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven). 612

Art. 63.82. — *Subventions aux administrations subordonnées pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques, de homes pour handicapés adultes isolés ou de homes de court séjour pour handicapés ainsi que pour l'achat de constructions existantes, l'exécution de travaux d'aménagement et d'équipement des bâtiments et l'achat de mobilier d'installation en vue de la création de ces établissements* (pour mémoire).

Cette matière est transférée des Régions aux Communautés.

Art. 63.82. — *Bijdragen aan de ondergeschikte besturen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten, van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten, alsmede voor het aankopen van bestaande gebouwen, voor aanpassingswerken, uitrusting en eerste meubilering van die gebouwen met het oog op de inrichting van die inrichtingen* (pro memorie).

Deze aangelegenheid wordt van de Gewesten naar de Gemeenschappen overgeheveld.

Art. 63.83. — *Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique.*

Classification économique :

633 Bâtiments.

	En millions de francs.
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1977 et antérieurs	2,1
Engagements 1978	—
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	68,1
Crédits ajustés 1979	21,0
Autorisations nouvelles 1980	40,0
<hr/>	
Plafond nouveau d'engagement	131,2
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1977 et antérieurs	—
Ordonnancements 1978	—
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	42,2
Crédits ajustés 1979	6,9
Autorisations nouvelles 1980	—
<hr/>	
Plafond nouveau d'ordonnement	49,1

Les travaux visés à l'article sont entre autres : l'établissement d'usines d'incinération d'ordures ménagères ou de traitements des immondices, d'abattoirs, de centres de santé, de flats et maisonnettes pour personnes âgées.

Art. 63.84. — *Subventions aux administrations publiques subordonnées destinées à l'équipement du système « télé-assistance » (pour mémoire).*

Classification économique :

63 Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

	En millions de francs
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1977	386,7
Engagements 1978	92,4
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1978	30,0
Crédits ajustés 1979	—
Autorisations nouvelles 1980	—
<hr/>	
Plafond nouveau d'engagement	509,1
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1977	43,7
Ordonnancements 1978	—
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	7,2
Crédits ajustés 1979	—
Autorisations nouvelles 1980	—
<hr/>	
Plafond nouveau d'ordonnement	50,9

Cette matière est transférée des Régions aux Communautés.

Art. 63.83. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid.*

Economische classificatie :

633 Gebouwen.

	In miljoenen frank.
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1977 en vorige	2,1
Vastleggingen 1978	—
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	68,1
Aangepaste kredieten 1979	21,0
Nieuwe machtigingen 1980	40,0
<hr/>	
Nieuw vastleggingsplafond	131,2
<i>Ordonnanceringen :</i>	
Ordonnanceringen 1977 en vorige	—
Ordonnanceringen 1978	—
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	42,2
Aangepaste kredieten 1979	6,9
Nieuwe machtigingen 1980	—
<hr/>	
Nieuw ordonnanceringsplafond	49,1

De bij dit artikel bedoelde werken zijn onder andere : oprichting van fabrieken voor huisvuilverbranding of voor het behandelen van straatvuil, van slachthuizen, van gezondheidscentra en van flats en huisjes voor bejaarden.

Art. 63.84. — *Bijdragen aan de ondergeschikte openbare besturen bestemd voor de uitrusting van het systeem « tele-bijstand » (pro memorie).*

Economische classificatie :

63 Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

	In miljoenen frank.
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1977	386,7
Vastleggingen 1978	92,4
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	30,0
Aangepaste kredieten 1979	—
Nieuwe machtigingen 1980	—
<hr/>	
Nieuw vastleggingsplafond	509,1
<i>Ordonnanceringen :</i>	
Ordonnanceringen 1976	43,7
Ordonnanceringen 1978	—
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	7,2
Aangepaste kredieten 1979	—
Nieuwe machtigingen 1980	—
<hr/>	
Nieuw ordonnanceringsplafond	50,9

Deze aangelegenheid wordt van de Gewesten naar de Gemeenschappen overgeheveld.

Section 40.

Politique de l'eau.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

Art. 51.80. — *Subsidies à la Société nationale des distributions d'eau, aux administrations publiques subordonnées ou aux associations d'administrations publiques subordonnées pour études et exécution de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension, le remaniement de distributions d'eau, de stations d'épuration d'eau potable et d'installations de dessalement, ainsi qu'au déplacement d'installations de distribution d'eau consécutif à l'exécution de travaux publics par l'Etat, le Fonds des Routes et certaines personnes de droit public.*

Classification économique :

511 Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

	En millions de francs.
Engagements :	
Engagements 1977 et antérieurs	1,4
Engagements 1978	—
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	—
Crédits ajustés 1979	35,0
Autorisations nouvelles 1980	100,0
Plafond nouveau d'engagement	136,4
Ordonnancements :	
Ordonnancements 1977 et antérieurs	0,3
Ordonnancements 1978	16,2
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	39,6
Crédits ajustés 1979	15,4
Autorisations nouvelles 1980	—
Plafond nouveau d'ordonnement	71,5

Crédit destiné au financement de toutes dépenses d'études et de travaux dans le but de rendre l'eau potable et pour la distribution d'eau.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

Art. 61.86. — *Transferts au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.*

(En millions de francs.)

Afdeling 40.

Waterbeleid.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Art. 51.80. — *Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of aan verenigingen van ondergeschikte openbare besturen, voor studies en voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding, verbouwing van waterleidingen, van zuiveringsstations voor drinkwater en van ontziltingsinstallaties, evenals op de verplaatsing van watervoorzieningsinstallaties tengevolge van de uitvoering van openbare werken door het Rijk, het Wegenfonds en sommige publiekrechtelijke rechtspersonen.*

Economische classificatie :

511 Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

	In miljoenen frank.
Vastleggingen :	
Vastleggingen 1977 en vorige	1,4
Vastleggingen 1978	—
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	—
Aangepaste kredieten 1979	35,0
Nieuwe machtigingen 1980	100,0
Nieuw vastleggingsplafond	136,4
Ordonnanceringen :	
Ordonnanceringen 1977 en vorige	0,3
Ordonnanceringen 1978	16,2
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	39,6
Aangepaste kredieten 1979	15,4
Nieuwe machtigingen 1980	—
Nieuw ordonnanceringsplafond	71,5

Krediet bestemd voor de financiering van alle uitgaven voor studies en werken en met het oog op het drinkbaar maken van water en de waterdistributie.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.86. — *Overdrachten aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière.	60,0	149,0	68,8	Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomend in de Afzonderlijke Sectie. 611

Crédit destiné en 1980 au Fonds de lutte contre les nuisances pour la réalisation du programme régional concernant la politique de l'eau pour l'assainissement et la lutte contre les nuisances ayant trait aux cours d'eau sur le territoire de la Région bruxelloise.

Krediet bestemd om in 1980 in het Fonds voor de strijd tegen de hinder te worden gestort voor de verwezenlijking van het gewestelijk programma betreffende waterbeleid voor de sanering en de strijd tegen hinder voorkomend van waterlopen op het grondgebied van het Brusselsse Gewest.

Art. 63.84. — *Subsides aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et aux trois sociétés d'épuration des eaux usées prévues par l'article 8 de la loi du 26 mars 1971, en application de l'arrêté royal du 20 décembre 1976 relatif à l'épuration des eaux usées* (pour mémoire).

Classification économique :

634 Contribution aux routes et travaux hydrauliques.

	En millions de francs.
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1977 et antérieurs	—
Engagements 1978	—
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	—
Crédits ajustés 1979	250,0
Autorisations nouvelles 1980	—
Plafond nouveau d'engagement	250,0
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1977 et antérieurs	—
Ordonnancements 1978	20,0
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	18,4
Crédits ajustés 1979	83,7
Autorisation nouvelles 1980	—
Plafond nouveau d'ordonnement	122,1

Crédit destiné au financement de tous travaux d'épuration des eaux de ruissellement et d'assainissement des berges de la Senne sur le territoire de la Région bruxelloise.

Art. 63.85. — *Subsides aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissement* (pour mémoire).

Classification économique :

634 Contribution aux routes et travaux hydrauliques.

	En millions de francs.
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1977 et antérieurs	—
Engagements 1978	—
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	—
Crédits ajustés 1979	50,0
Autorisations nouvelles 1980	—
Plafond nouveau d'engagement	50,0
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1977 et antérieurs	—
Ordonnancements 1978	—
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	3,9
Crédits ajustés 1979	—
Autorisations nouvelles 1980	—
Plafond nouveau d'ordonnement	3,9

Crédit destiné au financement de travaux exceptionnels d'assainissement dans le cadre de la politique de l'eau.

Art. 63.84. — *Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte besturen en aan de drie maatschappijen voor zuivering van afvalwater voorzien bij artikel 8 van de wet van 26 maart 1971, in toepassing van het koninklijk besluit van 20 december 1976 betreffende de zuivering der afvalwaters* (pro memorie).

Economische classificatie :

634 Bijdrage voor wegen en waterbouwkundige werken.

	In miljoenen frank.
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1977 en vorige	—
Vastleggingen 1978	—
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	—
Aangepaste kredieten 1979	250,0
Nieuw vastleggingsplafond	250,0
<i>Ordonnanceringen :</i>	
Ordonnanceringen 1977 en vorige	—
Ordonnanceringen 1978	20,0
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	18,4
Aangepaste kredieten 1979	83,7
Nieuwe machtigingen 1980	—
Nieuw ordonnanceringsplafond	122,1

Krediet bestemd voor de financiering van alle werken met het oog op de zuivering van het afvalwater en de sanering van het bekken van de Zenne gelegen op het grondgebied van het Brussels Gewest.

Art. 63.85. — *Subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de uitvoering van uitzonderlijke saneringswerken* (pro memorie).

Economische classificatie :

634 Bijdrage voor wegen en waterbouwkundige werken.

	In miljoenen frank.
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1977 en vorige	—
Vastleggingen 1978	—
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	—
Aangepaste kredieten 1979	50,0
Nieuwe machtigingen 1980	—
Nieuw vastleggingsplafond	50,0
<i>Ordonnanceringen :</i>	
Ordonnanceringen 1977 en vorige	—
Ordonnanceringen 1978	—
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	3,9
Aangepaste kredieten 1979	—
Nieuwe machtigingen 1980	—
Nieuw ordonnanceringsplafond	3,9

Krediet bestemd voor de financiering in het kader van het waterbeleid, van uitzonderlijke saneringswerken.

Section 41.

Chasse, Pêche et Forêts.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés.Art. 63.60. — *Subsides aux pouvoirs publics subordonnés
en faveur de l'exécution de travaux forestiers.*

Classification économique :

635 Autres contributions d'investissements.

	En millions de francs.
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1977 et antérieurs	0,2
Engagements 1978	0,7
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	—
Crédits ajustés 1979	0,5
Autorisations nouvelles 1980	0,5
Plafond nouveau d'engagement	1,9
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1977 et antérieurs	—
Ordonnancements 1978	—
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	0,8
Crédits ajustés 1979	0,2
Autorisations nouvelles 1980	0,2
Plafond nouveau d'ordonnement	1,2

Ce subside couvre des travaux forestiers extraordinaires (plantations
de résineux, constructions de voirie) ainsi que le peuplement d'essences
feuillues à réaliser sur des propriétés communales.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

Art. 71.60. — *Acquisitions :**Forêts et terrains domaniaux, immeubles destinés à agrandir le domaine
privé de l'Etat (forêts); quote-part de la Région bruxelloise dans
l'acquisition de forêts indivises.*

Classification économique :

71 Achat de terrains et bâtiments dans le pays.

	En millions de francs
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1977 et antérieurs	53,0
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	—
Crédits ajustés 1979	—
Autorisations nouvelles 1980	45,0
Plafond nouveau d'engagement	98,0
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1977 et antérieurs	—
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	—
Crédits ajustés 1979	—
Autorisations nouvelles 1980	15,0
Plafond nouveau d'ordonnement	15,0

Programme 1980 :

Achat de parcelles boisées limitrophes ou enclavées destinées à agrandir
le domaine de la Forêt de Soignes et de grandes entités boisées en
vue d'accroître le patrimoine forestier de la Région.

Afdeling 41.

Jacht, Visvangst en Bossen.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.Art. 63.60. — *Toelagen aan ondergeschikte openbare besturen
wegens bosbouwkundige werken.*

Economische classificatie :

635 Overige investeringsbijdragen.

	In miljoenen frank.
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1977 en vorige	0,2
Vastleggingen 1978	0,7
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	—
Aangepaste kredieten 1979	0,5
Nieuwe machtigingen 1980	0,5
Nieuw vastleggingsplafond	1,9
<i>Ordonnanceringen :</i>	
Ordonnanceringen 1977 en vorige	—
Ordonnanceringen 1978	—
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	0,8
Aangepaste kredieten 1979	0,2
Nieuwe machtigingen 1980	0,2
Nieuw ordonnanceringsplafond	1,2

Dit krediet dekt buitengewone bosbouwkundige werken (paalhout-
aanplantingen, aanleg van wegen) alsook het aanplanten van loof-
boomsoorten te realiseren op gemeentelijke eigendommen.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

Art. 71.60. — *Verervingen :**Domeinbossen en -gronden, onroerende goederen ter vergroting van
het privaat Staatsdomein (bossen); aandeel van het Brussels Gewest
in de aankopen van onverdeelde bossen.*

Economische classificatie :

71 Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

	In miljoenen frank.
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1977 en vorige	53,0
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	—
Aangepaste kredieten 1979	—
Nieuwe machtigingen 1980	45,0
Nieuw vastleggingsplafond	98,0
<i>Ordonnanceringen :</i>	
Ordonnanceringen 1977 en vorige	—
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	—
Aangepaste kredieten 1979	—
Nieuwe machtigingen 1980	15,0
Nieuw ordonnanceringsplafond	15,0

Programma 1980 :

Aankoop van aangrenzende of ingesloten beboste percelen ter ver-
groting van het domein van het Zoniënwoud en van grote beboste
terreinen met het oog het gewestelijke bospatrimonium te vergroten.

Construction de routes et travaux hydrauliques.

Art. 73.60. — *Dépenses d'investissement de toute nature en rapport avec l'augmentation de la production et du revenu des forêts domaniales et avec leur aménagement.*

Classification économique :

733 Autres travaux.

	En millions de francs
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1977 et antérieurs	9,7
Engagements 1978	0,3
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	0,8
Crédits ajustés 1979	5,3
Autorisations nouvelles 1980	9,0
<hr/>	
Plafond nouveau d'engagement	25,1
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1977 et antérieurs	9,5
Ordonnancements 1978	1,4
Crédits 1978 reportés à l'année budgétaire 1979	4,3
Crédits ajustés 1979	4,7
Autorisations nouvelles 1980	5,0
<hr/>	
Plafond nouveau d'ordonnement	24,9

Programme 1980 :

Travaux d'investissement en rapport :
— avec le rôle économique des forêts;
— avec le rôle récréatif des forêts.

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.

Art. 73.60. — *Investeringsuitgaven van alle aard in verband met de vermeerdering van de productie en de opbrengst van de domeinbossen met hun inrichting.*

Economische classificatie :

733 Andere werken.

	In miljoenen frank
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1977 en vorige	9,7
Vastleggingen 1978	0,3
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	0,8
Aangepaste kredieten 1979	5,3
Nieuwe machtigingen 1980	9,0
<hr/>	
Nieuw vastleggingsplafond	25,1
<i>Ordonnanceringen :</i>	
Ordonnanceringen 1977 en vorige	9,5
Ordonnanceringen 1978	1,4
Kredieten 1978 overgedragen naar het begrotingsjaar 1979	4,3
Aangepaste kredieten 1979	4,7
Nieuwe machtigingen 1980	5,0
<hr/>	
Nieuw ordonnanceringsplafond	24,9

Programma 1980 :

Investeringswerken in verband :
— met de economische rol van de bossen;
— met de recreatieve rol van de bossen.

PARTIE II.

CREDITS NON DESTINES
A LA REALISATION
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENT.

Section 32.

Affaires générales.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés.Art. 63.04. — *Dotation complémentaire au Fonds des Communes.*

(En millions de francs.)

DEEL II.

KREDIETEN NIET BESTEMD
VOOR DE UITVOERING
VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA.

Afdeling 32.

Algemene zaken.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.Art. 63.04. — *Aanvullende dotatie voor het Gemeentefonds.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
630 Complément de dotation	600,0	—	—	Aanvulling van dotatie 630

Le Conseil de Gouvernement du 30 juillet 1979 a décidé l'inscription au titre II du budget des Affaires régionales bruxelloises d'une dotation spéciale de 600 millions à transférer à la section bruxelloise du Fonds des Communes.

Art. 63.62. — *Crédit destiné au paiement de l'amortissement mis à charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1975 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'agglomération bruxelloise.*

(En millions de francs.)

De Regeringsraad van 30 juli 1979 heeft besloten op titel II van de begroting van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden een speciale dotatie van 600 miljoen in te schrijven welke overgedragen dient te worden naar de Brusselse afdeling van het Gemeentefonds.

Art. 63.62. — *Krediet bestemd voor de betaling van de delging ten laste van het Brusselse Gewest van een lening in 1975 aangegaan bij Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse agglomeratie.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
636 Subventions aux charges d'amortissement.	43,2	41,6	40,0	Bijdragen in de delgingslasten 636

Le crédit est destiné au paiement de l'amortissement à charge de la Région bruxelloise de l'emprunt de 200 millions contracté en 1975 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise.

Art. 63.63. — *Crédit destiné au paiement de l'amortissement mis à charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1977 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise.*

(En millions de francs.)

Het krediet is bestemd voor de betaling van de delging ten laste van het Brusselse Gewest van een lening van 200 miljoen aangegaan in 1975 bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie.

Art. 63.63. — *Krediet bestemd voor de betaling van de delging ten laste van het Brusselse Gewest van een lening in 1977 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
636 Subventions aux charges d'amortissement.	40,0	38,4	36,8	Bijdragen in de delgingslasten 636

Le crédit est destiné au paiement de l'amortissement à charge de la Région bruxelloise de l'emprunt de 200 millions contracté en 1977 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise.

Het krediet is bestemd voor de betaling van de delging ten laste van het Brusselse Gewest van een lening van 200 miljoen in 1977 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie.

Art. 63.64. — *Credit destiné au paiement de l'amortissement mis à charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1978 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise.*

(En millions de francs.)

Art. 63.64. — *Krediet bestemd voor de betaling van de delging ten laste van het Brusselse Gewest van een lening in 1978 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
636 Subventions aux charges d'amortissement.	38,4	36,8	—	Bijdragen in de delgingslasten 636

Le crédit est destiné au paiement de l'amortissement à charge de la Région bruxelloise de l'emprunt de 200 millions contracté en 1978 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise.

Het krediet is bestemd voor de betaling van de delging ten laste van het Brusselse Gewest van een lening van 200 miljoen in 1978 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie.

Art. 63.66. — *Credit destiné au paiement de l'amortissement mis à charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1979 auprès d'un consortium de banques en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise.*

(En millions de francs.)

Art. 63.66. — *Krediet bestemd voor de betaling van de delging ten laste van het Brusselse Gewest van een lening in 1979 aangegaan bij een bankconsortium met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
636 Subventions aux charges d'amortissement.	45,0	—	—	Bijdragen in de delgingslasten 636

Le crédit est destiné au paiement de l'amortissement à charge de la Région bruxelloise de l'emprunt de 900 millions contracté en 1979 auprès d'un consortium de banques en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise.

Het krediet is bestemd voor de betaling van de delging ten laste van het Brusselse Gewest van een lening van 900 miljoen in 1979 aangegaan bij een bankconsortium met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie.

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art. 01.01. — *Impulsions à des actions scientifiques de service public en vue du développement de l'innovation et du progrès des conditions de vie de la population.*

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

Art. 01.01. — *Initiatieven voor wetenschappelijke werkzaamheden van openbare dienst voor de ontwikkeling van de innovatie en voor de verbetering van de levensvoorwaarden van de bevolking.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
01 Non réparti	0,2	—	—	Niet verdeeld 01

Section 33.

Aménagement du territoire.

CHAPITRE V.

Transferts de capitaux aux ménages.

Art. 52.02. — *Primes aux personnes privées pour le ravalement des façades.*

(En millions de francs.)

Afdeling 33.

Ruimtelijke ordening.

HOOFDSTUK V.

Vermogensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 52.02. — *Premies voor particuliere personen voor het reinigen van gevels.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
522 Autres transferts aux ménages . . .	20,0	20,0	18,7	Andere overdrachten aan gezinnen .. 522

Application de l'arrêté royal du 30 juillet 1976 qui prévoit une intervention de l'Etat à concurrence de 25 p.c. dans les frais de ravalement de façades d'immeubles implantés dans la Région bruxelloise.

Uitvoering van het koninklijk besluit van 30 juli 1976 die een staats-tussenkomst van 25 pct. voorziet in de reinigingskosten van gevels van gebouwen opgericht in het Brusselse Gewest.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés.

Art. 63.01. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues).

(En millions de francs.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
633 Contributions à d'autres bâtiments ..	—	—	—	Bijdragen voor andere gebouwen ... 633
634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques.	4,5	5,0	5,0	Bijdragen voor wegen en waterbouwkundige werken. 634
Totaux	4,5	5,0	5,0	Totalen.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'amortissement qui pèseront sur le budget de l'année budgétaire 1980 en raison des travaux exécutés dans le cadre de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, modifié par l'arrêté royal du 1^{er} février 1960.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achat de bien meubles durables.

Art. 74.02. — *Achat de matériel de transport, de matériel agricole et d'équipements et outils divers pour l'entretien des espaces verts régionaux.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel	10,0	—	—	Aankoop ander materieel 742

Section 34.

Expansion économique régionale.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

Art. 61.05. — *Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (exécution de l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) en vue de l'acquisition et de l'aménagement de terrains industriels, ainsi que leurs voies d'accès (pour mémoire).*

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Art. 63.01. — *Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als staatsuslenkomst in de delgingslasten van de door deze besturen bij het Gemeentekrediet van België aangevane leningen voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de staatsuslenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren).

(In miljoenen frank.)

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame goederen.

Art. 74.02. — *Aankoop van vervoermaterieel, landbouwmaterieel en diverse uitrustingsgoederen en werktuigen voor het onderhoud van de regionale groene ruimten.*

(In miljoenen frank.)

Afdeling 34.

Gewestelijke economische expansie.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.05. — *Krediet te storten aan het Fonds voor de Economische expansie en de Regionale reconversie (uitvoering van het koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967) voor de aankoop en de aanleg van industrieterreinen met hun toegangswegen (pro memorie).*

Secteur Travaux publics. (En millions de francs.)		Sector Openbare Werken. (In miljoenen frank.)		
Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
<i>Recettes :</i> 66 Transferts de capitaux du pouvoir central.	—	100,0	100,0	<i>Ontvangsten :</i> Vermogensoverdrachten van de centrale overheid. 66
Voir justification article 60.01.03 — Section 34, Partie II — du Titre IV.		Zie verantwoording artikel 60.01.03 — Afdeling 34, Deel II — van Titel IV.		
Art. 61.06. — <i>Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de primes en capital, de primes de participation et d'avances récupérables.</i>		Art. 61.06. — <i>Krediet te storten aan het Fonds voor de Economische expansie en de Regionale reconversie met het oog op de uitbetaling van kapitaalpremies, deelnemingspremies en van terugvorderbare voorschotten.</i>		
Secteur Affaires économiques. (En millions de francs.)		Sector Economische Zaken. (In miljoenen frank.)		
Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
<i>Recettes :</i> 66 Transferts de capitaux du pouvoir central.	366,8	498,2	228,3	<i>Ontvangsten :</i> Vermogensoverdrachten van de centrale overheid. 66
Ces crédits sont destinés à financer :		De kredieten zijn bestemd voor de financiering van :		
1° L'amortissement des emprunts consentis par le Crédit communal et garantis par l'Etat concernant les achats de terrains de la S.D.R.B.;		1° de afschrijving van de door het Gemeentekrediet toegestane leningen, gewaarborgd door de Staat voor de aankoop van terreinen van de G.O.M.B.;		
2° les aides sectorielles;		2° sectoriële hulp;		
3° des primes en capital;		3° kapitaalpremies;		
4° des subsides à d'autres organismes intéressant l'expansion économique régionale (Centre régional d'Etude et de Promotion, Promexport);		4° subsidies bij de instellingen voor gewestelijke economische expansie (Gewestelijk Centrum voor Studie en Promotie, Promexport);		
5° des participations et des initiatives industrielles publiques relatives aux plans de relance particuliers ou généraux touchant la région;		5° participaties en industriële overheidsinitiatieven met betrekking tot de bijzondere of algemene relanceplannen die de streek aanbelangen;		
6° les entreprises en difficulté;		6 de ondernemingen in moeilijkheden;		
7° les avances récupérables.		7° terugvorderbare voorschotten.		
Art. 61.07. — <i>Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de primes en capital, de primes de participation et d'avances récupérables.</i>		Art. 61.06. — <i>Krediet te storten aan het Fonds voor de Economische expansie en de Regionale reconversie met het oog op de uitbetaling van kapitaalpremies, deelnemingspremies en van terugvorderbare voorschotten.</i>		
Secteur Classes moyennes. (En millions de francs.)		Sector Middenstand. (In miljoenen frank.)		
Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
<i>Recettes :</i> 66 Transferts de capitaux du pouvoir central.	45,0	18,5	32,8	<i>Ontvangsten :</i> Vermogensoverdrachten van de centrale overheid. 66
Ces crédits sont destinés à financer :		Deze kredieten zijn bestemd voor de financiering van :		
1° les primes en capital versées aux P.M.E.;		1° de kapitaalpremies uitgekeerd aan de K.M.O.'s;		
2° les primes de participation et des avances récupérables auprès du secteur des P.M.E. bruxellois;		2° de participatiepremies en de opvorderbare voorschotten bij de Brusselse K.M.O.'s;		
3° les entreprises en difficulté.		3° de ondernemingen in moeilijkheden.		

CHAPITRE VIII.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits et participations aux entreprises.

Art. 81.01. — *Subventions et avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée.*

HOOFDSTUK VIII.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven.

Art. 81.01. — *Subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek.*

(En millions de francs.)					(In miljoenen frank.)
Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie	
812 Ce crédit constitue la partie à libérer du capital de départ de la S.R.I. (1 000 000 000 de francs).	5,0	—	—	Dit krediet omvat het vol te storten gedeelte van het beginkapitaal van de G.I.M. (1 000 000 000 frank).	
Art. 81.02. — <i>Participation au capital de la société régionale d'investissement.</i> (En millions de francs.)					Art. 81.02. — <i>Deelneming in het stichtingskapitaal van de gewestelijke investeringsmaatschappij.</i> (In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
812 Ce crédit constitue la partie à libérer du capital de départ de la S.R.I. (1 000 000 000 de francs).	200,0	—	—	Dit krediet omvat het vol te storten gedeelte van het beginkapitaal van de G.I.M. (1 000 000 000 frank).

Section 36.

Logement.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 61.62. — *Transfert au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue du paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat.*

(En millions de francs.)

Afdeling 36.

Huisvesting.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.62. — *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brusselse Gewest » met het oog op de betaling aan de financierings-organismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière.	3,8	3,3	2,4	Vermogensoverdrachten naar fondsen voorkomende in de Afzonderlijke afdeling.

Art. 61.90. — *Allocation au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue de permettre à la Société nationale du Logement :*

02. *de couvrir la différence entre les amortissements dus par elle à ces prêteurs sur ses emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissements qu'elle a à supporter elle-même.*

(En millions de francs.)

Art. 61.90. — *Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brusselse Gewest » ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting in de mogelijkheid te stellen :*

02. *het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan haar leners, op haar per annuïteiten terugbetaalbare leningen verschuldigd is en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen heeft.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière.	285,7	60,4	3,8	Vermogensoverdrachten naar fondsen voorkomende in de Afzonderlijke afdeling.

Il est estimé que la différence entre, d'une part, les amortissements dus par la Société nationale du Logement à ses prêteurs sur emprunts remboursables par annuités, et, d'autre part, l'amortissement mis à sa charge pour ces mêmes emprunts, s'élèvera à 287,5 millions de francs.

Section 38.

Hygiène et santé publique.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 61.32. — *Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les charges financières des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2^e, respectivement c) et d), de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux (pour mémoire).*

(En millions de francs.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	—	12,0	8,0	Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Cette matière est transférée des Régions aux Communautés.

Art. 61.80. — *Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinées au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat (pour mémoire).*

(En millions de francs.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	—	333,0	290,1	Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Cette matière est transférée des Régions aux Communautés.

Art. 61.82. — *Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose (pour mémoire).*

(En millions de francs.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière.	—	4,0	6,5	Vermogensoverdrachten naar fondsen voorkomende in de Afzonderlijke afdeling.

Cette matière est transférée des Régions aux Communautés.

Er wordt verwacht dat het verschil tussen enerzijds de aflossingen verschuldigd door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aan haar leners op per annuïteiten terugbetaalbare leningen, en anderzijds de aflossing die te haren laste wordt gelegd voor deze zelfde leningen, de som van 285,7 miljoen frank zal bedragen.

Afdeling 38.

Hygiëne en volksgezondheid.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.32. — *Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn tussenkomsten in de financiële lasten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2^e, respectievelijk c) en d) van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen (pro memorie).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	—	12,0	8,0	Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Deze aangelegenheid wordt van de Gewesten naar de Gemeenschappen overgeheveld.

Art. 61.80. — *Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat (pro memorie).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	—	333,0	290,1	Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Deze aangelegenheid wordt van de Gewesten naar de Gemeenschappen overgeheveld.

Art. 61.82. — *Toelage aan het Fonds ingesteld in 1930 om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten (pro memorie).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière.	—	4,0	6,5	Vermogensoverdrachten naar fondsen voorkomende in de Afzonderlijke afdeling.

Deze aangelegenheid wordt van de Gewesten naar de Gemeenschappen overgeheveld.

**Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés.**

Art. 63.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues) (*pour mémoire*).

(En millions de francs.)

**Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.**

Art. 63.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren) (*pro memoria*).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
633 Contributions à d'autres bâtiments ..	—	—	—	Bijdragen voor andere gebouwen ... 633
634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques.	—	1,0	1,0	Bijdragen voor wegen en waterbouwkundige werken. 634
635 Autres contributions d'investissements.	—	—	—	Overige investeringsbijdragen ... 635

Section 39.

Accueil.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achat de biens meubles durables.

Art. 74.01. — *Achat de matériel didactique pour l'enseignement linguistique (pour mémoire).*

(En millions de francs.)

Afdeling 39.

Onthaal.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Art. 74.01. — *Aankoop van didactisch materieel voor taalonderricht (pro memoria).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel	—	0,1	0,1	Aankoop van ander materieel742

Cette matière est transférée des Régions aux Communautés.

Deze aangelegenheid wordt van de Gewesten naar de Gemeenschappen overgeheveld.

Section 40.

Politique de l'eau.

CHAPITRE V.

**TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.**

Transferts de capitaux aux entreprises.

Art. 51.30. — *Subventions aux entreprises industrielles à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés auprès des organisations de financement agréées.*

(Le Trésor est autorisé à verser aux organismes de crédits agréés, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues) (*pour mémoire*).

Afdeling 40.

Waterbeleid.

HOOFDSTUK V.

**VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.**

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Art. 51.30. — *Toelagen aan industriële ondernemingen als Staatstussenkomst in de aflossingskosten van aangegane leningen bij de erkende kredietinstellingen.*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken, aan de erkende kredietinstellingen, van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren) (*pro memoria*).

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
512 Transferts de capitaux aux entreprises.	—	1,0	0,2	Vermogensoverdrachten aan privé-bedrijven. 512

L'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'intérêt d'emprunts contractés auprès de ces organismes par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût des travaux, concernant l'installation de stations d'épuration pour le traitement des eaux de ruissellement urbaines dans la Région bruxelloise.

De Staat heeft de last op zich genomen van de interest van de leningen die door de gewestelijke openbare besturen bij deze laatste instellingen aangegaan werden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van de werken, in verband met de oprichting van waterzuiveringsstations voor de zuivering van het stedelijk afvalwater in het Brusselse Gewest.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés.

Art. 63.30. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Credit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser aux organismes de crédits agréés, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues) (*pour mémoire*).

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Art. 63.30. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssussenkost in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken, aan de erkende kredietinstellingen, van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatssussenkost op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren) (*pro memorie*).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
633 Contributions à d'autres bâtiments ..	—	1,0	1,0	Bijdragen voor andere gebouwen ... 633
634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques.	—	1,0	1,0	Bijdragen voor wegen en waterbouwkundige werken. 634
635 Autres contributions d'investissements.	—	1,0	1,0	Overige investeringsbijdragen 635

Section 41.

Chasse, pêche et forêts.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

Art. 74.03. — *Achat de mobilier, de matériel spécial pour laboratoires et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

(En millions de francs.)

Afdeling 41.

Jacht, visvangst en bossen.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Art. 74.03. — *Aankoop van meubilair, van bijzonder materieel voor laboratoria en van allerlei materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

(In miljoenen frank.)

	1980	1979	1978	
742 Achat d'autre matériel	0,6	0,6	0,6	Aankoop ander materieel 742

Répartition :

En milliers
de francs

- a) Matériel pour la gestion des forêts domaniales :
— Tracteur forestier avec accessoires;
— jeep;

Onderverdeling :

In duizend-
tallen frank

- a) Materieel voor het beheer van de domeinbossen :
— Bostractor met toebehoren;
— jeep;

— motoculteurs;	
— scies à chaîne et autre petit matériel	540
b) Matériel spécial, appareils et accessoires de précision d'optique pour le service cartographique	46
c) Equipement et armement, appareils de topographie et de dendrométrie, outils pour le marquage des bois et les soins culturaux, matériel divers	14
Total	600

— tweewielige trekkers;	
— kettingzagen en ander klein materieel	540
b) Speciaal materieel, precisie- en optische apparaten met toebehoren voor de cartografische dienst	46
c) Uitrusting, bewapening, topografische en dendrometrische instrumenten, gereedschap voor het merken van bomen en voor de teelzorgen, divers materieel	14
Totaal	600

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

PARTIE I.

Opérations courantes.

Section 33.

Aménagement du territoire.

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

Art. 66.03.A. — Fonds destiné au paiement des dépenses résultant de l'application de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970.

(En milliers de francs)

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE AFDELING.

DEEL I.

Lopende verrichtingen.

Afdeling 33.

Ruimtelijke ordening.

HOOFDSTUK III.

FONDSSEN GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Art. 66.03.A. — Fonds bestemd voor de betaling van de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en de stedenbouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en van 22 december 1970.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté	1 304	1 304	1 298	Overgedragen saldo 990
381 Autres transferts de revenus des ménages et des entreprises. — Amendes et paiements obligatoires similaires	—	—	6	Overige inkomensoverdrachten van gezinnen en bedrijven. — Boeten en soortgelijke verplichte betalingen.
Totaux solde et recettes	1 304	1 304	1 304	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	—	—	Algemene werkingskosten 121
Totaux des dépenses	—	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	1 304	1 304	1 304	Over te dragen saldo 950

Les recettes de ce Fonds sont constituées par les sommes versées au receveur de l'Enregistrement à la suite des jugements prononcés par le tribunal en application de l'article 65 de la susdite loi, et par tous les autres revenus pouvant naître de l'application de cette loi.

De ontvangsten van dit Fonds worden onder meer gevormd door de sommen gestort aan de ontvanger der Registratie ingevolge de veroordelingen uitgesproken door de rechtbank bij toepassing van artikel 65 van voornoemde wet en alle andere inkomsten die kunnen ontstaan ingevolge de toepassing van deze wet.

Section 34.

Expansion économique régionale.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTÉS PRINCIPALEMENT
PAR DES CRÉDITS BUDGETAIRES.

Art. 60.01.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtes royaux des 18 avril 1967 et 29 juin 1967).*

01. Secteur Affaires économiques.

(En milliers de francs)

Afdeling 34.

Gewestelijke Economische Expansie.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKRÉDIETEN.

Art. 60.01.A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en 29 juni 1967).*

01. Sector Economische Zaken.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	521 458	513 238	208 054	Overgedragen saldo 990
370 Recettes fiscales affectées	—	—	—	Toegewezen fiscale ontvangsten ... 370
Remboursements	30 000	45 983	159 992	Terughbetalingen.
460 Transfert de revenus du Pouvoir central (art. 41.07, Titre I).	220 800	165 400	297 200	Inkomensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 41.07, Titel I). 460
Totaux solde et recettes	772 258	724 621	665 246	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Frais d'études économiques.				Kosten voor economische studies.
Subventions réduisant les intérêts aux entreprises privées.				Rentreverlagende subsidies aan private bedrijven.
Acquisitions de biens immeubles et travaux d'aménagement.	372 258	203 163	152 008	Verwerven van onroerende goederen en geschiktmakingswerken.
Aides aux entreprises en difficulté.				Hulp aan ondernemingen in moeilijkheden.
Autres dépenses.				Andere uitgaven.
Totaux des dépenses	372 258	203 163	152 008	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	400 000	521 458	513 238	Over te dragen saldo 950

Engagements :

Pour 1980 une nouvelle autorisation d'engagement d'un montant de 384 800 000 francs est prévue.

Ordonnancements :

Un crédit d'ordonnement d'un montant de 220 800 000 francs est prévu pour des décisions prises de 1975 à 1979 et à prendre en 1980.

Crédits destinés à couvrir les décisions des lois d'expansion économiques et les décisions prises en application de l'article 16 du projet de loi du budget régional.

02. Secteur Classes moyennes.

(En milliers de francs)

Vastleggingen :

Voor 1980 is een nieuwe vastleggingsmachtiging voorzien van 384 800 000 frank.

Ordonnancerings :

Een ordonnanceringskrediet van 220 800 000 frank is voorzien voor beslissingen van 1975 tot 1979 genomen en te nemen in 1980.

Kredieten bestemd om de beslissingen te dekken die genomen worden in het kader van de wetten op de economische expansie en in toepassing van artikel 16 van het ontwerp van wet op de regionale begroting.

02 Sector Middenstand.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	78 116	119 756	101 799	Overgedragen saldo 990
370 Recettes fiscales affectées	—	—	—	Toegewezen fiscale ontvangsten ... 370
460 Transfert de revenus du Pouvoir central (art. 41.08, Titre I).	58 400	22 500	47 900	Inkomensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 41.08, Titel I). 460
Totaux solde et recettes	136 516	142 256	149 699	Totalen saldo en ontvangsten.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Loi du 4 août 1978	106 516	64 140	29 943	Wet van 4 augustus 1978.
Aides aux entreprises en difficulté.				Hulp aan ondernemingen in moeilijkheden.
Divers				Diversen.
Totaux des dépenses et annulations.	106 516	64 140	29 943	Totaal uitgaven en annuleringen.
950 Solde à nouveau	30 000	78 116	119 756	Over te dragen saldo 950

Engagements :

Pour 1980 une nouvelle autorisation d'un montant de 174 000 000 de francs est prévue.

Ordonnancements :

Pour 1980 un crédit d'ordonnancement d'un montant de 58 400 000 francs est prévue.

Crédits destinés à couvrir les décisions des lois d'expansion économique et des décisions prises en application de l'article 16 du projet de la loi du budget régional.

Section 36.**Logement.****CHAPITRE I.****FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.**

Art. 60.21.A. — *Subsides à la Société nationale du Logement et à la Société nationale terrienne pour leur permettre de couvrir les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge, ainsi que les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs et la charge supplémentaire résultant pour elles de l'application de la taxe sur la valeur ajoutée sur le prix de la construction (art. 38 du Code du Logement).*

(En milliers de francs.)

Vastleggingen :

Voor 1980 is een nieuwe vastleggingsmachtiging van 174 000 00 frank voorzien.

Ordonnancerings :

Voor 1980 is een ordonnanceringskrediet van 58 400 000 frank voorzien.

Kredieten bestemd om de beslissingen te dekken die genomen worden in het kader van de wetten op de economische expansie en in toepassing van artikel 16 van het ontwerp van wet op de regionale begroting.

Afdeling 36.**Huisvesting.****HOOFDSTUK I.****FONDSSEN VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.**

Art. 60.21.A. — *Toelagen aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Landmaatschappij om ze in de mogelijkheid te stellen tot de betaling over te gaan van de interesten die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaalbedrag van deze interesten en het jaarlijks interestenaandeel dat te hunnen laste is gelegd alsmede van de terugbetalingspremies die ze aan hun leners hebben toegestaan en van de bijkomende last die voor hen voortvloeit uit de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde op de bouwprizen (art. 38 van de Huisvestingscode).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	110 812	1 042	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières :				Bijzondere :
Différence d'intérêt due par la S.N.L. et la S.N.T.	4 856	8 260	4 171	Vershil van de interest verschuldigd door de N.M.H. en de N.L.M.
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
461 Transferts du pouvoir central (art. 41.61.01, section 36, Titre I du budget).	489 900	440 800	339 900	Overdrachten van de centrale overheid (art. 41.61.01, afdeling 36, Titel I van de begroting). 461
Totaux solde et recettes	494 756	559 872	345 113	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniales :
311 Différence d'intérêts et primes de remboursement à la S.N.L. et la S.N.T.	494 756	559 872	234 301	Vershil der interesten en terugbetalingspremies aan de N.M.H. en de N.L.M. 311
Totaux des dépenses	494 756	559 872	234 301	Totalen van de uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	110 812	Over te dragen saldo 950

Art. 60.22.A. — Primes pour la démolition et l'assainissement des logements insalubres (arrêtés royaux du 10 août 1967).

(En milliers de francs.)

Art. 60.22.A. — Premies voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
990 Solde reporté	4 733	16 859	18 595	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières :	—	41	—	<i>Bijzondere :</i>
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
461 Transferts du pouvoir central (art. 41.61.02, section 36, Titre I du budget).	15 800	—	200	Overdrachten van de centrale over- heid (art. 41.61.02, afdeling 36, Titel I van de begroting). 461
Totaux solde et recettes	20 533	16 900	18 795	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
512 Primes de démolition et assainisse- ment.	20 533	12 167	1 936	Premies voor sloping en gezondma- king. 512
Totaux des dépenses	20 533	12 167	1 936	Totalen van de uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	4 733	16 859	Over te dragen saldo 950

Art. 60.23.A. — Subsidies en vue de couvrir partiellement :

1. le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ou par des personnes âgées qui ont quitté un logement inadapté à leur condition physique en vue d'occuper un logement spécifique;

2. les frais d'installation dans leur nouveau logement et les allocations de déménagement (arrêtés royaux des 10 janvier 1966 et 10 juillet 1970).

(En milliers de francs.)

Art. 60.23.A. — Toelagen voor het gedeeltelijk dekken :

1. van de huur verschuldigd door uit krotwoningen geëvacueerde personen of door bejaarde personen die een aan hun fysische toestand onaanangepaste woning ontruimen teneinde een specifieke woning te betrekken;

2. van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning en de verhuizings-toelagen (koninklijke besluiten van 10 januari 1966 en 10 juli 1970).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
990 Solde reporté	89	17 704	42 280	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières :	321	263	465	<i>Bijzondere :</i>
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
461 Transferts du pouvoir central (art. 41.61.03, section 36, Titre I du budget).	32 000	10 800	—	Overdrachten van de centrale over- heid (art. 41.61.03, afdeling 36, Titel I van de begroting). 461
Totaux solde et recettes	32 410	28 767	42 745	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
312 Allocations de déménagement, de loyer et d'installation.	32 410	28 678	25 041	Verhuizings-, huur- en installatietoelagen. 312
Totaux des dépenses	32 410	28 678	25 041	Totalen van de uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	89	17 704	Over te dragen saldo 950

Art. 60.24.A. — Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés sur la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique (loi du 15 avril 1949).

(En milliers de francs.)

Art. 60.24.A. — Betaling van de interest die voor de leningen, welke voor het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België worden aangegaan, overeenkomstig de ter zake geldende besluiten ten laste van de Staat valt (wet van 15 april 1949).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
990 Solde reporté	15 733	2 786	8 083	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières :	—	—	—	Bijzondere :
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
461 Transferts du pouvoir central (art. 41.61.04.01, section 36, Titre I du budget).	60 000	74 400	43 900	Overdrachten van de centrale over- heid (art. 41.61.04.01, afdeling 36, Titel I van de begroting). 461
Totaux solde et recettes	75 733	77 186	51 983	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
311 Intérêts : Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique.	69 048	61 453	49 197	Interesten : Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België. 311
Totaux des dépenses	69 048	61 453	49 197	Totalen van de uitgaven.
950 Solde à nouveau	6 685	15 733	2 786	Over te dragen saldo 950

Art. 60.25.A. — Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs, ainsi que de sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédits intervenantes (arrêtés-lois des 14 avril 1945 et 12 décembre 1945).

(En milliers de francs.)

Art. 60.25.A. — Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop, aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn (besluiten van 14 april 1945 en 12 december 1945).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
990 Solde reporté	3,7	36,3	144,3	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières :	8,0	0,4	—	Bijzondere :
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
416 Transferts du pouvoir central (art. 41.61.04.02, section 36, Titre I du budget).	200,0	100,0	—	Overdrachten van de centrale over- heid (art. 41.61.04.02, afdeling 36, Titel I van de begroting). 461
Totaux solde et recettes	211,7	136,7	144,3	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
311 Remises d'intérêt aux ouvriers mineurs.	86,0	133,0	108,0	Interestverminderingen aan de mijn- werkers. 311
Totaux des dépenses	86,0	133,0	108,0	Totalen van de uitgaven.
950 Solde à nouveau	125,7	3,7	36,3	Over te dragen saldo 950

Art. 60.26.A. — Remboursement aux sociétés de constructions agréées par la Société nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses (arrêté royal du 14 décembre 1960).

(En milliers de francs.)

Art. 60.26.A. — Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen (koninklijk besluit van 14 december 1960).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
990 Solde reporté	6 815	5 527	3 563	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières :	3	2	2	Bijzondere :
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
461 Transferts du pouvoir central (art. 41.61.04.03, section 36, Titre I du budget).	31 000	26 800	21 800	Overdrachten van de centrale over- heid (art. 41.61.04.03, afdeling 36, Titel I van de begroting). 461
Totaux solde et recettes	37 818	32 329	25 365	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
311 Remises de loyer aux familles nom- breuses.	29 971	25 514	19 838	Huurverminderingen aan grote gezin- nen. 311
Totaux des dépenses	29 971	25 514	19 838	Totaal van de uitgaven.
950 Solde à nouveau	7 847	6 815	5 527	Over te dragen saldo 950

Art. 60.27.A. — Subside annuel à la Société nationale du Logement, à la Société nationale terrienne et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres.

(En milliers de francs.)

Art. 60.27.A. — Jaarlijkse subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale Landmaatschappij en aan hun aangenomen maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwencomplexen.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
990 Solde reporté	1 000	1 000	1 000	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières :	—	—	—	Bijzondere :
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
461 Transferts du pouvoir central :				Overdrachten van de centrale over- heid : 461
(art. 41.61.04.04, section 36, Titre I du budget).	—	—	—	(art. 61.61, afdeling 36, Titel II van de begroting). 661
661 (art. 61.61, section 36, Titre II du budget).	—	—	—	(art. 61.61, afdeling 36, Titel II van de begroting). 661
Totaux solde et recettes	1 000	1 000	1 000	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
311 Intérêts sur annuités à la S.N.L. et à la S.N.T.	800	—	—	Interesten op annuïteiten verschul- digd aan de N.M.H. en de N.L.M. 311
511 Amortissements des annuités à la S.N.L. et à la S.N.T.	200	—	—	Delgingen op annuïteiten aan de N.M.H. en de N.L.M. 511
Totaux des dépenses	1 000	—	—	Totalen van de uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	1 000	1 000	Over te dragen saldo 950

Art. 60.28.A. — Paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat à titre de primes accordées par celui-ci aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux (arrêté royal du 10 août 1967).

(En milliers de francs.)

Art. 60.28.A. — Betaling aan de financieringsorganismen van de interest hen verschuldigd op de sommen die ze als premies toegekend door de Staat, voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
990 Solde reporté	1 266	718	982	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières :	—	89	326	Bijzondere :
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
461 Transferts du pouvoir central (art. 41.62, section 36, Titre I du budget).	2 900	3 900	2 500	Overdrachten van de centrale over- heid (art. 41.62, afdeling 36, Titel I van de begroting). 461
Totaux solde et recettes	4 166	4 707	3 808	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniales :
311 Paiement à des organismes de finan- cement des intérêts dus pour primes avancées.	3 803	3 441	3 090	Betaling aan financieringsorganismen van de interest verschuldigd voor de voorgeschoten premies. 311
Totaux des dépenses	3 803	3 441	3 090	Totalen van de uitgaven.
950 Solde à nouveau	363	1 266	718	Over te dragen saldo 950

Art. 60.34.A. — Paiement d'études et d'expériences pour l'amélioration de l'habitat et de l'environnement des quartiers anciens.

(En milliers de francs.)

Art. 60.34.A. — Betaling van studies en van experimenten ter verbetering van woningen en van de omgeving van oude wijken.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
990 Solde reporté	200	200	200	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières :	—	—	—	Bijzondere :
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
461 Transferts du pouvoir central (art. 41.65, section 36, Titre I du budget).	—	—	—	Overdrachten van de centrale over- heid (art. 41.65, afdeling 36, Titel I van de begroting). 461
Totaux solde et recettes	200	200	200	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniales :
312 Etudes et expériences pour l'amélio- ration de l'habitat et de l'environ- nement des quartiers anciens.	200	—	—	Studies en experimenten ter verbete- ring van woningen en van de omgeving van oude wijken. 312
Totaux des dépenses	200	—	—	Totalen van de uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	200	200	Over te dragen saldo 950

PARTIE II.
OPERATIONS DE CAPITAL.

Section 33.
Aménagement du territoire.

CHAPITRE I.
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 60.02.A. — *Fonds spécial d'acquisition de biens de toutes natures nécessaires à réaliser la politique de rénovation urbaine, du logement, des espaces verts, des terrains industriels et artisanaux.*

(En milliers de francs.)

DEEL II.
KAPITAALVERRICHTINGEN.

Afdeling 33.
Ruimtelijke ordening.

HOOFDSTUK I.
FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 60.02.A. — *Speciaal fonds voor de aankoop van goederen van allerlei aard die noodzakelijk zijn om het beleid te verwezenlijken inzake stadskernvernieuwing, huisvesting, groene ruimten, industriële en artisanale terreinen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
990 Solde reporté	132 497	212 237	122 237	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
660 Transferts de crédits : de l'article 61.06 du budget des dépenses de capital — Section 33.	—	—	90 000	Kredietoverdrachten : van het artikel 61.06 van de begroting van de kapitaaluitgaven — Afdeling 33. 660
Totaux solde et recettes	132 497	212 237	212 237	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
710 Achat de bâtiments et de terrains dans la Région.	—	79 497	—	Aankoop van gronden en gebouwen in het Gewest. 710
Totaux des dépenses	—	—	—	Totalen van de uitgaven.
950 Solde à nouveau	132 497	132 740	212 237	Over te dragen saldo 950

Justification : voir l'article 61.06 du budget des dépenses de capital — Section 33.

Verantwoording : zie artikel 61.06 van de begroting van de kapitaaluitgaven — Afdeling 33.

CHAPITRE II.
FONDS DE EMPLOI
DE CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 63.01.A. — *Fonds destiné à l'octroi d'avances récupérables à la Société nationale terrienne en vue de l'exécution des articles 56 et 57 de la loi du 22 juillet 1970 relative au remembrement légal des biens ruraux (pour mémoire).*

HOOFDSTUK II.
WEDERBELEGGINGSFONDSEN
VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 63.01.A. — *Fonds bestemd voor het toekennen van terugvorderbare voorschotten aan de Nationale Landmaatschappij met het oog op de uitvoering van de artikelen 56 en 57 van de wet van 22 juli 1970 op de ruilverkaveling van landeigendommen uit kracht van de wet (pro memorie).*

Section 34.

Expansion économique régionale.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 60.01.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967).*

01. Secteur Affaires économiques.

(En milliers de francs.)

Afdeling 34.

Gewestelijke economische expansie.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 60.01.A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967).*

01. Sector Economische Zaken.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
990 Solde reporté	457 786	228 300	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
660 Transferts de revenus du pouvoir central (art. 61.06, section 34, Titre II).	366 800	489 200	228 300	Inkomensoverdrachten van de centrale overheid (art. 61.06, afdeling 34, Titel II). 660
Totaux solde et recettes	824 586	717 500	228 300	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
512 Aides (en capital) aux entreprises privées.	524 000	259 714	—	Hulp (in kapitaal) aan private bedrijven. 512
710 Achat de terrains, acquisition de biens immeubles.				Aankoop van gronden, verwerven van onroerende goederen. 710
733 Travaux d'aménagement				Geschiktmakingswerken 733
Totaux des dépenses	524 000	259 714	—	Totalen van de uitgaven.
950 Solde à nouveau	300 586	457 786	228 300	Over te dragen saldo 950

02. Secteur Classes moyennes.

(En milliers de francs.)

02. Sector Middenstand.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
990 Solde reporté	51 300	32 800	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
660 Transfert de revenus du pouvoir central (art. 61.07, section 34, Titre II).	45 000	18 500	32 800	Inkomensoverdrachten van de centrale overheid (art. 61.07, afdeling 34, Titel II). 660
Totaux des dépenses	96 300	51 300	32 800	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
512 Primes en capital	36 300	—	—	Kapitaalpremies 512
Totaux des dépenses	36 300	—	—	Totalen van de uitgaven.
950 Solde à nouveau	60 000	51 300	32 800	Over te dragen saldo 950

03. Secteur Travaux Publics.

(En milliers de francs.)

03. Sector Openbare Werken.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	126 176	247 213	320 216	Overgedragen saldo 990
660 Transferts de crédits : de l'article 61.05 du Titre II — Dépenses de capital — Section 34.	—	—	100 400	Kredietoverdrachten : van het artikel 61.05 van Titel II — Kapitaaluitgaven — Afdeling 34. 660
Totaux solde et recettes	126 176	247 213	420 616	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
710 Achat de terrains et bâtiments (augmentation du patrimoine de l'Etat).				Aankoop van gronden en gebouwen (vermeerdering van het Staatsbezit). 710
731 Constructions de routes (augmentant le patrimoine de l'Etat).				Wegenbouwwerken (vermeerderend het Staatsbezit). 731
732 Travaux hydrauliques	60 000	121 037	173 403	Waterbouwkundige werken 732
733 Et autres travaux (augmentant le patrimoine de l'Etat).				En andere werken (vermeerderend het Staatsbezit). 733
730 Travaux (n'augmentant pas le patrimoine de l'Etat).				Werken (niet vermeerderend het Staatsbezit). 730
Totaux des dépenses	60 000	121 037	173 403	Totalen van de uitgaven.
950 Solde à nouveau	66 176	126 176	247 213	Over te dragen saldo 950

Le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale a été créé par l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967. L'article 2 dudit arrêté prévoit l'alimentation du Fonds par virement de crédits inscrits aux budgets des ministères.

Het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie is opgericht bij het koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967. Artikel 2 van genoemd besluit bepaalt dat het Fonds wordt gestijfd door de stortingen van kredieten, uitgetrokken op de begrotingen van de ministeries.

66.10.A. — Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée.

Art. 66.10.A. — Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	—	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
660 Transferts de crédits : de l'article 81.01 du Titre II, Dépenses de capital.	5 000	—	—	Kredietoverdrachten van het artikel 81.01 van Titel II, Kapitaaluitgaven. 660
Totaux solde et recettes	5 000	—	—	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Prototypes	5 000	—	—	Prototypes. 660
Totaux des dépenses	5 000	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	—	Over te dragen saldo 950

Section 36.

Logement.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 60.29.A à 60.35.A. — *Fonds national du Logement*
— *Région bruxelloise.*

Art. 60.29.A. — *Paiement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes (arrêtés royaux des 10 août 1967 et 4 février 1968).*

(En milliers de francs.)

Afdeling 36.

Huisvesting.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 60.29.A tot 60.35.A. — *Nationaal Fonds voor de Huisvesting*
— *Brusselse Gewest.*

Art. 60.29.A. — *Betaling van de gehele en gesplitste premies verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967 en 4 februari 1968).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
990 Solde reporté	1 840	1 852	1 888	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières :	—	—	—	Bijzondere :
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
661 Transferts du pouvoir central (art. 61.60, section 36, Titre II du budget).	—	—	—	Overdrachten van de centrale overheid (art. 61.60, afdeling 36, Titel II van de begroting). 661
Totaux solde et recettes	1 840	1 852	1 888	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniales :
512 Primes aux constructeurs et acheteurs.	12	12	36	Premies aan bouwers en kopers ... 512
Totaux des dépenses	12	12	36	Totalen van de uitgaven.
950 Solde à nouveau	1 828	1 840	1 852	Over te dragen saldo 950

Art. 60.30.A. — *Paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux à titre de primes accordées par l'Etat (arrêté royal du 10 août 1967).*

(En milliers de francs.)

Art. 60.30.A. — *Betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
990 Solde reporté	1 050	321	42	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières :	223	398	187	Bijzondere :
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
661 Transferts du pouvoir central (art. 61.62, section 36, Titre II du budget).	3 800	3 300	2 400	Overdrachten van de centrale overheid (art. 61.62, afdeling 36, Titel II van de begroting). 661
Totaux solde et recettes	5 073	4 019	2 629	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniales :
512 Paiement à des organismes de financement de l'amortissement des sommes payées à titre de primes.	3 693	2 969	2 308	Betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze als premies betaald hebben. 512
Totaux des dépenses	3 693	2 969	2 308	Totalen van de uitgaven.
950 Solde à nouveau	1 380	1 050	321	Over te dragen saldo 950

Art. 60.31.A. — Interventions destinées à permettre le remboursement par la Société nationale du Logement et par la Société nationale terrienne de leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance (loi du 15 avril 1949) (pour mémoire).

Art. 60.32.A. — Interventions destinées à permettre le paiement des différences d'amortissement positives dues par l'Etat à la Société nationale du Logement, soit à la Société nationale terrienne, au moyen du crédit transféré du budget des dépenses de capital et du versement éventuel par l'une ou l'autre des dites Sociétés nationales des différences d'amortissement négatives dues par elles (loi du 15 avril 1949).

(En milliers de francs.)

Art. 60.31.A. — Tussenkomen bestemd voor het terugbetalen door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en door de Nationale Landmaatschappij van hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben (wet van 15 april 1949) (pro memorie).

Art. 60.32.A. — Tussenkomen bestemd voor het betalen van de positieve aflossingsverschillen, die door het Rijk verschuldigd zijn hetzij aan de Nationale Landmaatschappij, hetzij aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, door middel van het van de begroting der kapitaaluitgaven overgedragen krediet en van de eventuele storting door één van de even genoemde Nationale Maatschappijen van de door hen verschuldigde negatieve aflossingsverschillen (wet van 15 april 1949).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
990 Solde reporté	13 778	3 133	30	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières :				Bijzondere :
863 Différence d'amortissement due par la S.N.T.	15 690	13 362	4 315	Aflossingsverschil te betalen door de N.L.M. 863
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
661 Transferts du pouvoir central (art. 61.90.02, section 36, Titre II du budget).	285 700	60 400	3 800	Overdrachten van de centrale overheid (art. 61.90.02, afdeling 36, Titel II van de begroting). 661
Totaux solde et recettes	315 168	76 895	8 145	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Particulières :				Patrimoniales :
813 Différence d'amortissement	298 574	63 117	5 012	Aflossingsverschil 813
Totaux des dépenses	298 574	63 117	5 012	Totalen van de uitgaven.
950 Solde à nouveau	16 594	13 778	3 133	Over te dragen saldo 950

Art. 60.33.A. — Paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres (loi du 7 décembre 1953).

(En milliers de francs.)

Art. 60.33.A. — Betaling van de subsidies ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen (wet van 7 december 1953).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
990 Solde reporté	35 492	35 492	36 500	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières :				Bijzondere.
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
661 Transferts du pouvoir central (art. 61.91, section 36, Titre II du budget).	—	—	—	Overdrachten van de centrale overheid (art. 61.91, afdeling 36, Titel II van de begroting). 661
Totaux solde et recettes	35 492	35 492	36 500	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniales :
633 Transferts de capitaux aux communes pour acquisition ou expropriation d'immeubles insalubres.	21 000	—	1 008	Vermogensoverdrachten aan gemeenten voor aankoop of onteigening van ongezonde woningen. 633
Totaux des dépenses	21 000	—	1 008	Totalen van de uitgaven.
950 Solde à nouveau	14 492	35 492	35 492	Over te dragen saldo 950

Art. 60.35.A. — *Interventions destinées à créer des réserves foncières pour la construction de logements sociaux.*

(En milliers de francs.)

Art. 60.35.A. — *Tussenkomsten bestemd om grondreserves op te richten voor de bouw van volkswoningen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	700 000	500 000	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières :	—	—	—	Bijzondere.
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
661 Transferts du pouvoir central (art. 61.06, section 36, Titre II du budget).	200 000	200 000	200 000	Overdrachten van de centrale overheid (art. 61.01, afdeling 36, Titel II van de begroting). 661
Totaux solde et recettes	200 000	900 000	700 000	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
710 Réserves foncières	200 000	900 000	—	Grondreserves 710
Totaux des dépenses	200 000	900 000	—	Totalen van de uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	700 000	Over te dragen saldo 950

Section 38.

Hygiène et Santé publique.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 60.02.A. — *Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose (lois des 1^{er} août 1930 et 26 décembre 1956).*

(En milliers de francs.)

Afdeling 38.

Hygiëne en Volksgezondheid.

HOOFDSTUK I.

FONDSSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 60.02.A. — *Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten (wetten van 1 augustus 1930 en 26 december 1956).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	7 048	5 362	4 362	Overgedragen saldo 990
661 Transferts de capitaux du pouvoir central (art. 61.82 du Titre II du budget — Section 38).	4 000	6 500	1 000	Vermogensoverdrachten van de centrale overheid (art. 61.82 van Titel II van de begroting — Afdeling 38). 661
Totaux solde et recettes	11 048	11 862	5 362	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
512 Travaux de modernisation des sanatoriums, des préventoriums et des centres de santé.	2 063	4 814	—	Moderniseringswerken der sanatoria, preventoria en gezondheidscentra. 512
Totaux des dépenses	2 063	4 814	—	Totalen van de uitgaven.
950 Solde à nouveau	8 985	7 048	5 362	Over te dragen saldo 950

La dépense de 2 063 000 francs est destinée à financer les travaux engagés avant le 1^{er} janvier 1980.

De uitgave van 2 063 000 frank is bestemd tot het financieren van de werken die vastgelegd waren vóór 1 januari 1980.

Art. 60.08.A. — *Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.*
(En milliers de francs.)

Art. 60.08.A. — *Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	—	132 800	42 800	Overgedragen saldo 990
661 Transferts de capitaux du pouvoir central (art. 61.87 du Titre II du budget — Section 38).	5 200	—	90 000	Vermogensoverdrachten van de centrale overheid (art. 61.87 van Titel II van de begroting — Afdeling 38).
Totaux solde et recettes	5 200	132 800	132 800	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
633 Contributions à d'autres bâtiments ...	—	—	—	Bijdragen voor andere gebouwen ... 633
Annulation (voir art. 6 de la loi).	5 200	132 800	—	Annulering (zie art. 6 van de wet).
Totaux des dépenses	5 200	132 800	—	Totalen van de uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	132 800	Over te dragen saldo 950

Section 40.

Politique de l'eau.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 60.01.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) (pour mémoire).*

(En milliers de francs.)

Afdeling 40.

Waterbeleid.

HOOFDSTUK I.

FONDSSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 60.01.A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967) (pro memorie).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	—	48 000	48 000	Overgedragen saldo 990
661 D'origine budgétaire (art. 61.85 du Titre II du budget — Section 40).	—	—	—	Van budgettaire oorsprong (art. 61.85 van Titel II van de begroting — Afdeling 40).
Totaux solde et recettes	—	48 000	48 000	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales	—	—	—	— Niet-patrimoniales.
— Patrimoniales.	—	—	—	— Patrimoniales.
Annulation (voir art. 6 de la loi).	—	48 000	—	Annulering (zie art. 6 van de wet).
Totaux solde et recettes	—	48 000	—	Totalen saldo en ontvangsten.
950 Solde à nouveau	—	—	48 000	Over te dragen saldo 950

Art. 60.04.A. — *Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.*
(En milliers de francs.)

Art. 60.04.A. — *Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	92 756	130 923	33 900	Overgedragen saldo 990
661 D'origine budgétaire (art. 61.86 du Titre II du budget — Section 40).	149 000	128 800	105 000	Van budgettaire oorsprong (art. 61.86 van Titel II van de begroting — Afdeling 40).
Total	241 756	259 723	138 900	Totaal.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales	160 000	105 167	7 977	— Niet-patrimoniales.
— Patrimoniales.	—	—	—	— Patrimoniales.
Annulation (voir art. 6 de la loi).	—	61 800	—	Annulering (zie art. 6 van de wet).
Total	160 000	166 967	7 977	Totaal.
950 Solde à nouveau	81 756	92 756	130 923	Over te dragen saldo 950

Crédit destiné à la lutte contre les nuisances (secteur eau).
Crédit destiné à l'acquisition de terrains.

Krediet bestemd voor de strijd tegen de hinder (sector water).
Krediet bestemd voor de verwerving van terreinen.

Section 41.

Chasse, pêche et forêts.

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

Art. 66.05.B. — *Fonds de reconstitution et de rationalisation du patrimoine forestier de l'Etat, alimenté par le produit des exportations pour cause d'utilité publique affectant les forêts domaniales (loi domaniale du 2 juillet 1969).*

(En milliers de francs.)

Afdeling 41.

Jacht, visvangst en bossen.

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Art. 66.05.B. — *Fonds voor de reconstitutie en de rationalisatie van het bospatrimonium van de Staat, gestijfd door de opbrengst van de ten algemene nutte onteigende domeinbossen (domeinwet van 2 juli 1969).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1980	1979	1978	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	75	75	75	Overgedragen saldo 990
76 Produit présumé des expropriations.	100	—	—	Verwachte opbrengst van de onteigen- ningen.
Totaux des recettes	175	75	75	Totalen van de ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
733 Reconstitution du patrimoine	100	—	—	Reconstitutie van het patrimonium ... 733
950 Solde à nouveau	75	75	75	Over te dragen saldo 950